

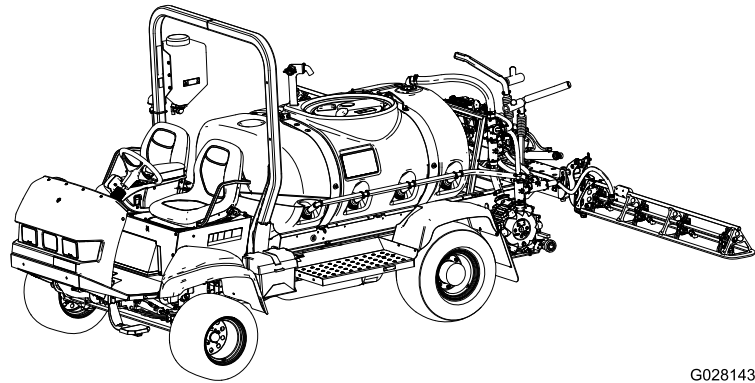


**Count on it.**

**Betjeningsvejledning**

# Multi Pro 5800-plænesprøjte

Modelnr. 41593—Serienr. 31500001 og derover



G028143



Multi Pro®-plænesprøjten er et dedikeret sprøjtekøretøj, som bør bruges af professionelle, ansatte operatører i arbejds medfør. Den er primært beregnet til sprøjtning af græs på velholdte plæner i parker, golfbaner, på sportsbaner og kommercielle områder.

Dette produkt overholder alle relevante EU-direktiver. Yderligere oplysninger fås på den separate produktspecifikke overensstemmelseserklæring.

**Vigtigt:** Denne motor er ikke udstyret med en gnistfangerlydpotte. Det er en overtrædelse af California Public Resource Code Section 4442 at bruge eller betjene denne motor på et skovbegrøet, buskbegrøet eller græsbegrøet område. Andre stater eller føderale områder kan have lignende lovgivning.

Den medfølgende *motorvejledning* indeholder information om U.S. Environmental Protection Agency (EPA) og California Emission Control Regulation for emissionssystemer, vedligeholdelse og garanti. Nye eksemplarer kan bestilles via motorfabrikanten.

## ⚠ ADVARSEL

### CALIFORNIEN

Advarsel i henhold til erklæring nr. 65 Dieselmotorens udstødningsgas og nogle af dens bestanddele er ifølge staten Californien kræftfremkaldende og kan medføre fødselsskader eller andre forplantningsskader.

Batteripoler og tilbehør indeholder bly og bly sammensætninger, som ifølge staten Californien er kræftfremkaldende og forårsager forplantningsskader. Vask hænder efter håndtering.

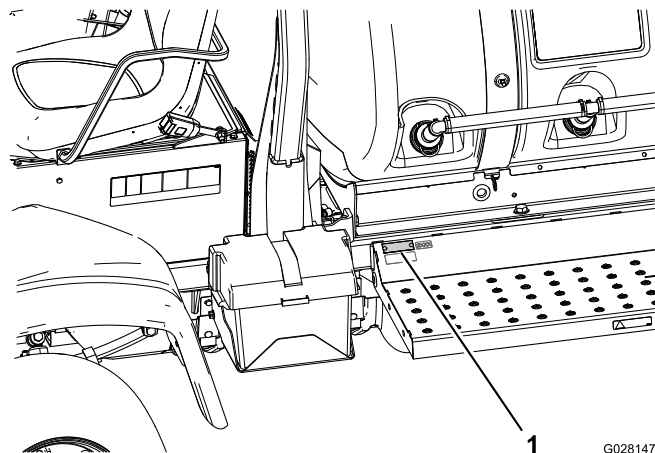
Brug af dette produkt kan medføre eksponering over for kemikalier, der ifølge staten Californien er kræftfremkaldende og giver medfødte defekter eller andre forplantningsskader.

# Indledning

Læs denne vejledning omhyggeligt, så du kan lære at betjene og vedligeholde produktet korrekt. Oplysningerne i denne vejledning kan hjælpe dig og andre med at undgå person- og produktskade. Selvom Toro udvikler og fremstiller sikre produkter, er du selv

ansvarlig for korrekt og sikker betjening af produktet. Du kan kontakte Toro direkte på [www.Toro.com](http://www.Toro.com) for at få materialer om produktsikkerhed og oplæring i betjening, oplysninger om tilbehør, hjælp til at finde en forhandler eller for at registrere dit produkt.

Når du har brug for service, originale Toro-dele eller yderligere oplysninger, bedes du kontakte en autoriseret serviceforhandler eller Toros kundeservice og have produktets model- og serienummer parat. **Figur 1** angiver, hvor model- og serienummeret er placeret på produktet.



G028147  
g028147

Figur 1

1. Model- og serienummerets placering

Modelnr. \_\_\_\_\_

Serienr. \_\_\_\_\_

Denne betjeningsvejledning beskriver potentielle risici og indeholder sikkerhedsmeddelelser, der angives med advarselssymbolet (**Figur 2**). Dette angiver en farekilde, der kan medføre alvorlig personskade eller død, hvis du ikke følger de anbefalede forholdsregler.



Figur 2

g000502

1. Advarselssymbol.

Denne betjeningsvejledning bruger to ord til at fremhæve oplysninger. **Vigtigt** henleder opmærksomheden på særlige mekaniske oplysninger, og **Bemærk** angiver generel information, som det er værd at lægge særligt mærke til.

# Indhold

Sikkerhed .....	4
Sikker betjeningspraksis .....	4
Sikkerhed i forbindelse med kemikalier .....	5
Under drift .....	6
Vedligeholdelse .....	8
Lydeffekt .....	8
Lydtryk .....	8
Vibration for hænder/arme .....	8
Vibration for hele kroppen .....	8
Sikkerheds- og instruktionsmærkater .....	9
Opsætning .....	15
1 Kontrol af bomhængslernes fjedre .....	15
2 Afmontering af forsendelsesstøddæmper .....	16
Produktoversigt .....	17
Betjeningsanordninger .....	18
Specifikationer .....	23
Betjening .....	23
Sæt sikkerheden i højsædet .....	23
Udførelse af kontroller før start .....	23
Klargøring til kørsel med maskinen .....	23
Klargøring til anvendelse af sprøjtemaskinen .....	28
Betjening af maskinen .....	28
Indkøring af en ny sprøjte .....	29
Betjening af sprøjten .....	29
Påfyldning af vandtanken .....	30
Opfyldning af sprøjtetanken .....	30
Betjening af bommene .....	31
Sprøjtning .....	31
Forholdsregler i forbindelse med plænepleje ved drift, når maskinen står stille .....	32
Sprøjtetips .....	32
Rensning af en tilstoppet dyse .....	32
Valg af dyse .....	32
Rengøring af sprøjte- .....	32
Kalibrering af sektionsventilerne .....	33
Placering af knap til omrøringsomløbsventil .....	34
Kalibrering af omrøringsomløbsventilen .....	35
Pumpe .....	35
Transport af sprøjten .....	35
Bugsering af sprøjten .....	36
Vedligeholdelse .....	38
Skema over anbefalet vedligeholdelse .....	38
Kontrolliste for daglig vedligeholdelse .....	40
Bemærkninger om problemområder .....	40
Tiltag forud for vedligeholdelse .....	41
Løft af sprøjten på donkraft .....	41
Adgang til motoren .....	41
Smøring .....	43
Smøring af sprøjten .....	43
Smøring af bomhængslerne .....	43
Smøring af aktuatorstangens lejer .....	44
Motorvedligeholdelse .....	45
Kontrol af luftfilteret .....	45

Serviceeftersyn af motorolien .....	47
Vedligeholdelse af brændstofssystem .....	49
Eftersyn af brændstofslanger og -forbindelser .....	49
Udluftning af brændstofssystemet .....	49
Udluftning af indsprøjtningssystemet .....	50
Serviceeftersyn af brændstoffiltrene .....	50
Tømning af brændstoftanken .....	52
Vedligeholdelse af elektrisk system .....	53
Udskiftning af sikringerne .....	53
Serviceeftersyn af batteriet .....	53
Vedligeholdelse af drivsystem .....	55
Eftersyn af hjulene/dækkene .....	55
Skift af gearolie i planetgear .....	55
Justering af forhjulenes spidsning .....	56
Vedligeholdelse af kølesystem .....	57
Vedligeholdelse af kølesystemet .....	57
Vedligeholdelse af bremsesystem .....	58
Justering af bremsesystemet .....	58
Vedligeholdelse af remme .....	59
Serviceeftersyn af generatorremmen .....	59
Vedligeholdelse af hydrauliksystem .....	60
Hydraulikvæskespecifikation .....	60
Serviceeftersyn af hydraulikolien .....	60
Vedligeholdelse af sprøjtesystemet .....	62
Eftersyn af slangerne .....	62
Udskiftning af trykfilteret .....	63
Vedligeholdelse af pumpen .....	63
Justering af aktuatorerne .....	63
Eftersyn af nylondrejebøsningerne .....	64
Rengøring .....	65
Rengøring af køleribberne .....	65
Rengøring af omrørings- og sektionsventilerne .....	65
Opbevaring .....	71
Fejlfinding .....	73
Diagrammer .....	76

# Sikkerhed

Hvis operatøren eller ejeren anvender eller vedligeholder maskinen forkert, kan det medføre personskade. For at nedsætte risikoen for personskade skal operatøren overholde disse sikkerhedsforskrifter og altid være opmærksom på advarselssymbolerne, der betyder Forsigtig, Advarsel eller Fare – ”personlige sikkerhedsanvisninger”. Hvis forskrifterne ikke overholdes, kan det medføre personskade eller død.

Maskinen overholder kravene i SAE J2258.

## Sikker betjeningspraksis

**Vigtigt:** Vigtigt: Maskinen er primært beregnet til at være et offroad-køretøj og er ikke beregnet til omfattende brug på offentlige veje. Når maskinen bruges på offentlige veje, skal alle færdselsregler følges og evt. yderligere tilbehør, der er påkrævet ved lov, skal anvendes, såsom lys, drejesignaler, skilt til langsomtgående køretøj og andet, som måtte være påkrævet.

Multi Pro 5800-plænesprøjte er konstrueret og testet til sikker drift ved korrekt betjening og vedligeholdelse. Selvom risikostyring og forebyggelse af ulykker delvist afhænger af køretøjets konstruktion og udformning, afhænger disse faktorer endvidere af, at det personale, der skal betjene, vedligeholde og opbevare maskinen, er uddannet i brugen af maskinen og udviser den fornødne opmærksomhed. Forkert brug eller vedligeholdelse af maskinen kan medføre personskade eller dødsfald.

Ikke alle de redskaber, der kan tilsluttes Multi Pro 5800-plænesprøjten, beskrives i denne vejledning. Se den specifikke betjeningsvejledning, der følger med det enkelte redskab, for at få yderligere sikkerhedsanvisninger. Læs disse vejledninger.

Følg nedenstående sikkerhedsanvisninger for at mindske risikoen for personskade eller død:

## Den tilsynsførendes ansvar

- Du skal sikre dig, at operatørerne er fuldt uddannede og fortrolige med *betjeningsvejledningen*, motorens betjeningsvejledning og alle mærkater på sprøjtemaskinen.
- Sørg for at fastlægge dine egne specielle procedurer og arbejdsregler ved usædvanlige driftsforhold (f.eks. skråninger, der er for stejle til kørsel med sprøjten).

## Uddannelse

- Læs *betjeningsvejledningen* og andet uddannelsesmateriale, før maskinen betjenes.

**Bemærk:** Hvis operatøren/-erne eller mekanikeren/-erne ikke kan læse det sprog, som vejledningen er skrevet på, er det ejerens ansvar at forklare dette materiale for dem.

- Bliv fortrolig med anvisningerne for sikker betjening af udstyret samt med betjeningsanordningerne og sikkerhedssymbolerne.
- Alle operatører og mekanikere bør gennemgå træning. Ejeren er ansvarlig for uddannelsen af brugerne.
- Lad aldrig personer, som ikke er uddannet dertil, betjene eller udføre service på udstyret.

**Bemærk:** Vær opmærksom på, at lokale forskrifter kan angive en mindstealder for operatøren.

- Ejeren/brugeren kan forhindre og er ansvarlig for ulykker eller personskader, som måtte ramme vedkommende selv eller andre personer, eller beskadigelse af ejendom.

## Før betjening

- Betjen først maskinen, når du har læst og forstået indholdet i denne vejledning.
- Tillad **aldrig** børn at betjene sprøjten.
- Tillad **aldrig** andre voksne at betjene sprøjtemaskinen uden at de først har læst og forstået *betjeningsvejledningen*. Kun uddannede og autoriserede personer må betjene denne sprøjtemaskine. Sørg for, at alle operatører er fysisk og mentalt i stand til at betjene sprøjten.
- Denne sprøjtemaskine er konstrueret til kun at bære **operatøren** og **én passager** i det sæde, der er beregnet til dette formål. Kør **aldrig** med yderligere passagerer på sprøjtemaskinen.
- Sprøjtemaskinen må **aldrig** betjenes af personer, som er påvirket af medicin eller alkohol. Selv receptpligtig medicin og medicin mod forkølelse kan forårsage dødsghed.
- Kør ikke sprøjtemaskinen, når du er træt. Sørg for at holde pauser indimellem. Det er meget vigtigt, at du altid er vågen og opmærksom.
- Lær betjeningsanordningerne at kende, og gør dig bekendt med, hvordan du stopper motoren hurtigt.
- Hold alle afskærmninger, sikkerhedsanordninger og mærkater i orden og på plads. Hvis en afskærmning, sikkerhedsanordning eller mærkat ikke fungerer efter hensigten, er ulæselig eller beskadiget, skal den repareres eller udskiftes, før maskinen betjenes.
- Bær korrekt beklædning, bl.a. sikkerhedsbriller, lange benklæder, sikkerhedssko, gummistøvler, handsker og høreværn. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan sætte sig fast i bevægelige

dele og forårsage personskade. Brug altid kraftige sko.

## ▲ FORSIGTIG

Denne maskine afgiver støj på mere end 85 dBA ved operatørens ører og kan give nedsat hørelse ved længere tids anvendelse.

**Brug høreværn, når du betjener denne maskine.**

- Undgå at køre i mørke, især på steder, du ikke kender godt. Hvis du er nødt til at køre, når det er mørkt, skal du køre meget forsigtigt, bruge forlygterne og endda overveje at forsyne maskinen med yderligere lys.
- Vær ekstremt forsigtig, når du kører i nærheden af personer. Vær altid klar over, hvor omkringstående personer befinder sig, og hold dem væk fra arbejdsområdet.
- Kontroller altid de udpegede områder på sprøjtemaskinen, som er angivet i afsnittet om kontrol før start i betjeningsafsnittet, før du betjener maskinen. Hvis sprøjtemaskinen ikke fungerer korrekt, eller hvis den er beskadiget, må den **ikke** betjenes. Sørg for, at problemet afhjælpes, før sprøjten eller påmonteret udstyr betjenes.
- Sørg for, at operatørens og passagerens område er rent og frit for rester af kemikalier og ophobet restmateriale.
- Sørg for, at alle olieslangeforbindelser er skruet stramt til, og at alle slanger er i god stand, før der sættes tryk på systemet.

**Bemærk:** Hvis sprøjtemaskinen er utæt eller beskadiget, må du ikke benytte den.

- Da brændstof er meget brandfarligt, skal det håndteres med stor forsigtighed.
  - Brug en godkendt brændstofbeholder.
  - Fjern ikke dækslet fra brændstoftanken, når motoren er varm eller kører. Lad motoren køle af før påfyldning.
  - Ryg ikke, mens du håndterer brændstof.
  - Fyld maskinens brændstoftank udendørs.
  - Fyld brændstoftanken op til cirka 25 mm under tankens top (bunden af påfyldningsstudsens). Fyld ikke for meget på brændstoftanken.
  - Tør eventuelt spildt brændstof op.

## Sikkerhed i forbindelse med kemikalier

### ▲ ADVARSEL

De kemiske stoffer, der bruges i spreder-/sprøjtesystemet, kan være farlige og giftige for dig, omkringstående, dyr, planter, jord og ejendom.

- **Læs og følg advarselsetiketter og materialesikkerhedsdatablade for de anvendte kemikalier, og beskyt dig i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger. Sørg for, at så lidt hud som muligt er ubeskyttet, mens du bruger kemikalier. Brug de relevante værnemidler til beskyttelse mod kontakt med kemikalier, f.eks.:**
  - sikkerhedsbriller, beskyttelsesbriller og/eller ansigtsvisir
  - åndedrætsværn eller maske
  - handsker, der er modstandsdygtige over for kemikalier
  - gummistøvler eller andet robust fodtøj
  - høreværn
  - rent tøj, sæbe og håndklæder til engangsbrug, der skal være ved hånden i tilfælde af kemisk udslip.
- **Husk, at det kan være, at der bruges mere end et kemikalie, og at oplysningerne for hvert kemikalie skal vurderes.**
- **Afslå at betjene eller arbejde på sprøjten, hvis sådanne oplysninger ikke er tilgængelige!**
- **Før der udføres arbejde på et sprøjtesystem, skal det sikres, at systemet er blevet skyllet tre gange og neutraliseret i henhold til kemikalieproducentens(-ernes) anbefalinger, og at alle ventiler har gennemgået 3 cyklusser.**
- **Kontroller, at der er tilstrækkeligt med rent vand og sæbe i nærheden, og vask omgående de områder, hvor du har været i kontakt med kemikalier.**
- Sørg for tilstrækkelig uddannelse, før du bruger eller håndterer kemikalier.
- Brug det rigtige kemikalie til den forhåndenværende opgave.

- Følg kemikalieproducentens brugsvejledning til sikker brug af kemikaliet. Overskrid ikke det anbefalede systemtryk.
  - Undlad at fylde, kalibrere eller rengøre enheden, når der er personer, herunder især børn, eller dyr i nærheden.
  - Håndter kun kemikalierne på et godt ventileret sted.
  - Hav altid rent vand ved hånden – især når du fylder sprøjtens tank.
  - Undgå at spise, drikke eller ryge, mens du arbejder med kemikalier.
  - Undlad at rengøre sprøjtedyser ved at puste igennem dem eller tage dem i munden.
  - Vask altid hænderne og andre udækkede områder hurtigst muligt efter arbejdet med kemikalier.
  - Opbevar kemikalier i deres originale emballage på et sikkert sted.
  - Bortskaf ubrugte kemikalier og kemikaliebeholdere i overensstemmelse med kemikalieproducentens vejledning og den lokale lovgivning.
  - Kemikalier og dampe er farlige. Du må aldrig kravle ind i tanken eller placere hovedet over eller i åbningen.
  - Overhold alle lokale og nationale bestemmelser for spredning eller sprøjtning af kemikalier.
- Hold øje med huller eller andre skjulte farer.
  - Vær ekstra forsigtig, når du betjener sprøjten på våde overflader, i dårligt vejr, ved højere hastigheder eller med fuld last. Standsningstiden og bremselængden øges med fuld last.
  - Undgå at stoppe og starte pludseligt. Skift ikke fra bak til fremadkørsel eller fremadkørsel til bak uden først at standse helt op.
  - Sænk farten, før du drejer. Forsøg ikke at dreje skarpt eller udføre pludselige manøvrer eller andre usikre kørselshandlinger, som kan medføre, at du mister herredømmet over sprøjten.
  - Før du bakker, skal du se bagud og sikre dig, at der ikke er nogen bag dig. Bak langsomt.
  - Hold øje med trafikken, når du er i nærheden af eller krydser veje. Hold altid tilbage for fodgængere og andre køretøjer. Denne sprøjtemaskine er **ikke** beregnet til brug på gader eller motorveje. Vis altid af, når du skal dreje, eller stop tidsnok til, at andre mennesker ved, hvad din hensigt er. Overhold alle færdselsregler og -bestemmelser.
  - Sprøjtemaskinens el- og udstødningssystemer kan fremkalde gnister, som kan antænde eksplosive materialer. Betjen aldrig sprøjten i eller i nærheden af et område, hvor der er støv eller røggasser i luften, som er eksplosive.
  - Hvis du nogen sinde er usikker på en sikker betjening, skal du **standse arbejdet** og spørge din tilsynsførende.

## Under drift

### ▲ ADVARSEL

**Motorudstødningen indeholder kulilte, som er en lugtfri, dødbringende gift.**

**Lad ikke motoren køre indendørs eller på et lukket område.**

- Operatøren (og passageren) skal blive siddende, når sprøjten er i bevægelse. Operatøren skal holde begge hænder på rattet, når som helst det er muligt. Hold til enhver tid arme og ben inden for selve sprøjtekøretøjet.
- Hvis ikke køretøjet betjenes sikkert, kan det medføre ulykker. Sprøjtemaskinen kan vælte og forårsage alvorlige personskader eller død. Kørsel forsigtigt. Sådan forhindres det, at maskinen vælter, eller at operatøren mister kontrollen over den:
  - Vær ekstremt forsigtig, sænk farten, og hold sikker afstand rundt om bunkere, grøfter, vandløb, ramper, steder du ikke kender eller ethvert sted, hvor forholdene skifter pludseligt, hvad angår jordbundsforholdene eller forhøjninger i terrænet.
- Berør ikke motoren eller lyd-potten, mens motoren kører, ej heller lige efter, at den er stoppet. Disse områder kan være varme nok til at forårsage forbrændinger.
- Hvis maskinen vibrerer unormalt, skal du omgående standse og vente på, at al bevægelse standser, og efterse sprøjtemaskinen for skader. Reparer alle skader, før du genoptager brugen af maskinen.
- Før du forlader sædet:
  1. Stop maskinen.
  2. Fjern foden fra traktionspedalen, og aktiver parkeringsbremsen.
  3. Drej nøglen til startkontakten til positionen Fra.
  4. Fjern nøglen fra startkontakten.

**Vigtigt: Parker ikke maskinen på en hældning.**
- Lyn kan forårsage alvorlig personskade eller død. Hvis der observeres lyn eller høres torden i området, må maskinen ikke anvendes. Søg ly.

## Bremning

- Sænk farten, før du nærmer dig en forhindring. Således får du ekstra tid til at standse eller undvige. Hvis du rammer en forhindring, kan sprøjtemaskinen og dens indhold blive beskadiget. Og hvad vigtigere er, du kan komme til skade.
- Køretøjets bruttovægt har stor indflydelse på din evne til at standse og/eller dreje. Tung last og påmonteret udstyr gør, at sprøjtemaskinen er sværere at standse eller dreje. Jo tungere lasten er, jo længere tid tager det at standse.
- Plæner og kørebaner er langt glattere, når det er vådt. Det kan tage 2 til 4 gange længere at standse på våde overflader end på tørre overflader. Hvis du kører gennem stillestående vand, der er dybt nok til at gøre bremserne våde, vil de ikke fungere ordentligt, før de er tørre. Når du er kørt gennem vand, bør du teste bremserne for at sikre dig, at de fungerer korrekt. Hvis de ikke gør det, skal du køre langsomt, mens du trykker let på bremsepedalen. Så vil bremserne tørre.

## Styrtbøjlesikkerhed

**Bemærk:** For alle maskiner, der er beskrevet i denne *betjeningsvejledning*, er et førerhus, der er monteret af Toro, et styrtbøjlesystem (ROPS).

- Du må ikke fjerne styrtbøjlesystemet fra maskinen.
- Spænd sikkerhedsselen, og sørg for, at du kan frigøre den hurtigt i nødstilfælde. Brug altid sikkerhedssele, når styrtbøjlen er oppe eller på en maskine med et førerhus, der er monteret af Toro.
- Kontroller omhyggeligt, om der er forhindringer oven over dig, og sørg for, at du i så fald ikke kommer i kontakt med dem.
- Hold styrtbøjlesystemet i sikker driftsmæssig stand ved at udføre grundige periodiske skadeseftersyn og sørg for, at alle fastspændingsanordninger er forsvarligt tilspændt.
- Udskift altid beskadigede styrtbøjlesystemer. Foretag ikke reparation eller modifikation på det.

## Kørsel på bakker og i ujævnt terræn

Betjening af sprøjten på en skråning kan medføre, at den vælter eller ruller, eller motoren kan sætte ud, og du kan miste fart på stigninger. Dette kan medføre personskade.

- Accelerer ikke hurtigt, og brems ikke pludseligt hårdt op, når du bakker ned ad en bakke, især ikke med last.
- Kør aldrig på tværs af en stejl bakke. Kør altid lige op eller ned, eller kør rundt om bakken.

- Hvis motoren sætter ud, eller du begynder at miste fart, mens du kører op ad en bakke, skal du gradvist bremse ned og langsomt bakke lige ned ad bakken.
- Det kan være farligt at dreje, mens du kører op eller ned ad bakker. Hvis du er nødt til at dreje på en bakke, skal du gøre det langsomt og forsigtigt. Foretag aldrig skarpe eller hurtige drejninger.
- Tung last påvirker stabiliteten. Reducer belastningen og farten, når du betjener sprøjten på bakker.
- Undgå at standse på bakker, især med last på. Det tager længere tid at standse under kørsel ned ad bakke end på plant terræn. Hvis sprøjtemaskinen skal standses, undgå pludselige hastighedsskift, som kan forårsage, at den vælter eller ruller. Brems ikke pludseligt hårdt op, mens du ruller baglæns ned ad bakke, da dette kan få sprøjten til at vælte.
- Sænk farten og mindsk lasten, når du kører i ujævnt terræn og i nærheden af kantsten, huller og andre pludselige forandringer i terrænet. Lasten kan forrykkes og gøre sprøjten ustabil.

### ⚠ ADVARSEL

**Pludselige forandringer i terrænet kan give pludselige ratbevægelser, som kan medføre skader på hænder og arme.**

- Sænk farten, når du kører i ujævnt terræn og i nærheden af kantsten.
- Hold løst fast i ratkransen. Hold hænderne fri af rattets eger.

## Lastning

Lastens vægt kan ændre sprøjtemaskinens tyngdepunkt og sprøjtehåndteringen. Følg disse retningslinjer for at undgå at miste herredømmet og blive udsat for personskade:

- Mindsk læsets vægt, når du kører på bakker og i ujævnt terræn for at undgå, at sprøjten vælter.
- Flydende læs kan forskyde sig. Disse forskydninger sker hyppigst under drejning, kørsel op eller ned ad bakke, ved pludseligt skiftende hastigheder, eller når du kører hen over ujævne overflader. Læs, der flytter sig, kan få sprøjten til at vælte.
- Når du kører med et tungt læs, skal du sænke farten og tage højde for tilstrækkelig bremselængde. Brems ikke pludseligt op. Vær ekstra forsigtig på bakker.
- Vær opmærksom på, at en tung last øger bremselængden og mindsker maskinens evne til at dreje hurtigt uden at vælte.

# Vedligeholdelse

- Det er kun tilladt kvalificeret og autoriseret personale at vedligeholde, reparere, justere eller efterse sprøjten.
- Før der udføres vedligeholdelse, skal det sikres, at systemet er grundigt udskyllet og rensat.
- Før serviceeftersyn og justeringer af maskinen: Stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og fjern nøglen fra startkontakten for at forhindre, at nogen kommer til at starte motoren ved et uheld.
- Hold alle møtrikker, bolte og skruer korrekt tilspændt for at sikre, at hele maskinen er i god stand.
- Undgå brand: Hold motorområdet fri for for meget fedt, græs, blade og ophobet snavs.
- Brug aldrig åben ild til at kontrollere niveauet eller lækage af brændstof eller batterielektrolyt.
- Hvis motoren skal køre for at udføre en vedligeholdelsesjustering, skal du holde hænder, fødder, tøj og alle kropsdele væk fra motoren og alle bevægelige dele. Hold alle personer på afstand.
- Brug ikke åbne brændstofbeholdere eller brændbare rensesvæsker til rengøring af dele.
- **Juster ikke** traktionskontrolhastigheden. Få en autoriseret Toro-forhandler til at kontrollere kørehastigheden af hensyn til sikker og præcis drift.
- Hold krop og hænder væk fra små lækagehuller eller dyser, der sprøjter væske ud under højt tryk. Brug pap eller papir til at finde eventuelle lækager. Olie, der trænger ud under tryk, kan trænge gennem huden og forårsage skader, der kræver kirurgisk behandling inden for få timer af en kvalificeret kirurg, da der ellers kan opstå koldbrand.
- Kontakt en autoriseret Toro-forhandler, hvis det nogen sinde skulle være nødvendigt med større reparationer, eller du har brug for anden hjælp.
- Køb altid originale Toro-reservedele og originalt tilbehør for at være sikker på optimal ydeevne og sikkerhed. Reservedele og tilbehør fremstillet af andre producenter kan være farlige. Ændringer på denne sprøjtemaskine af nogen som helst art kan påvirke dens drift, ydeevne, holdbarhed eller dens brug, og kan medføre personskade eller død. Sådan brug kan gøre garantien ugyldig.

# Lydeffekt

Maskinen har et garanteret lydeffektniveau på 101 dBA, hvori der er medtaget en usikkerhedsværdi (K) på 1 dBA.

Lydeffektniveauet er fastlagt i overensstemmelse med procedurerne beskrevet i ISO 11094.

# Lydtryk

Maskinen har et lydtryksniveau ved brugerens øre på 90 dBA, hvori der er medtaget en usikkerhedsværdi (K) på 1 dBA.

Lydtryksniveauet er fastlagt i overensstemmelse med procedurerne beskrevet i EN ISO 11201.

# Vibration for hænder/arme

Målt vibrationsniveau for højre hånd = 0,8 m/s<sup>2</sup>

Målt vibrationsniveau for venstre hånd = 0,8 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhedsværdi (K) = 0,4 m/s<sup>2</sup>

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med procedurerne beskrevet i EN 1032.

# Vibration for hele kroppen

Målt vibrationsniveau = 0,28 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhedsværdi (K) = 0,14 m/s<sup>2</sup>

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med procedurerne beskrevet i EN 1032.

# Sikkerheds- og instruktionsmærkater



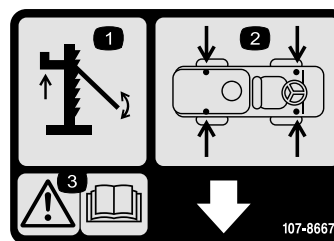
Sikkerheds- og instruktionsmærkaterne kan nemt ses af operatøren og er placeret tæt på potentielle risikoområder. Beskadigede eller bortkomne mærkater skal udskiftes.



93-6686

decal93-6686

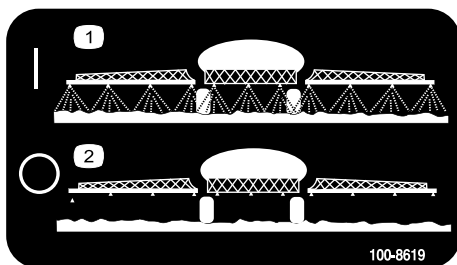
1. Hydraulikolie
2. Læs *betjeningsvejledningen*.



107-8667

decal107-8667

1. Brug af donkraft
2. Donkraftpunkter
3. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen* for at få flere oplysninger om, hvordan køretøjet løftes med donkraft



100-8619

decal100-8619

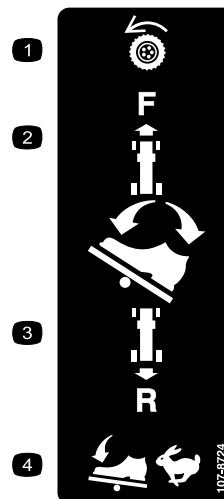
1. Sprøjte til
2. Sprøjte fra



106-5517

decal106-5517

1. Advarsel – rør ikke ved den varme overflade.



107-8724

decal107-8724

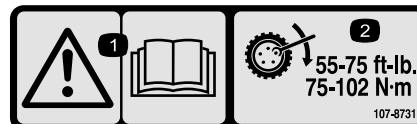
1. Traktionsdrev
2. Træd den øverste del af traktionspedalen fremad og ned for at køre fremad.
3. Træd den bageste del af pedalen bagud og ned for at bakke.
4. Køretøjets hastighed øges i takt med, at der trædes på pedalen.



106-6755

decal106-6755

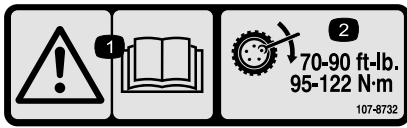
1. Motorkølevæske under tryk.
2. Eksplosionsfare – læs *betjeningsvejledningen*.
3. Advarsel – rør ikke ved den varme overflade.
4. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*.



107-8731

decal107-8731

1. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*.
2. Tilspænd låsemøtrikkerne til 75 til 102 N·m.



107-8732

decal107-8732

1. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*.
2. Tilspænd låsemøtrikkerne til 95 til 122 N·m.

**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

decal117-2718

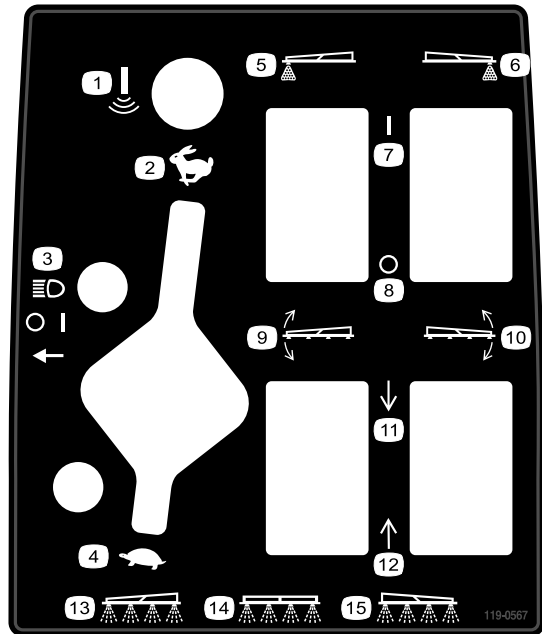
117-2718



117-4955

decal117-4955

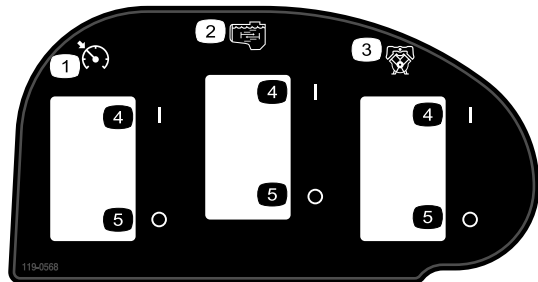
1. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*, brug sikkerhedsselen, når du sidder på førersædet, og undgå at tippe maskinen.
2. Advarsel – bær høreværn.



decal119-0567

119-0567

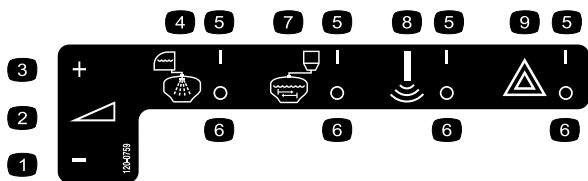
- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Sonic-bom               | 9. Bomløft, venstre bom         |
| 2. Gashåndtag – hurtig     | 10. Bomløft, højre bom          |
| 3. Forlygter               | 11. Hæv                         |
| 4. Gashåndtag – langsom    | 12. Sænk                        |
| 5. Skummarkør, venstre bom | 13. Venstre bomsprøjtekontakt   |
| 6. Skummarkør, højre bom   | 14. Midterste bomsprøjtekontakt |
| 7. Aktiveret               | 15. Højre bomsprøjtekontakt     |
| 8. Deaktiveret             |                                 |



decal119-0568

119-0568

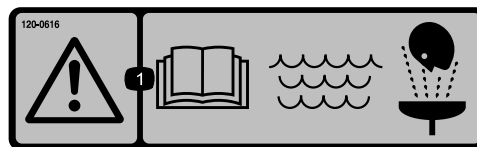
- |                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| 1. Låsekontakt til kørselshastighed | 4. Aktiveret   |
| 2. Omrøring                         | 5. Deaktiveret |
| 3. Pumpe                            |                |



120-0759

decal120-0759

1. Mindsk
2. Trinløs regulerbar indstilling, sprøjtetryk
3. Øge
4. Skyl fra ren vandtank
5. Deaktiveret
6. Aktiveret
7. Blandingsudleder
8. Sonic-bom
9. Katastrofelys



120-0616

decal120-0616

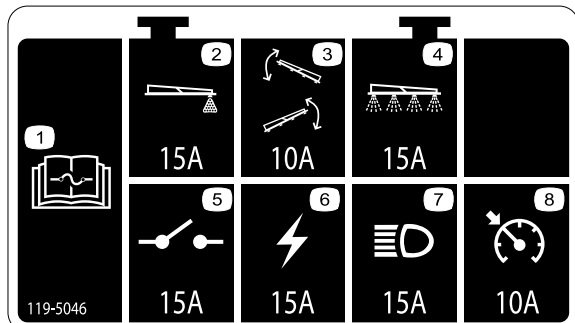
1. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*. Brug frisk, rent vand til førstehjælpsskyllning.



120-0622

decal120-0622

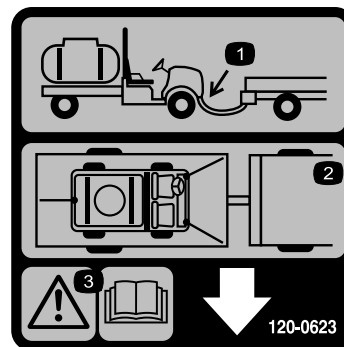
1. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*.
2. Advarsel – kravt ikke ind i tanken.
3. Fare for ætsende væske/kemisk forbrænding og indånding af giftig gas – bær hånd-/hud-/øjen- og åndedrætsbeskyttelse.



119-5046

decal119-5046

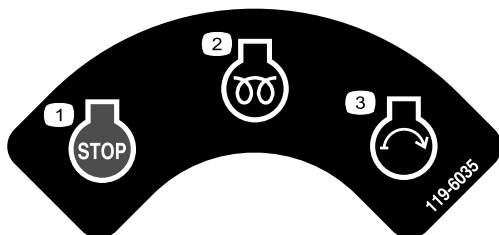
1. Læs *betjeningsvejledningen* for at få oplysninger om sikringer.
2. Skummarkør – 15 A
3. Bomløft – 10 A
4. Sprøjtesystem – 15 A
5. Afbryderkontakt – 15 A
6. Tænding – 15 A
7. Forlygter – 15 A
8. Låsekontakt til kørselshastighed – 10 A



120-0623

decal120-0623

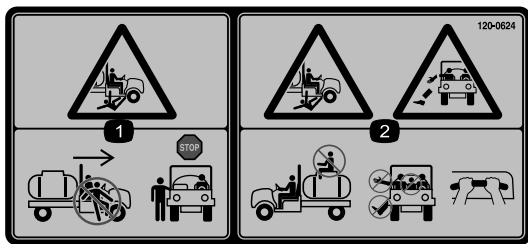
1. Bugsertrækpunkt
2. Bindepunkter
3. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*.



119-6035

decal119-6035

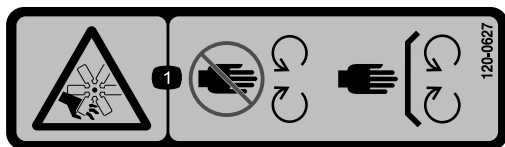
1. Motor – stop
2. Motor – kø, forvarmning
3. Motor – start



decal120-0624

### 120-0624

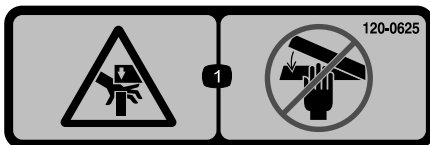
1. Risiko for knusning/lemlæstelse af omkringstående – træd ikke ud af eller ind i maskinen, når den er i bevægelse. Stop maskinen, før du træder ind i eller ud af maskinen.
2. Fare for fald og knusning – ingen passagerer på tanken. Hold altid arme og ben inden for køretøjet til enhver tid. Brug passagerholdegrebene.



decal120-0627

### 120-0627

1. Fare for at skære sig/amputation, ventilator – hold afstand til bevægelige dele. Hold alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger på plads.



decal120-0625

### 120-0625

1. Klempunkt, hånd – hold hænderne væk.



decal107-8722

### 107-8722

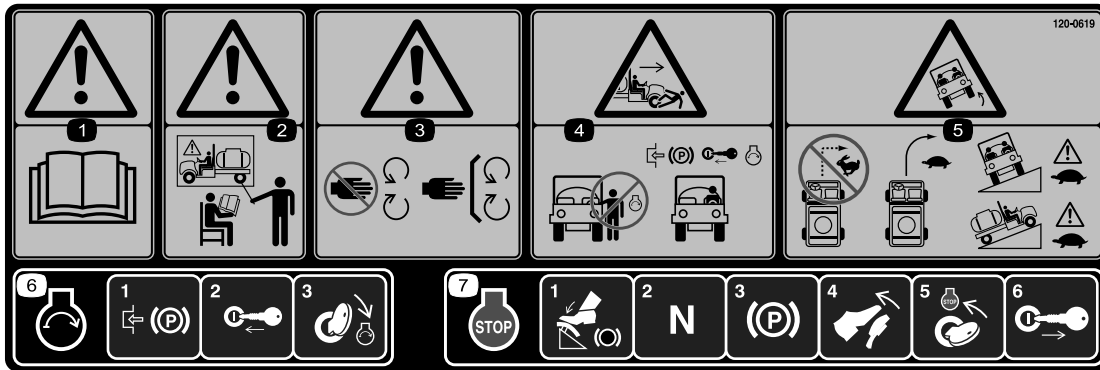
1. Aktivering af parkeringsbremsen – 1) Tryk parkeringsbremsepedalen ned. 2) Træk nedad i parkeringsbremsehåndtaget for at låse parkeringsbremsen.



decal120-0617

### 120-0617

1. Klempunkt, hånd – hold hænderne på afstand af hængslet.
2. Fare for knusning, bom – hold omkringstående personer på sikker afstand af maskinen.



120-0619

decal120-0619

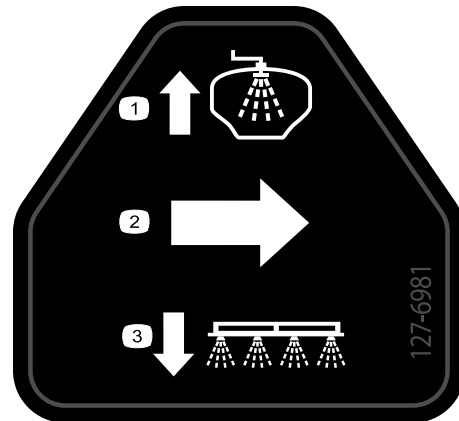
1. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*.
2. Advarsel – få undervisning, før denne maskine tages i brug.
3. Advarsel – hold afstand fra bevægelige dele, og bevar alle afskærmninger på plads.
4. Risiko for knusning/lemlæstelse af omkringstående – start ikke motoren, mens du sætter dig i eller forlader køretøjet. Aktiver parkeringsbremsen, sæt nøglen i og start motoren, når du sidder ned i førersædet.
5. Fare for vipning – drej ikke skarpt ved høje hastigheder, kørsel langsomt ved drejning. Udvis forsigtighed og kørsel langsomt ved kørsel på på skråninger.
6. Sådan startes motoren: Aktiver parkeringsbremsen, sæt tændingsnøglen i, og drej den til startpositionen.
7. Motoren stoppes ved at træde bremsen ned, sætte gearstangen i neutral position (frigear), aktivere parkeringsbremsen, slippe bremsepedalen, slukke motoren og fjerne nøglen.



127-6976

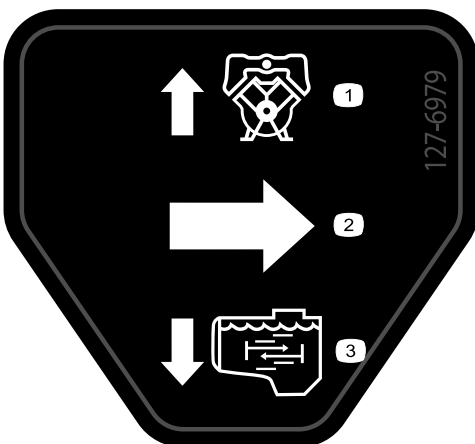
decal127-6976

1. Mindsk
2. Øg



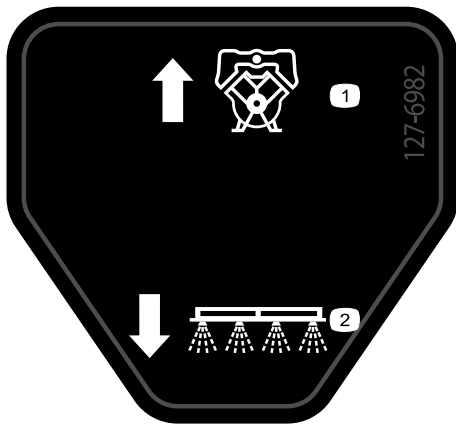
127-6981

decal127-6981



127-6979

decal127-6979



**127-6982**

decal127-6982

1. Pumpe

2. Bomsprøjte

---

# Opsætning

## Løsdele

Brug skemaet herunder til at kontrollere, at alle dele er blevet leveret.

Fremgangsmåde	Beskrivelse	Antal	Anvendelse
<b>1</b>	Kræver ingen dele	–	Kontrol af bomhængslernes fjedre.
<b>2</b>	Kræver ingen dele	–	Afmontering af forsendelsesstøddæmper.

## Medier og øvrige dele

Beskrivelse	Antal	Anvendelse
Startnøgle	2	Læs vejledningerne, og se uddannelsesmaterialerne, før maskinen betjenes.
Betjeningsvejledning	1	
Betjeningsvejledning til motor	1	
Reservevedelseskatalog	1	
Uddannelsesmateriale for operatøren	1	

**Bemærk:** Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

**Bemærk:** Hvis du har spørgsmål eller har brug for yderligere oplysninger vedrørende sprøjtekontrollsystemet, henvises du til *betjeningsvejledningen*, der følger med systemet.

**Vigtigt:** Denne sprøjte sælges uden dyser eller doseringsstyreenhed. Der skal benyttes enten et *manuelt sprøjtesæt* eller *Pro Control™XP-sæt* er nødvendig for, at maskinen fungerer korrekt.

For at bruge sprøjten *skal du anskaffe og montere dyser*. Kontakt en autoriseret Toro-distributør for at få information om de tilgængelige bomsæt og tilbehør.

Når dyserne er monteret, og før sprøjtemaskinen bruges første gang (eller hvis du *ikke* bruger Pro Control™XP-sprøjtesystemet), skal bommenes omløbsventiler justeres, så trykket og doseringen forbliver ens for alle bomme, når du deaktiverer en eller flere bomme. Se afsnittet om kalibrering af bommenes omløbsventiler i betjeningsafsnittet.

# 1

## Kontrol af bomhængslernes fjedre

Kræver ingen dele

### Fremgangsmåde

**Vigtigt:** Hvis sprøjtesystemet anvendes, når bomhængslernes fjedre er under det forkerte tryk, kan det beskadige bommen. Mål fjedrene, og brug kontramøtrikken til om nødvendigt at sammentrykke fjedrene til 3,96 cm.

Sprøjtemaskine leveres med bomforlængerne drejet fremad for at gøre det nemmere at emballere maskinen. For at bommene kan være i denne position

under transporten, strammes fjedrene ikke helt til på produktionstidspunktet. Før maskinen betjenes, skal fjedrene justeres til den korrekte sammentrykning.

1. Fjern om nødvendigt de emballeringskomponenter, der holder den højre og venstre forlængerbom under forsendelsen.
2. Understøt bommene, mens de er forlænget til sprøjteposition.
3. Mål sammentrykningen af den øverste og nederste fjeder ved bomhængslet, mens bommene er i forlænget position (**Figur 3**).
  - A. Tryk alle fjedre sammen, indtil de måler 3,96 cm.
  - B. Brug kontramøtrikken til at trykke alle fjedre sammen, der måler mere end 3,96 cm.

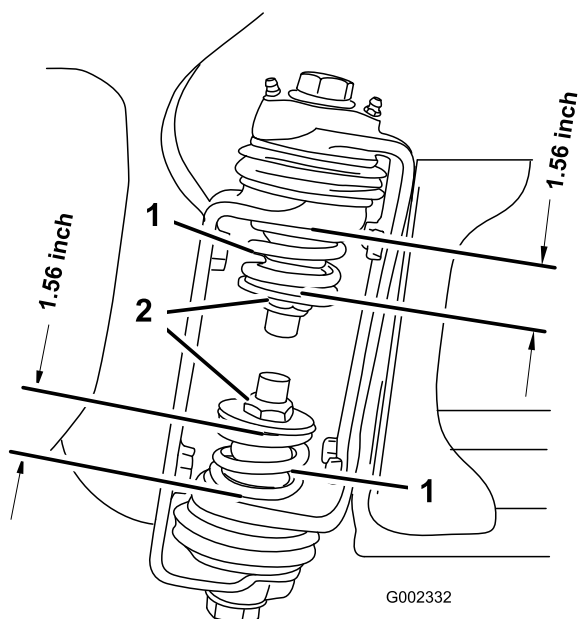
# 2

## Afmontering af forsendelsesstøddæmper

Kræver ingen dele

### Fremgangsmåde

1. Fjern de bolte, spændeskiver og møtrikker, der fastgør forsendelsesstøddæmperen til den forreste chassisplade ([Figur 4](#)).

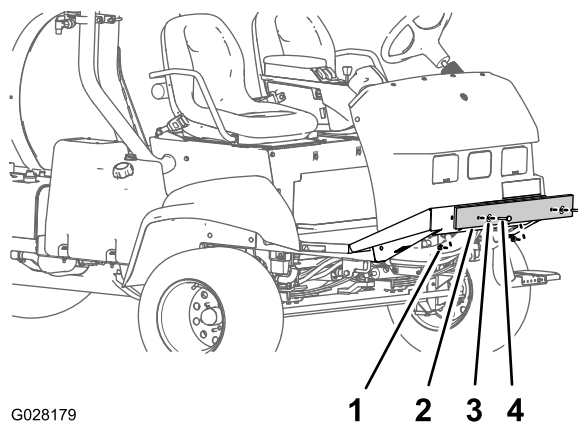


Figur 3

g002332

1. Bomhængselsfjeder
2. Kontramøtrik

4. Gentag proceduren for hver fjeder på begge bomhængsler.
5. Flyt bommene til transportpositionen "X"; se [Betjening af bommene \(side 31\)](#).



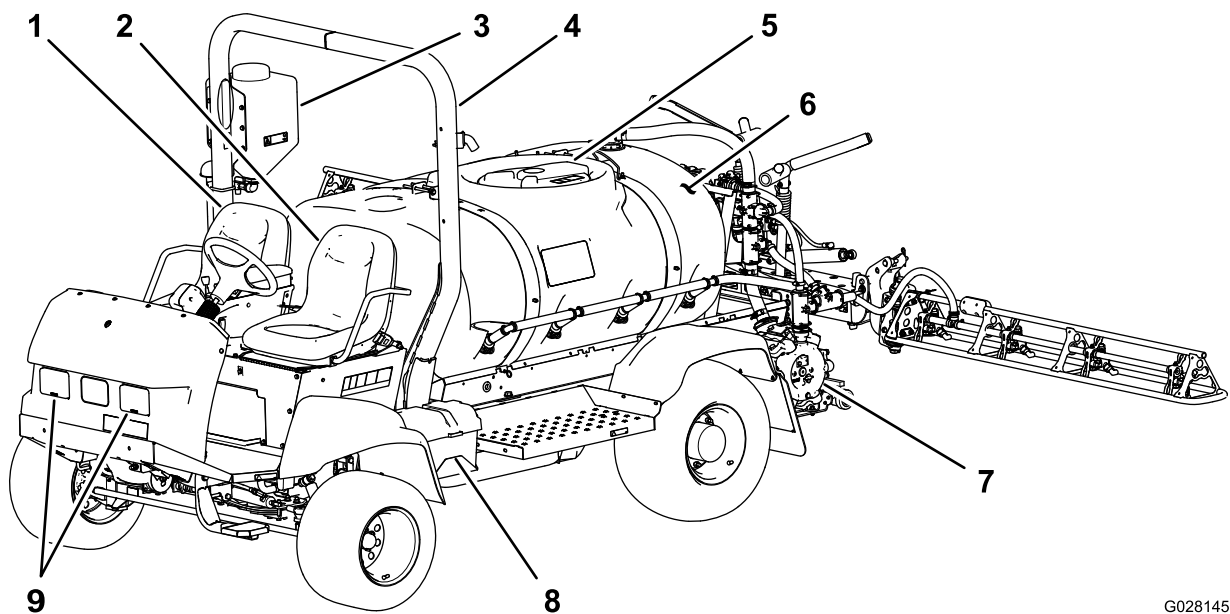
Figur 4

1. Møtrik
2. Forsendelsesstøddæmper
3. Spændeskive
4. Bolt

2. Afmonter forsendelsesstøddæmperen på maskinen ([Figur 4](#)).

**Bemærk:** Kasser boltene, spændeskiverne, møtrikkerne og forsendelsesstøddæmperen.

# Produktoversigt

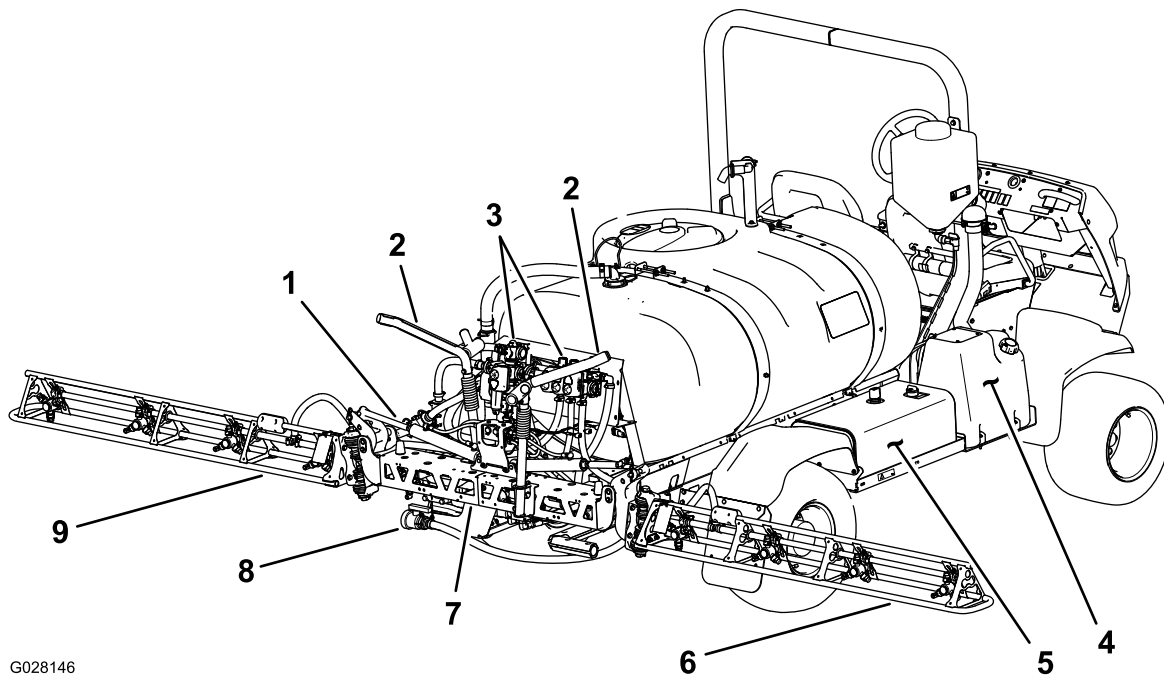


G028145

g028145

**Figur 5**

- |                       |                    |              |
|-----------------------|--------------------|--------------|
| 1. Passagersæde       | 4. Styrbøjlesystem | 7. Pumpe     |
| 2. Førersæde          | 5. Tankens låg     | 8. Batteri   |
| 3. Tank til rent vand | 6. Kemisk tank     | 9. Forlygter |



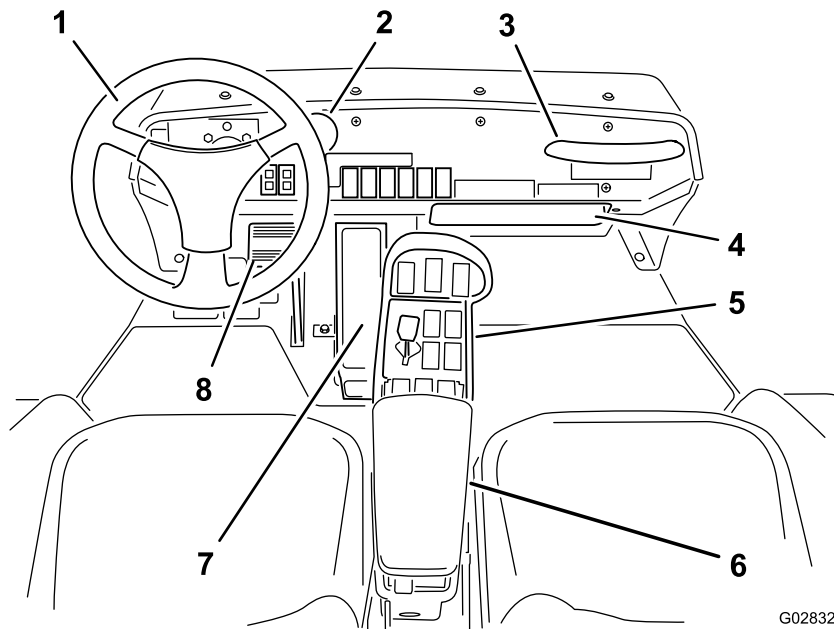
G028146

g028146

**Figur 6**

- |                            |                     |                             |
|----------------------------|---------------------|-----------------------------|
| 1. Bommens kontrolcylinder | 4. Brændstoftank    | 7. Midterste bomsektion     |
| 2. Bommens transportholder | 5. Hydrauliktank    | 8. Beholderens afløbsventil |
| 3. Ventilgruppe            | 6. Højre bomsektion | 9. Venstre bomsektion       |

# Betjeningsanordninger



Figur 7

- |                      |                   |                   |
|----------------------|-------------------|-------------------|
| 1. Rat               | 4. Opbevaringsrum | 7. Traktionspedal |
| 2. Trykmåler         | 5. Centerkonsol   | 8. Bremse         |
| 3. Passagerholdegreb | 6. Armlæn         |                   |

## Køretøjets betjeningsanordninger

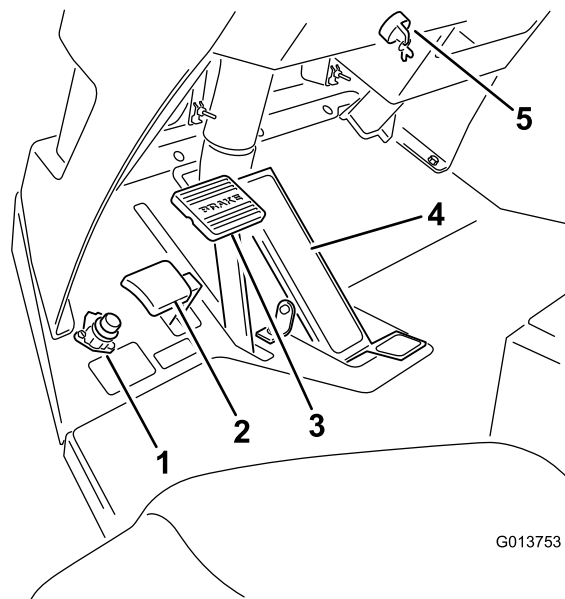
### Traktionspedal

Traktionspedalen (Figur 8) styrer maskinens bevægelser både ved kørsel fremad og ved bakning. Brug højre fods hæl og tå, og trød på øverste del af pedalen for at køre fremad eller på nederste del af pedalen for at køre baglæns. Slip pedalen for at sænke farten og standse.

**Vigtigt:** Sørg for at stoppe sprøjtemaskinen, før du skifter mellem fremadkørsel og bakning.

**Bemærk:** Jo længere pedalen trykkes ned den ene eller anden vej, jo hurtigere kører sprøjten. Indstil gashåndtaget i den hurtige position, og tryk traktionspedalen hele vejen frem for at opnå maksimal fremadgående hastighed.

**Bemærk:** For at opnå maksimal kraft ved stor belastning eller ved kørsel op ad en bakke, skal gashåndtaget være i positionen "hurtig", mens traktionspedalen trædes lidt ned for at holde en høj motorhastighed. Når motorhastigheden begynder at falde, skal du slippe traktionspedalen lidt for at lade motorhastigheden stige.



Figur 8

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Bommens hovedkontakt  | 4. Traktionspedal         |
| 2. Parkeringsbremsepedal | 5. Startkontakt og -nøgle |
| 3. Bremsepedal           |                           |

## Bremsepedal

Brug bremsepedalen til at stoppe sprøjten eller sænke hastigheden (Figur 8).

### ▲ FORSIGTIG

Hvis du anvender sprøjten med forkert justerede eller slidte bremse, risikerer du at miste herredømmet over sprøjten, så der forårsages alvorlige personskader eller død på dig selv eller omkringstående.

Kontroller altid bremserne, før du betjener sprøjten, og sørg for, at de er korrekt justeret og repareret.

## Parkeringsbremse

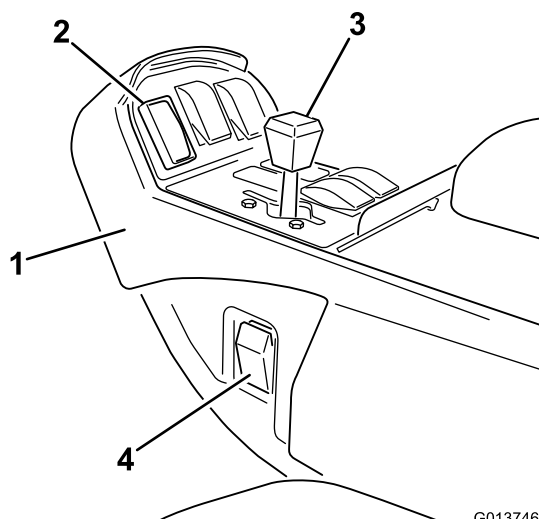
Parkeringsbremsen er en pedal til venstre for bremsen (Figur 8). Aktiver parkeringsbremsen, før du forlader førersædet, så du forhindrer, at sprøjten bevæger sig utilsigtet. Aktiver parkeringsbremsen ved at træde på bremsepedalen og holde den nede, mens du træder på parkeringsbremsepedalen. Deaktiver parkeringsbremsen ved at træde på bremsepedalen og slippe den. Hvis sprøjten er parkeret på en stejl hældning, skal parkeringsbremsen aktiveres, og stopklodser placeres bag hjulene.

## Startkontakt

Startkontakten (Figur 8), der bruges til at starte og stoppe motoren, har tre positioner: Fra, Tændt/forvarm og Start.

## Låsekontakt til kørselshastighed

Låsekontakten til kørselshastighed låser traktionspedalens position på det tidspunkt, kontakten indstilles (Figur 9). Det sikrer, at sprøjtemaskinen holder en konstant hastighed under kørsel i plant terræn.



G013746

g013746

Figur 9

- |                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. Centerkonsol                     | 3. Gashåndtag      |
| 2. Låsekontakt til kørselshastighed | 4. Forlygtekontakt |

## Gashåndtag

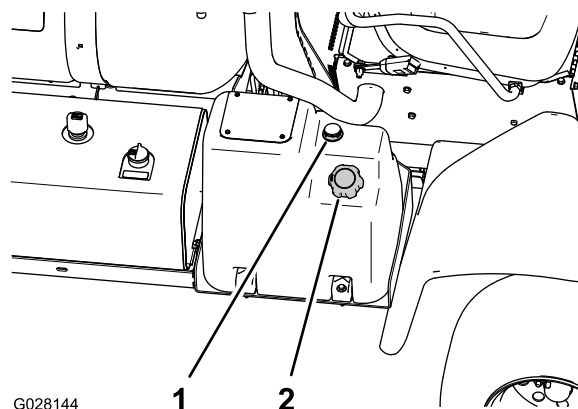
Gashåndtaget, der er placeret på kontrolpanelet mellem sæderne (Figur 9), styrer motorens hastighed. Skub håndtaget fremad for at øge motorens hastighed og tilbage for at mindske motorens hastighed.

## Forlygtekontakt

Tryk på kontakten for at betjene forlygterne (Figur 9). Skub den fremad for at tænde lygterne og tilbage for at slukke dem.

## Brændstofmåler

Brændstofmåleren er placeret oven på brændstoftanken (Figur 10) på venstre side af maskinen og viser mængden af brændstof i tanken.



G028144

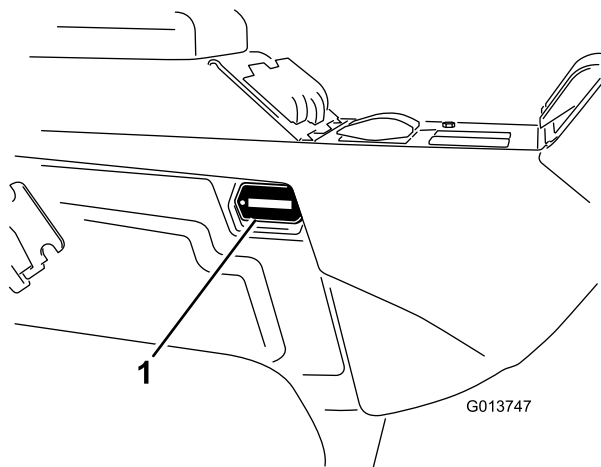
g028144

Figur 10

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1. Brændstofmåler | 2. Brændstofdæksel |
|-------------------|--------------------|

## Timetæller

Timetælleren (Figur 11) angiver det samlede antal timer, som motoren har kørt. Timetælleren begynder at tælle, når tændingsnøglen drejes til kørepositionen.

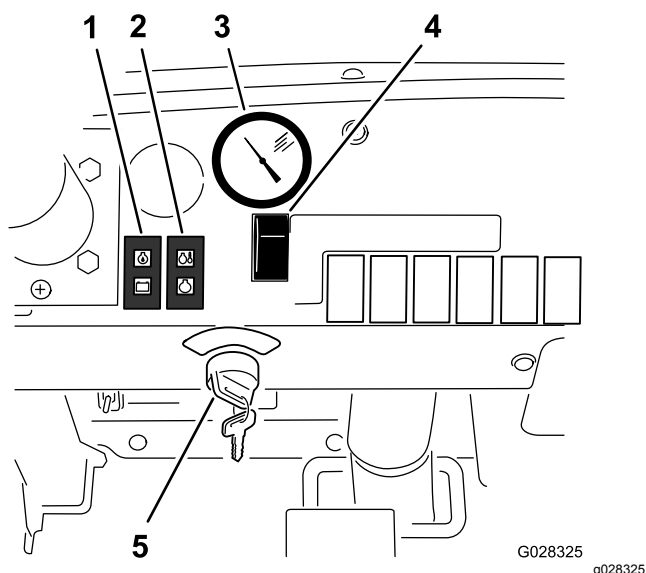


Figur 11

g013747

1. Placering af timetæller

## Sprøjtens betjeningsanordninger



Figur 12

g028325

1. Olietryk og batterilampe
2. Vandtemperatur og gløderørslampe
3. Trykmåler
4. Instrumentbrætgreb til ekstraudstyr
5. Nøgle og nøglekontakt

## Doseringskontakt

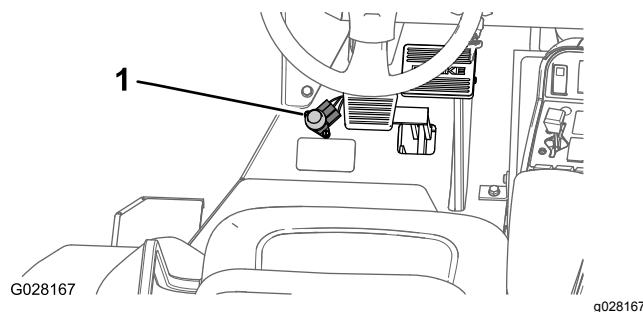
Doseringskontakten er placeret på instrumentbrættet til højre for rattet (Figur 14). Tryk på og hold kontakten fremad for at øge sprøjtesystemets tryk, eller tryk på og hold den tilbage for at mindske trykket.

## Trykmåler

Trykmåleren (Figur 12) er placeret på instrumentbrættet. Måleren viser væsketrykket i systemet i psi og kPa.

## Bommens hovedkontakt

Hovedbomkontakten er placeret på gulvet i maskinens førerhus til venstre for operatøren. Den gør det muligt at starte eller stoppe sprøjtningen. Tryk på kontakten med foden for at aktivere eller deaktivere sprøjtesystemet (Figur 13).



Figur 13

g028167

1. Bommens hovedkontakt

## Sektionskontakter

Sektionskontakterne er placeret på kontrolpanelet til højre for sædet (Figur 14). Skub hver kontakt fremad for at aktivere den tilsvarende bomsektion og tilbage for at deaktivere hver af disse. Når kontakten er i positionen Til, tændes en lampe på kontakten. Disse kontakter påvirker kun sprøjtesystemet, når bommernes hovedkontakt er i positionen Til.

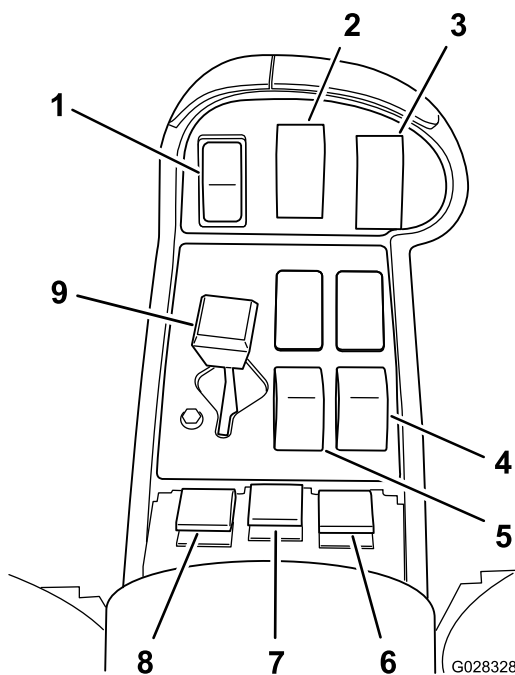
## Pumpekontakt

Pumpekontakten er placeret på kontrolpanelet til højre for sædet (Figur 14). Skub denne kontakt fremad for at køre pumpen eller tilbage for at standse pumpen. Når kontakten er aktiveret, tændes en lampe på kontakten.

**Vigtigt:** Aktiver kun pumpekontakten, når motoren kører i lav tomgangshastighed, så pumperevet ikke beskadiges.

## Bomløft

Bomløftekontakterne er placeret på kontrolpanelet til højre for sædet og bruges til at hæve henholdsvis venstre og højre bom (Figur 14).

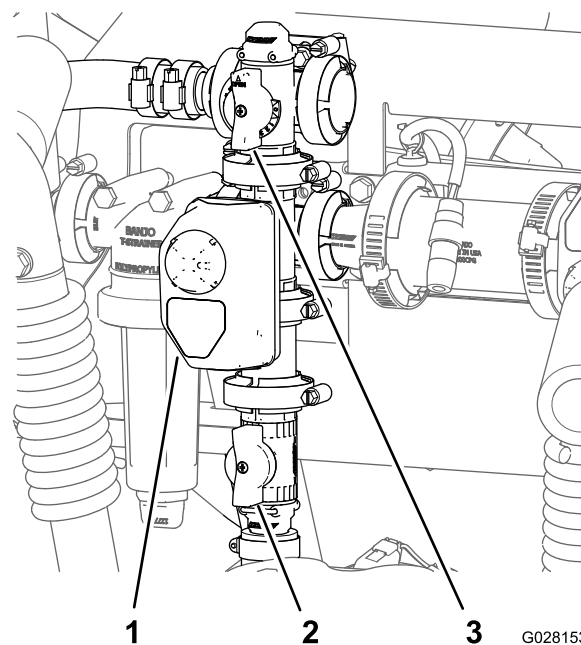


Figur 14

- |                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Låsekontakt til kørselshastighed | 6. Bomkontakt, højre bom     |
| 2. Omrøring                         | 7. Bomkontakt, midterste bom |
| 3. Pumpekontakt                     | 8. Bomkontakt, venstre bom   |
| 4. Bomløftkontakt, højre bom        | 9. Gashåndtag                |
| 5. Bomløftkontakt, venstre bom      |                              |

### Omrøringskontakt

Omrøringskontakten er placeret på kontrolpanelet til højre for sædet (Figur 14). Skub denne kontakt fremad for at aktivere omrøringen i tanken eller tilbage for at standse omrøringen. Når kontakten er aktiveret, tændes en lampe på kontakten. Sprøjtemaskinens systempumpe skal køre, og motoren skal køre hurtigere end tomgang, for at du kan benytte omrøringsfunktionen. Omrøringsventilen er placeret bag tanken (Figur 15)



Figur 15

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Aktuator (omrøringsventil)       | 3. Håndtag (omrøringsomløb) |
| 2. Håndtag (omrøringsdrosselventil) |                             |

### Omrøringsomløbsventil

Omrøringsomløbsventilen omdirigerer væskegennemløbet til sprøjtemaskinens systempumpe, når du slukker for omrøringsfunktionen (Figur 15). Omrøringsomløbsventilen er placeret oven over omrøringsventilen. Du kan justere omløbsventilen for at sikre, at trykket forbliver konstant under omrøring. Se [Kalibrering af omrøringsomløbsventilen \(side 35\)](#).

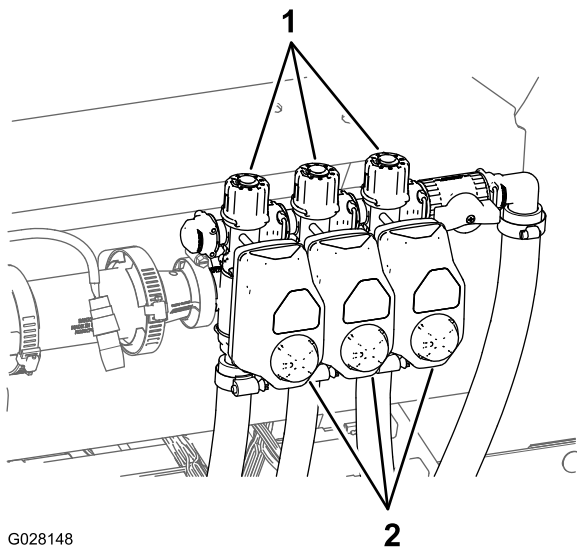
### Omrøringsdrosselventil

Omrøringsdrosselventil er en manuelt betjent kugleventil, der styrer gennemløbet til omrøringsdyserne i hovedtanken (Figur 15). Brug af denne ventil giver brugeren kontrol over sprøjtesystemets tryk i hovedtankens omrøringsdyser, når der er behov for større doseringsrater.

### Sektionsventiler

Sektionsventilerne styrer gennemløbet til de tre bomsektioner (Figur 16). Hvis du skulle få brug for at frakoble en sektion manuelt, skal du dreje knappen på ventilen med uret for at frakoble ventilen eller mod uret for at tilkoble den.

**Bemærk:** Manuel drejning af sektionsventilen kan have indvirkning på sikringernes funktion. Sikringerne skal kontrolleres efter manuel drejning af ventilen.



G028148

g028148

**Figur 16**

1. Knap (sektionsomløbs-ventil)
2. Aktuatorer (sektionsventil)

### Kontaktplaceringer for Pro-skummarkøren (ekstraudstyr)

Hvis du monterer Pro-skummarkørsættet, føjes der også kontakter til kontrolpanelet til styring af dets funktioner. Sprøjten leveres med plastpropper på disse steder.

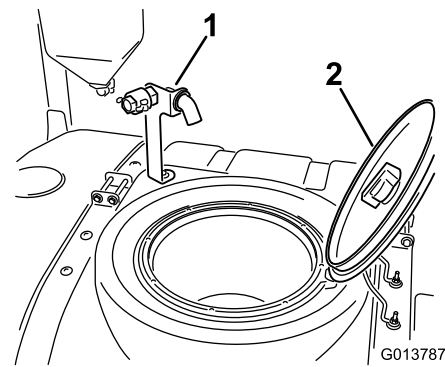
### Ultra Sonic-bom (ekstraudstyr)

Hvis du monterer Ultra Sonic-bommen, føjes der også kontakter til instrumentbrættet til styring af dens funktioner. Sprøjten leveres med en plastprop på dette sted.

### Påfyldningskobling med antihævertfunktion

På tankdækslets forside er der en slangekobling med gevind, et 90-grader-beslag med modhager og en kort slange, som kan vendes mod tankåbningen. Denne kobling gør det muligt at tilslutte vandslangen til den og fylde tanken med vand uden at kontaminere slangen med kemikalierne i tanken.

**Vigtigt:** Forlæng ikke slangen, så den kommer i kontakt med væsken i tanken. Afstanden fra slangens ende til den højeste vandstand skal være inden for de foreskrevne grænser i de nationale bestemmelser.



G013787

g013787

**Figur 17**

1. Påfyldningskobling (med antihævertfunktion)
2. Tankdæksel

### Tankdæksel

Tankdækslet er placeret midt på toppen af tanken. Det åbnes ved at slukke motoren og derefter dreje den forreste halvdel af dækslet mod venstre og åbne det. Du kan tage filteret ud, hvis det trænger til rengøring. Tanken lukkes ved at lukke dækslet og dreje den forreste halvdel af dækslet mod højre.

# Specifikationer

**Bemærk:** Specifikationer og design kan ændres uden forudgående varsel.

Egenvægt	1307 kg
Vægt med standardsprøjtesystem, tom, uden operatør	1307 kg
Vægt med standardsprøjtesystem, fuld, uden operatør	2499 kg
Køretøjets maksimale bruttovægt (på en jævn flade)	3023 kg
Tankkapacitet	1135,6 l
Den samlede bredde med standardsprøjtesystem-bomme opbevaret i X-position	189 cm

Samlet længde med standardsprøjtesystem	391 cm
Samlet længde med standardsprøjtesystem til toppen af bommene opbevaret i X-position	442 cm
Samlet højde med standardsprøjtesystem	146 cm
Samlet højde med standardsprøjtesystem til toppen af bommene opbevaret i X-position	231 cm
Frihøjde over jorden	18,4 cm
Akselafstand	198 cm

## Ekstraudstyr

Toro Company fremstiller ekstraudstyr og tilbehør, som kan købes separat og monteres på sprøjtemaskinen. Kontakt en autoriseret serviceforhandler for at få en komplet liste over ekstraudstyr til sprøjten.

# Betjening

**Bemærk:** Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

## Sæt sikkerheden i højsædet

Læs alle sikkerhedsforskrifterne nøje, og gør dig bekendt med de symboler, der findes i afsnittet om sikkerhed. Disse oplysninger kan hjælpe dig eller omkringstående personer med at undgå at komme til skade.

## Udførelse af kontroller før start

Kontroller følgende ting hver gang, inden du begynder at bruge køretøjet:

- Kontroller dæktrykket.  
**Bemærk:** Disse dæk er anderledes end bildæk. De kræver mindre tryk for at minimere plænekompaktering og skader.
- Kontroller alle væskestande, og påfyld den rette mængde angivne væske, hvis der mangler noget.
- Kontroller bremsepedalens funktion.
- Kontroller, om lygterne fungerer.
- Sluk dernæst motoren, og kontroller, om der er olielækager, løse dele og evt. andre vanskeligheder at bemærke.

Hvis nogen af ovenstående elementer ikke er korrekte, skal mekanikeren eller den tilsynsførende underrettes, før sprøjtemaskinen tages i brug. Den tilsynsførende vil muligvis have dig til at kontrollere andre elementer dagligt. Spørg derfor, hvad dit ansvarsområde omfatter.

## Klargøring til kørsel med maskinen

### Kontrol af dæktrykket

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt

Kontroller dæktrykket for at sikre, at det er korrekt. Pump dækkene op til 1,24 bar.

**Bemærk:** Kontroller også dækkene for slitage og beskadigelse.

# Kontrol af motorolien

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt  
Kontroller motoroliestanden, før motoren startes første gang.

## Motoroliespecifikation:

- Olietype – API service CH-4, CI-4 eller højere.
- Foretrukken olieviskositet: SAE 15W40 (over -18 °C)
- Alternativ olieviskositet: SAE 10W30 eller 5W30 (alle temperaturer)

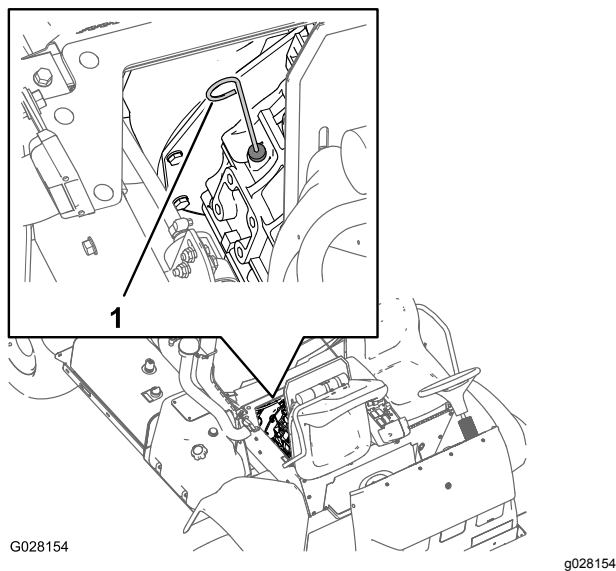
Toro Premium-motorolie fås hos din leverandør med en viskositet på enten 15W40 eller 10W30. Se *Reservedelskataloget* for at se reservedelsnumre.

**Bemærk:** Det bedste tidspunkt at kontrollere motorolien på, er når motoren er kold og inden den startes til dagens arbejde. Hvis motoren allerede har kørt, skal olien drænes tilbage i sumpen ca. 10 minutter før, der udføres kontrol.

Motoren leveres med olie i krumtaphuset, men oliestanden skal alligevel kontrolleres, før og efter motoren startes første gang.

1. Parker maskinen på en plan flade.
2. Fjern målepinden, der er placeret under passagersædet, og aftør den med en ren klud (Figur 18).

**Bemærk:** Sæt målepinden ned i røret og sørg for, at den sidder helt i bund. Fjern målepinden, og kontroller oliestanden.



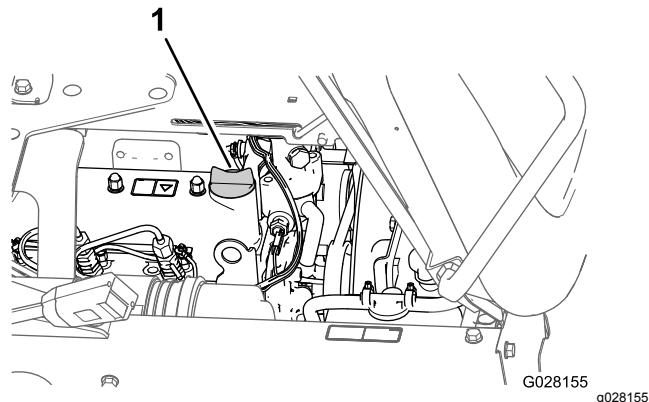
Figur 18

1. Målepind

3. Hvis oliestanden er lav, skal påfyldningsdækslet fjernes fra ventildækslet (Figur 19) og olie

hældes i påfyldningsstudsene, indtil oliestanden når op til Full-mærket på målepinden.

**Bemærk:** Hæld langsomt olie på, og kontroller niveauet ofte under denne proces. Fyld ikke for meget på.



Figur 19

1. Oliepåfyldningsdæksel

4. Sæt påfyldningsdækslet på.
5. Sæt målepinden helt på plads.

# Kontrol af kølervæskestanden

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt  
Kontroller kølervæskestanden i køleren og ekspansionsbeholderen ved begyndelsen af dagen, før motoren startes.

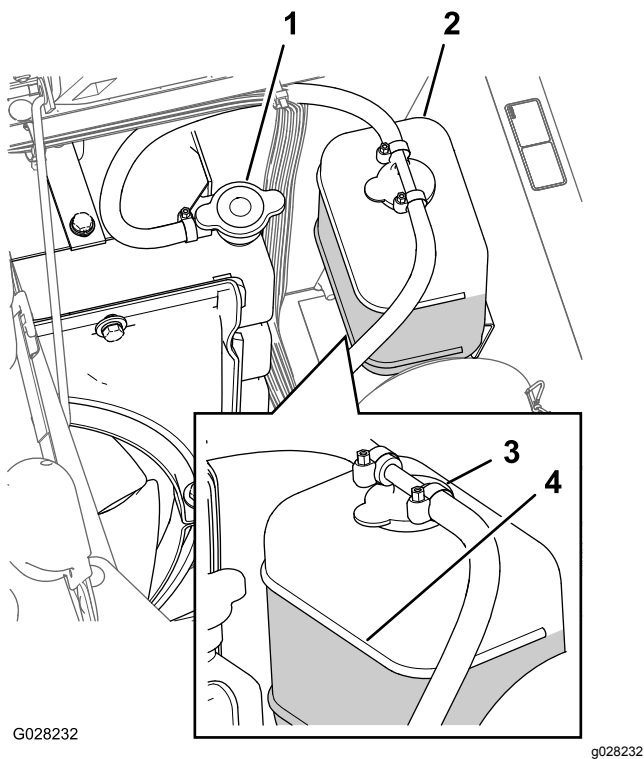
**Kølervæsketype:** en opløsning med 50 % vand og 50 % permanent ethylenglycol-frostvæske

## ⚠ FORSIGTIG

Hvis motoren lige har kørt, kan kølervæsken være varm og under tryk. Hvis du fjerner kølerdækslet, når kølervæsken er varm, risikerer du, at kølervæsken sprøjtes ud, så du eller omkringstående bliver alvorligt forbrændt.

Lad motoren køle af i mindst 15 minutter, før kølerdækslet åbnes.

1. Parker sprøjten på en plan flade.
2. Aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
3. Afmonter forsigtigt kølerdækslet og ekspansionsbeholderens dæksel (Figur 20).



Figur 20

- |                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Kølerdæksel         | 3. Ekspansionsbeholderens dæksel   |
| 2. Ekspansionsbeholder | 4. Full-linje, ekspansionsbeholder |

4. Kontroller kølervæskestanden i køleren og ekspansionsbeholderen.

**Bemærk:** Køleren bør fyldes til toppen af påfyldningsstudsene, og ekspansionsbeholderen bør fyldes til mærket "Full" på tanken (Figur 20).

5. Hvis kølervæskestanden er lav, skal du fjerne ekspansionsbeholderens dæksel og kølerdækslet og fylde ekspansionsbeholderen op til Full-mærket og køleren op til toppen af påfyldningsstudsene (Figur 20).

**Vigtigt:** Fyld ikke for meget væske på ekspansionsbeholderen.

**Vigtigt:** Brug ikke en alkohol/methanol-baseret kølervæske eller vand alene.

6. Monter kølerdækslet og dækslet til ekspansionsbeholderen (Figur 20).

## Kontrol af hydraulikvæsken

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt  
Kontroller hydraulikvæskestanden, før motoren startes første gang, og derefter dagligt.

### Hydraulikvæskespecifikationer:

Toro Premium All Season-hydraulikvæske

**Bemærk:** (Fås i spande på 19 l eller tromler på 208 l. Reservedelsnumrene kan findes i reservedelskataloget, eller kan fås hos din Toro-forhandler.)

Alternative hydraulikvæsker: Såfremt Toro-væsken ikke kan fås, kan man anvende andre væsker, forudsat at de overholder alle følgende materialeegenskaber og branchespecifikationer. Vi anbefaler ikke brug af syntetisk væske. Spørg din smøremiddelforhandler til råds for at finde frem til et tilfredsstillende produkt.

**Bemærk:** Toro påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkerte erstatningsprodukter. Brug derfor kun produkter fra producenter med et godt omdømme, som står bag deres anbefaling.

### Slidhæmmende hydraulikvæske med højt viskositetsindeks/lavt flydepunkt, ISO VG 46

Materialeegenskaber:

Viskositet, ASTM D445      cSt ved 40 °C 44 til 48  
cSt ved 100 °C 7,9 til 8,5

Viskositetsindeks ASTM D2270      140 til 160

Flydepunkt, ASTM D97      -37 °C til -45 °C

Branchespecifikationer:

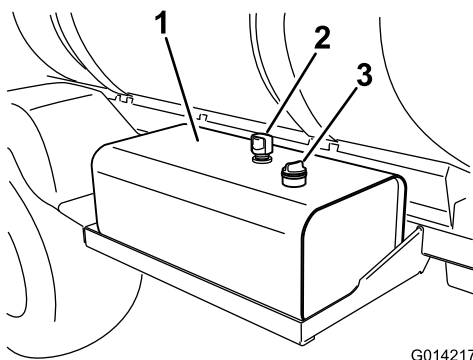
Vickers I-286-S (kvalitetsniveau), Vickers M-2950-S (kvalitetsniveau), Denison HF-0

**Vigtigt:** ISO VG 46 Multigrade-væsken har vist sig at give den optimale ydeevne under meget forskellige temperaturforhold. Til drift ved konstant høje omgivende temperaturer, 18 °C til 49 °C, kan ISO VG 68-hydraulikvæske give en bedre ydeevne.

### Premium bionedbrydelig hydraulikvæske – Mobil EAL EnviroSyn 46H

**Vigtigt:** Mobil EAL EnviroSyn 46H er den eneste syntetiske bionedbrydelige væske godkendt af Toro. Væsken er kompatibel med elastomerne anvendt i Toro-hydrauliksystemer og egnet til en lang række temperaturforhold. Denne væske er kompatibel med traditionelle mineralolier, men for at opnå maksimal bionedbrydelighed og ydeevne skal hydrauliksystemet skylles grundigt igennem med traditionel væske. Denne olie fås i beholdere med 19 liter eller tønder med 208 liter fra din Mobil-forhandler.

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands sprøjtepumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Rengør området omkring hydraulikolietankens målepindsdæksel, og afmonter det (Figur 21).



G014217

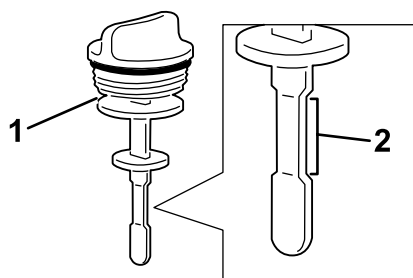
g014217

Figur 21

1. Hydraulikolietank
2. Udluftning
3. Målepindsdæksel

**Vigtigt:** Pas på, at der ikke trænger snavs og andre kontaminanter ned i åbningen, når du kontrollerer olien.

3. Tør målepinden ren med en klud, og sæt den helt ned i tanken igen.
4. Tag målepinden op af påfyldningsstudsens, og kontroller væskestanden. Væskestanden skal være inden for det sikre driftsområde på målepinden (Figur 22).



G014218

g014218

Figur 22

1. Målepind
2. Sikker driftsområde

5. Hvis oliestanden er lav, skal tanken fyldes med den anførte hydraulikvæske eller tilsvarende, så oliestanden hæves til det øverste mærke.
6. Monter målepindsdækslet på tanken, og fastgør det.

## Bremsekontrol

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt

Før sprøjten startes, skal du træde let på bremsepedalen. Hvis pedalen vandrer mere end 2,5 cm, før du mærker modstand, skal bremserne justeres. Se [Justering af bremserne \(side 58\)](#).

## ⚠ ADVARSEL

Hvis du anvender sprøjten med forkert justerede eller slidte bremse, risikerer du at miste herredømmet over sprøjten, så der forårsages alvorlige personskader eller død på dig selv eller omkringstående.

Kontroller altid bremserne, før du betjener sprøjten, og sørg for, at de er korrekt justeret og repareret.

## Påfyldning af brændstof

### ⚠ FARE

Under visse forhold er brændstof meget brandfarligt og yderst eksplosivt. En brand eller eksplosion forårsaget af brændstof kan give dig eller andre forbrændinger samt medføre tingsskade.

- Fyld brændstoftanken udendørs i et åbent område, når motoren er kold. Tør eventuelt spildt brændstof op.
- Fyld ikke brændstoftanken helt op. Hæld brændstof i brændstoftanken, indtil standen står 25 mm under bunden af påfyldningsstudsens. Dette tomrum giver brændstoffet i tanken plads til at udvide sig.
- Ryg aldrig under håndtering af brændstof, og hold afstand til åben ild eller steder, hvor brændstofdampene kan antændes af en gnist.
- Opbevar brændstof i en godkendt beholder og utilgængeligt for børn. Køb aldrig benzin til mere end 30 dages forbrug.

## ▲ FARE

Under visse omstændigheder kan der under påfyldning af brændstof udvikle sig statisk elektricitet, der kan antænde brændstofdampene. En brand eller eksplosion forårsaget af brændstof kan give dig eller andre forbrændinger samt medføre tingsskade.

- Anbring altid brændstofbeholdere på jorden et stykke fra køretøjet, før påfyldningen påbegyndes.
- Fyld ikke brændstofbeholdere inde i et køretøj eller på en lastbil eller anhænger, da indvendige tæpper eller plastikforinger i lastbiler kan isolere dunken og forsinke tabet af eventuel statisk elektricitet.
- Når det er praktisk muligt, skal benzindrevet udstyr fjernes fra lastbilen eller anhænger og fyldes op igen, mens hjulene står på jorden.
- Hvis dette ikke er muligt, skal påfyldningen af udstyret finde sted på en lastbil eller anhænger med en bærbar beholder i stedet for direkte fra brændstofstanderen.
- Hvis det er nødvendigt at benytte brændstofstanderen, skal spidsen af slangen hele tiden være i kontakt med kanten af åbningen i brændstoftanken eller -beholderen, indtil påfyldningen er afsluttet.

**Vigtigt:** Din motor kører på dieselbrændstof nr. 2-D eller 1-D til motorkøretøjer og har en minimumcetanværdi på 40.

**Bemærk:** Din motor kræver måske brændstof med en højere cetanværdi, hvis maskinen bruges i stor højde eller ved lave atmosfæriske temperaturer.

### Brug af biodieselbrændstof

Denne maskine kan også bruge et blandet biodieselbrændstof på op til B20 (20 % biodiesel, 80 % petrodiesel). Andelen af petrodiesel bør være lav eller have et ekstra lavt svovlindhold. Overhold følgende forholdsregler:

- Andelen af biodiesel skal opfylde specifikationen anført i ASTM D6751 eller EN 14214.
- Brændstofsammensætningen skal opfylde ASTM D975 eller EN 590.
- Malede overflader kan beskadiges af biodieselblandinger.
- Brug B5 (biodieselinhold på 5 %) eller blandinger med et lavere biodieselinhold under kolde vejrforhold.

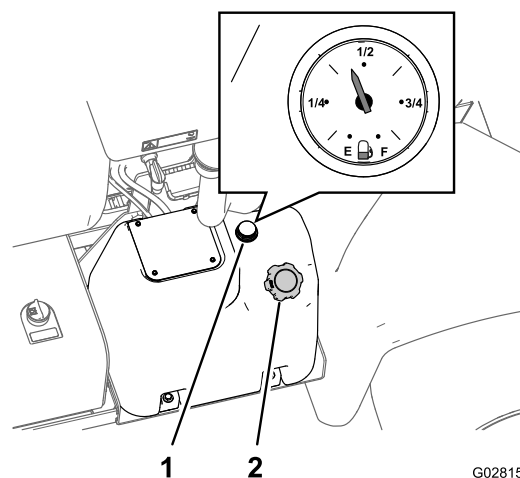
- Efterse tætninger, slanger og pakninger, der kommer i berøring med brændstoffet, da de kan forringes over tid.
- Tilstopning af brændstoffilteret kan forventes i tiden efter, at du er gået over til at bruge biodieselblandinger.
- Kontakt din forhandler for at få flere oplysninger om biodiesel.

## Opfyldning af brændstoftanken

**Brændstoftankens kapacitet:** ca. 45 liter.

**Bemærk:** Brændstoftanken har en brændstofmåler, som viser, hvor meget brændstof der er i tanken – kontroller jævnligt brændstofmåleren.

1. Parker sprøjten på en plan flade.
2. Aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, sluk motoren, tag nøglen ud, og lad motoren køle af.
3. Rengør området omkring brændstoftankens dæksel (Figur 23).



G028156

g028156

Figur 23

1. Brændstofmåler
2. Brændstofdæksel

4. Fjern brændstofdækslet.
5. Fyld tanken op til ca. 25 mm under toppen af tanken (bunden af påfyldningsstudsens).

**Bemærk:** Dette giver brændstoffet i tanken plads til at udvide sig. **Fyld ikke for meget på.**

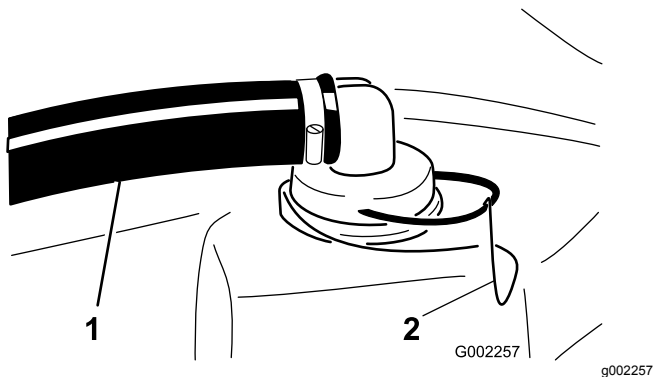
6. Skru brændstofdækslet godt fast.
7. Tør eventuel spildt brændstof op.

# Klargøring til anvendelse af sprøjtemaskinen

## Rengøring af sugefilteret

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt  
Sugefilteret skal rengøres oftere ved brug af opløselige pulverstoffer.

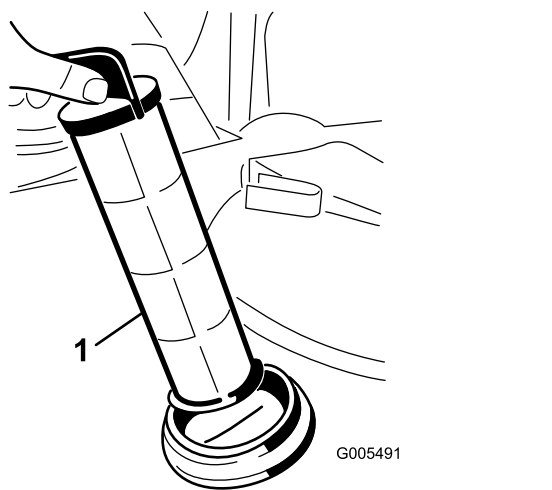
1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Fjern holderen øverst på sprøjtetanken, som fastgør slangefittingen, der er fastgjort til den store slange of filterhuset (Figur 24).



Figur 24

1. Sugeslange
2. Holder

3. Fjern slangen og slangefittingen fra filterhuset (Figur 24).
4. Træk sugefilteret ud af filterhuset i tanken (Figur 25).



Figur 25

1. Sugefilter

5. Rengør sugefilteret med rent vand.

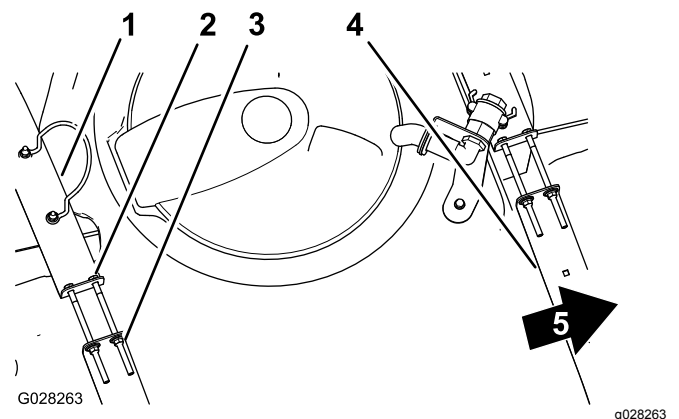
6. Indsæt sugefilteret i filterhuset, indtil filteret sidder helt på plads.
7. Juster slangen og slangefittingen efter filterhuset øverst på tanken, og fastgør fittingen og huset med den holder, du fjernede i trin 2.

## Eftersyn af tankremmene

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt—Kontroller tankremmene.

**Vigtigt:** Hvis tankremmenes fastspændingsanordninger strammes for hårdt, kan det medføre deformation og beskadigelse af tanken og remmene.

1. Fyld hovedtanken med vand.
2. Kontroller, om der er bevægelse mellem tankremmene og tanken (Figur 26).



Figur 26

1. Bageste tankrem
2. Bolt
3. Flangelåsemøtrik
4. Forreste tankrem
5. Maskinens forende

3. Hvis tankremmene sidder løst fast på tanken, skal flangelåsemøtrikkerne og boltene øverst på remmene strammes, indtil remmene flugter med tankens overflade (Figur 26).

**Bemærk:** Stram ikke skruerne til tankremmene for meget.

## Betjening af maskinen

### Start af motoren

1. Tag plads i førersædet, og hold foden væk fra traktionspedalen.
2. Kontroller, at parkeringsbremsen er aktiveret, at traktionspedalen er i neutral position, og at gashåndtaget står i positionen Langsom.
3. Drej kontakten til positionen Tændt/forvarm.

- Bemærk:** En automatisk timer styrer forvarmningen i cirka 6 sekunder.
- Efter forvarmningen drejes tændingsnøglen til positionen Start.
  - Tørn motoren i højst 15 sekunder.
  - Slip nøglen, når motoren starter.
  - Hvis motoren kræver yderligere forvarmning, skal nøglen drejes om til positionen Fra og derefter drejes om til positionen Tændt/forvarm.
- Bemærk:** Gentag denne fremgangsmåde efter behov.
- Lad motoren gå i tomgang, eller gas delvist op, indtil motoren er varmet op.

## Kørsel med maskinen

- Tryk traktionspedalen fremad for at køre maskinen frem, eller tryk pedalen bagud for at bakke med maskinen.
- Vigtigt: Sørg for at stoppe sprøjten, før du skifter mellem positionen fremad og bakning.**
- Hvis du vil standse maskinen langsomt, skal du slippe traktionspedalen.
- Bemærk:** Traktionspedalen vender tilbage til den neutrale position.
- Træd på bremsepedalen for at foretage en hurtig opbremsning.
- Bemærk:** Bremselængden for din maskine kan variere afhængigt af sprøjtetankens last og maskinens kørselshastighed.

## Indstilling af låsekontakten til kørselshastighed

### ⚠ FORSIGTIG

Hvis du trykker på låsekontakten til kørselshastighed, men ikke har foden på traktionspedalen, kan traktionsenheden stoppe pludseligt, hvilket kan medføre, at du mister kontrollen og forårsager skade på dig selv eller omkringstående personer.

Sørg for at have foden på traktionspedalen, når du frakobler låsekontakten til kørselshastighed.

- Kør fremad, og opnå den ønskede kørselshastighed. Se [Kørsel med maskinen \(side 29\)](#).
- Tryk øverst på låsekontakten til kørselshastighed.

**Bemærk:** Lampen på kontakten tændes.

- Fjern foden fra traktionspedalen.
- Bemærk:** Sprøjten holder den fart, du indstiller.
- For at frigøre låsekontakten til kørselshastighed skal du enten placere din fod på traktionspedalen og trykke nederst på kontakten eller fjerne din fod fra traktionspedalen og trykke på bremsepedalen.
- Bemærk:** Lampen på kontakten slukkes, og traktionskontrollen vender tilbage til traktionspedalen.

## Standning af motoren

- Flyt alle betjeningsanordninger til neutral position.
- Træd på bremsepedalen for at standse sprøjten.
- Aktiver parkeringsbremsen.
- Flyt gashåndtaget til tomgangspositionen.
- Drej tændingsnøglen hen til positionen Fra.
- Tag nøglen ud af tændingen for at forhindre, at nogen starter motoren utilsigtet.

## Indkøring af en ny sprøjte

Følg disse retningslinjer i de første 100 driftstimer for at opnå korrekt ydeevne og lang levetid for sprøjten:

- Kontroller væske- og motoroliestanden regelmæssigt, og vær opmærksom på tegn på overophedning i sprøjtens dele.
- Når tanken er blevet fyldt, skal du kontrollere, om der er spil i tankkremmene. Stram dem om nødvendigt.
- Når du har startet en kold motor, skal du lade den varme op i ca. 15 sekunder, før du accelererer.
- Undgå situationer med hårde opbremsninger i de første timer med indkøring af det nye køretøj. Nye bremsebelægninger har måske ikke en optimal ydeevne, før adskillige timers brug har trykpoleret bremserne (tilkørt).
- Undgå at speede motoren op i tomgang.
- Se afsnittet Vedligeholdelse for at få oplysninger om særlige kontrolforanstaltninger efter få timers kørsel.

## Betjening af sprøjten

For at betjene Multi Pro-sprøjten skal du først fylde sprøjtetanken, herefter sprøjte opløsningen på arbejdsområdet og til sidst rengøre tanken. Det er vigtigt, at du gennemfører alle tre trin umiddelbart efter hinanden for at undgå at beskadige sprøjten. Bland og fyld f.eks. ikke kemikalier i sprøjtetanken om aftenen for derefter først at sprøjte om morgenen.

Dette medfører nemlig udskillelse af kemikalierne og mulig beskadigelse af sprøjtes dele.

## ⚠ FORSIGTIG

**Kemikalier er farlige og kan forårsage personskader.**

- **Læs vejledningen på kemikaliernes etiketter, før de håndteres, og følg producentens anbefalinger og forholdsregler.**
- **Få ikke kemikalier på huden. Skulle det alligevel ske, skal det påvirkede område vaskes grundigt med sæbe og vand.**
- **Bær beskyttelsesbriller og andet beskyttelsesudstyr i overensstemmelse med producentens anbefalinger.**

Multi Pro-sprøjten er specielt udviklet med henblik på slidstærkhed, hvilket giver dig den lange holdbarhed, som du har brug for. Der er valgt forskellige materialer af specifikke årsager på forskellige steder på sprøjtemaskinen for at opfylde dette mål. Desværre findes der ikke et enkelt materiale der er perfekt til alle anvendelsesområder.

Visse kemikalier er mere aggressive end andre, og alle kemikalier reagerer forskelligt på forskellige materialer. Visse konsistenser (f.eks. opløselige pulverstoffer, kul) virker mere slibende og medfører et højere omfang af slitage end normalt. Hvis det er muligt at købe et kemikalie i en opløsning, der giver sprøjten en længere levetid, bør dette alternative stof bruges.

Husk som altid at rengøre sprøjtemaskinen grundigt efter brug. Det gør sit til, at sprøjten får en lang levetid uden problemer.

**Bemærk:** Hvis du har spørgsmål eller har brug for yderligere oplysninger vedrørende sprøjtekontrollsystemet, henvises du til betjeningsvejledningen, der følger med systemet.

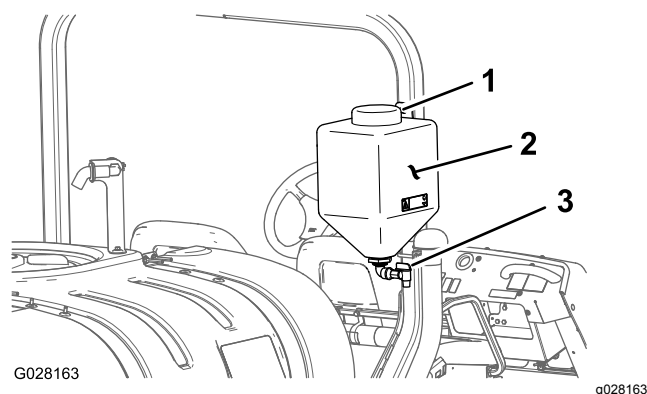
## Påfyldning af vandtanken

Fyld altid vandtanken med rent vand, før du håndterer eller blander kemikalier.

Vandtanken med rent vand sidder på styrtbøjlesystemet bag passagersædet (Figur 27). Den indeholder ferskvand, der kan bruges til at vaske kemikalier af huden, øjnene eller andre kropsdele, hvis du ved et uheld skulle få kemikalier på dig.

Hvis du vil fylde tanken, skal du skrue dækslet øverst på tanken af og fylde tanken med ferskvand. Sæt dækslet på igen.

Vandtankens taphane åbnes ved at dreje håndtaget på taphanen.



Figur 27

1. Påfyldningsdæksel
2. Tank til rent vand
3. Taphane

## Opfyldning af sprøjetanken

**Vigtigt:** Kontroller, at de kemikalier, du skal bruge, er kompatible til brug med Viton (se producentens mærkat. Den bør angive, om produktet er kompatibelt). Bruger du et kemikalie, som ikke er kompatibelt med Viton, nedbrydes O-ringene i sprøjten, hvilket forårsager lækager.

**Vigtigt:** Tankmarkeringerne er kun til reference og ikke nøjagtige nok til kalibrering.

**Vigtigt:** Når tanken er blevet fyldt første gang, skal du kontrollere, om der er spil i tankremmene. Stram dem om nødvendigt.

1. Stands sprøjten på en plan overflade, stop motoren, og aktiver parkeringsbremsen.
2. Kontroller, hvor meget vand du skal bruge til at blande den ønskede mængde kemikalie i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger.
3. Åbn tankdækslet på sprøjetanken.

Tankdækslet er placeret midt på toppen af tanken. Det åbnes ved at skrue den forreste halvdel af dækslet mod uret og åbne det. Du kan tage filteret ud, hvis det trænger til rengøring. Tanken lukkes ved at lukke dækslet og dreje den forreste halvdel af dækslet med uret.

4. Kom 3/4 af det påkrævede vand på sprøjetanken ved hjælp af påfyldningskoblingen (med antihævertfunktion).

**Vigtigt:** Brug altid frisk, rent vand i sprøjetanken. Hæld ikke koncentrat i en tom tank.

5. Start motoren, indstil pumpekontakten til aktiveret position, og flyt gashåndtaget til en højere tomgang.

6. Indstil omrøringskontakten til positionen On (Til).

**Vigtigt:** Før der tilføres opløselige pulverstoffer i et Toro-sprøjtesystem, skal pulveret blandes med en tilstrækkelig mængde rent vand i en passende beholder, således at der dannes en lind vælling. Gør du ikke dette, kan det føre til kemikalieaflejring i bunden af tanken, nedsat omrøring, tilstopning af filtre og ukorrekte omrøringshastigheder.

Toro anbefaler, at det godkendte udledersæt anvendes til denne maskine. Kontakt en autoriseret Toro-forhandler for at få flere oplysninger.

7. Tilsæt den korrekte mængde kemisk koncentrat til tanken som anvist af kemikalieproducenten.
8. Hæld den resterende mængde vand på tanken.

## Betjening af bommene

Bomløftekontakterne på sprøjtes kontrolpanel gør det muligt at flytte bommene mellem transportposition og sprøjteposition uden at forlade førersædet. Det anbefales at skifte bomposition, mens maskinen holder stille.

Skift af bomposition:

1. Stop sprøjten på plant terræn.
2. Brug bomløftekontakterne til at sænke bommene. Vent, indtil bommene når den fulde, forlængede sprøjteposition.
3. Når bommene skal trækkes tilbage igen, skal sprøjten standses på plant terræn.
4. Brug bomløftekontakterne til at hæve bommene. Hæv bommene, indtil de er trukket helt tilbage i bomtransportholderen og danner "X"-transportpositionen, og bomcylindrene er trukket helt tilbage.

**Vigtigt:** Beskadigelse af bommens aktuatorcylinder kan forhindres ved at sørge for, at aktuatorerne er trukket helt tilbage før transport.

**Vigtigt:** Slip aktuatorkontakten, når bommene har nået den ønskede position. Hvis aktuatorerne køres mod stoppene, kan det få cylinderne og andre hydrauliske komponenter til at blive overophedet.

## Brug af bommens transportholder

sprøjtemaskinen er udstyret med en bomtransportholder med en unik sikkerhedsfunktion. I tilfælde af at bommen ved et uheld får kontakt med et lavt nedhængende objekt, mens bommen er i transportposition, kan bommen/-ene skubbes ud

af transportholderen. Hvis dette sker, vil bommene standse i en næsten vandret position bag på køretøjet. Selv om bommene ikke tager skade af denne bevægelse, skal de alligevel straks flyttes tilbage i transportholderen.

**Vigtigt:** Bommene kan beskadiges, hvis de transporteres i andre positioner end "X"-transportpositionen i bomtransportholderen.

Bommene kan flyttes tilbage i transportholderen ved at sænke bommen/-ene til sprøjtepositionen og derefter hæve den/-m tilbage til transportpositionen. Kontroller, at bomcylindrene er trukket helt tilbage, så aktuatorestangen ikke beskadiges under opbevaring.

## Sprøjtning

**Vigtigt:** For at sikre at opløsningen forbliver godt blandet, skal du bruge omrøringsfunktionen, når du har fyldt en opløsning på tanken. Omrøringen fungerer kun, hvis pumpen er aktiveret, og motoren kører hurtigere end tomgang.

**Bemærk:** Denne procedure antager, at pumpen er slået til. Se [Opfyldning af sprøjtetanken \(side 30\)](#).

1. Indstil hovedkontakten i slukket position.
2. Juster gashåndtaget til den ønskede position, der skal sprøjtes på.
3. Kør hen til det sted, hvor du ønsker at sprøjte.
4. Sænk bommene til sprøjteposition.
5. Indstil efter behov de enkelte sektioner til aktiveret position.
6. Brug doseringskontakten til at opnå det ønskede tryk som angivet i vejledningen til valg af dyser, der leveres med sprøjtemaskinen.
7. Kør ved den ønskede hastighed, og indstil derefter hovedbomkontakten til positionen On (Til) for at påbegynde sprøjtningen.

**Bemærk:** Når tanken næsten er tom, kan omrøringsfunktionen forårsage skumdannelse i tanken. I sådanne tilfælde skal omrøringskontakten slukkes. Du kan også som alternativ bruge et stof, der forhindrer skumdannelse i tanken.

8. Når du er færdig med at sprøjte, skal du indstille hovedbomkontakten til positionen Off (Fra) for at deaktivere alle bommene. Indstil derefter pumpekontakten til positionen Off (Fra).

**Bemærk:** Sæt bommene tilbage i transportpositionen, og kør sprøjten hen på rengøringsområdet.

**Vigtigt:** Hæv altid bommene, indtil de er trukket helt tilbage i bomtransportholderen og danner "X"-transportpositionen, og

bomcylindrene er trukket helt tilbage, når du flytter sprøjten fra et sprøjteområde til et andet eller flytter den til et lagrings- eller rengøringsområde.

## Forholdsregler i forbindelse med plænepleje ved drift, når maskinen står stille

**Vigtigt:** Under visse forhold er der risiko for, at varme fra motoren, køleren og lyd-potten beskadiger græsset, når sprøjten betjenes, mens maskinen står stille. Det er tilfældet under tankomrøring, håndsprøjtning med en sprøjtepistol eller ved brug af en bom til manuel sprøjtning.

Træf følgende forholdsregler:

- **Undgå** at sprøjte, mens maskinen står stille, når det er meget varmt og/eller meget tørt, da plænen kan være under større belastning i sådanne perioder.
- **Undgå** at parkere på plænen under sprøjtning. Parker på en sti, når det er muligt.
- **Minimer** det tidsrum maskinen kører på det samme stykke plæne. Omfanget af beskadigelsen af græsset påvirkes både af, hvor lang tid maskinen står stille, og temperaturen.
- **Brug en så lav motorhastighed som muligt** til at opnå det ønskede tryk og den ønskede stråle. Derved minimeres den frembragte varme og lufthastigheden fra ventilatoren.
- **Lad varmen slippe væk** i opadgående retning fra motorrummet ved at hæve sædet under sprøjtning, når maskinen står stille, i stedet for at tvinge varmen ud under køretøjet.

## Sprøjtetips

- Overlap ikke områder, som du allerede har sprøjtet.
- Hold øje med om dyser tilstoppes. Udskift alle slidte eller beskadigede dyser.
- Brug hovedbomkontakten til at standse gennemstrømningen til sprøjten, før sprøjtemaskinen standses. Når den er stoppet, kan du bruge kontrollen til neutral motorhastighed til at holde omrøringen kørende.
- Du kan få bedre resultater, hvis sprøjten er i bevægelse, når du aktiverer bommene.

## Rensning af en tilstoppet dyse

Hvis en dyse tilstoppes under sprøjtning, kan du rense den ved hjælp af en forstøverflaske med vand eller en tandbørste.

1. Stands sprøjten på en plan overflade, stop motoren, og aktiver parkeringsbremsen.
2. Indstil hovedbomkontakten til positionen Off (Fra), og indstil derefter pumpekontakten til positionen Off (Fra).
3. Fjern den tilstoppede dyse, og rens den med en forstøver med vand eller en tandbørste.

## Valg af dyse

**Bemærk:** Se vejledningen til dysevalg, som fås hos en autoriseret Toro-forhandler.

Dysehovedenhederne kan bruge op til 3 forskellige dyser. Sådan vælges den ønskede dyse:

1. Stands sprøjten på en plan overflade, stop motoren, og aktiver parkeringsbremsen.
2. Indstil hovedbomkontakten til positionen Off (Fra), og indstil pumpekontakten til positionen Off (Fra).
3. Drej dysernes hoved i den ene eller anden retning for at justere dysen.

## Rengøring af sprøjte-

**Vigtigt:** Du skal altid tømme og rengøre sprøjtemaskinen umiddelbart efter brug. Gør du ikke dette, kan kemikalierne tørre ind eller fortykkes i slangerne, hvilket tilstopper pumpen og andre dele.

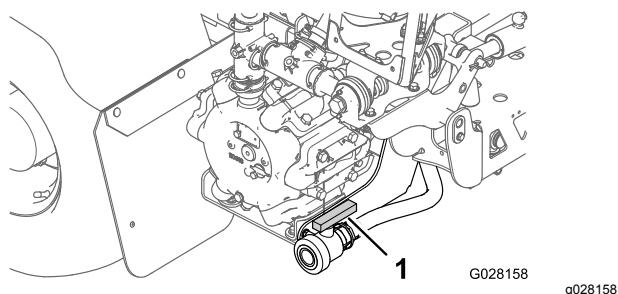
Toro anbefaler, at det godkendte skyllesæt anvendes til denne maskine. Kontakt en autoriseret Toro-forhandler for at få flere oplysninger.

Rengør sprøjtesystemet efter hver omgang sprøjtning. Rengør systemet korrekt ved at:

- bruge tre separate skylninger,
  - bruge rensmidler og neutraliserende midler i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger,
  - bruge rent, friskt vand (ingen rensmidler eller neutraliserende midler) til **sidste** skylning.
1. Stands sprøjten, aktiver parkeringsbremsen, og sluk motoren.

- Find tankens aftapningsventil på maskinens bagside (Figur 28).

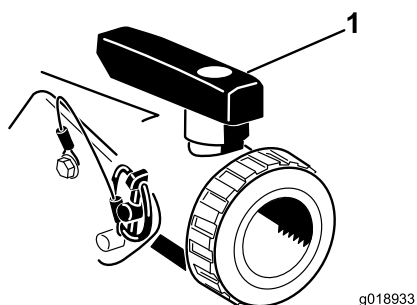
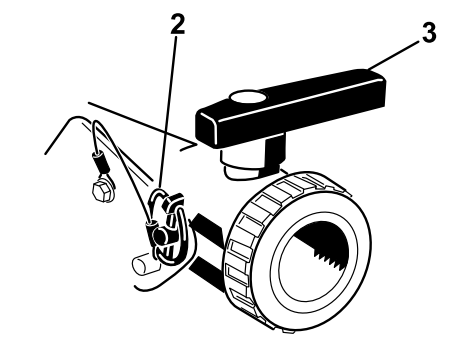
**Bemærk:** Ventilen er monteret på støttebeslaget bag pumpen.



Figur 28

- Tankdræningsgreb

Åbn ventilen for at dræne eventuelt ubrugt materiale fra tanken, og bortskaf det i henhold til den lokale lovgivning og materialeproducentens vejledning (Figur 29). Efter dræningen fjernes ringstiften på det beslag, der fastholder aftapningsventilen til maskinen, og ventilen lægges på jorden. Det gør det muligt at dræne eventuelt restmateriale fra slangen.



Figur 29

- Åben ventil
- Ringstift
- Lukket ventil

- Når tanken er helt tom, monteres ventilen på stellet med den ringstift, der tidligere blev fjernet, og aftapningsventilen lukkes (Figur 29).

- Fyld tanken med mindst 190 liter rent vand, og luk dækslet.

**Bemærk:** Du kan bruge et rengørings-/neutraliseringsstof i vandet efter behov. Ved den sidste skylning må du kun bruge rent, klart vand.

- Sænk bommene til sprøjteposition.
- Start motoren, og flyt gashåndtaget til en højere tomgang.
- Kontroller, at omrøringskontakten er indstillet til positionen On (Til).
- Indstil pumpekontakten til positionen On (Til), og brug doseringskontakten til at øge trykket.
- Indstil hovedbomkontakten og bomkontakterne til positionen On (Til) for at påbegynde sprøjtningen.
- Lad alt vandet i tanken blive sprøjtet ud gennem dyserne.
- Kontroller, at alle dyserne sprøjter korrekt.
- Indstil hovedbomkontakten til positionen Off (Fra), indstil pumpekontakten til positionen Off (Fra), og stands motoren.
- Gentag trin 4 til 12 mindst to gange mere for at sikre, at sprøjtesystemet er helt rent.

**Vigtigt:** Du skal altid gennemføre denne procedure mindst 3 gange for at sikre, at sprøjtesystemet er helt rent, så skader på systemet forhindres.

- Rengør filtret. Se [Rengøring af sugefilteret \(side 28\)](#).

**Vigtigt:** Hvis du har brugt opløselige pulverkemikalier, skal filteret rengøres efter hver tank.

- Brug en haveslange til at skylle ydersiden af sprøjten med rent vand.
- Afmonter dyserne og rengør dem manuelt. Udskift slidte eller beskadigede dyser.

## Kalibrering af sektionventilerne

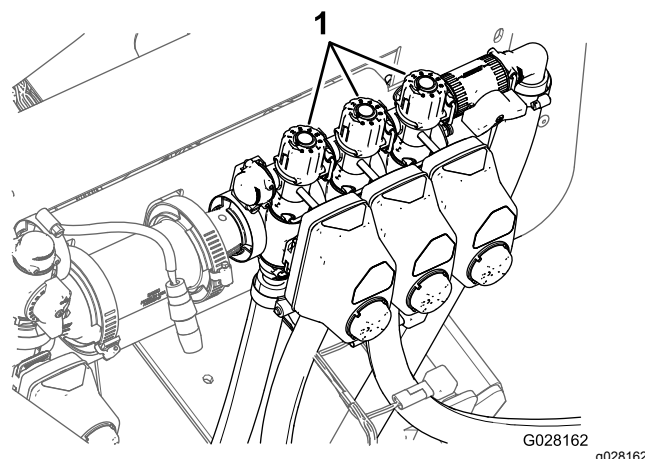
**Vigtigt:** Hvis du har Pro Control™-sprøjtesystemet monteret, skal bommenes omløbsventiler lukkes. Brug kun følgende justering, når du ikke bruger Pro Control-sprøjtesystemet.

Før sprøjten bruges første gang, eller hvis dyserne udskiftes, skal sektionventilerne justeres, så trykket og doseringen forbliver det samme for alle bomsektioner, når du deaktiverer en eller flere sektioner.

**Bemærk:** Sektionsventilerne skal kalibreres, hver gang dyserne udskiftes.

**Vigtigt:** Hvis maskinen er udstyret med et Pro Control™-sprøjtesystem, skal man se bort fra trinene efter denne vigtige note om kalibrering af sektionventilerne og læse denne bemærkning: Når der benyttes et Pro Control™-system, bruges sektionventilerne ikke. Luk sektionventilerne ved at dreje de røde omløbsknapper i urets retning. Ventilen er lukket, når du drejer knappen og mærker en let modstand. Hvis du anvender et for højt moment på omløbsknappen, kan det beskadige ventilen. Omløbsknappen skal muligvis drejes tre til fire fulde omdrejninger ( $360^\circ = 1$  omdrejning), for at ventilen er lukket helt. De tal, der er trykt på ventilen, er kun vejledende. Ventilen er ikke nødvendigvis lukket, selvom knappen stilles på "0". Hvis du benytter Pro Control™-systemet, behøver du ikke justere sektionventilerne, når de først er lukket. Hvis du benytter maskinen til at sprøjte manuelt (uden Pro Control™-systemet), henvises til trinene for kalibrering af omløbsventilerne, inden maskinen tages i brug.

1. Vælg et åbent, fladt område til udførelse af denne procedure.
2. Fyld sprøjtetanken med rent vand.
3. Sænk venstre og højre bomsektion.
4. Aktiver parkeringsbremsen, og start motoren.
5. Indstil alle tre sektionkontakter og hovedbomkontakten til positionen Til.
6. Brug doseringskontakten til at justere trykket som aflæst på trykmåleren, indtil det ligger inden for det korrekte område for de dyser, som du monterede på bomsektionerne (typisk 276 kPa eller 40 psi). Se vejledningen til valg af dyser, som fås hos en autoriseret Toro-forhandler.
7. Noter det aflæste resultat fra trykmåleren.
8. Afbryd en af bomsektionerne ved hjælp af den relevante sektionkontakt.
9. Juster sektionsomløbsventilen (Figur 30) øverst på sektionkontrolventilen for den bomsektion, du deaktiverede, indtil trykværdien på måleren er den samme som trykværdien, du noterede i trin 7.



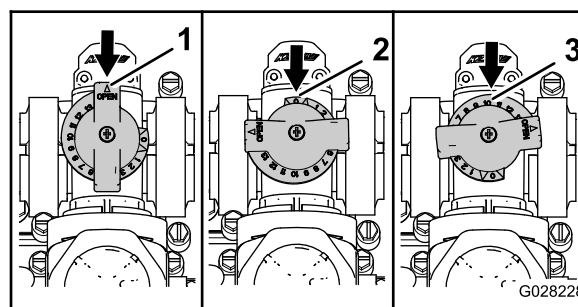
Figur 30

1. Sektionsomløbsventiler
10. Aktiver og deaktivér bommen for at kontrollere, at trykket ikke ændres.
11. Gentag trin 9 til 10 for de andre bomsektioner.
12. Kør sprøjten ved den ønskede hastighed, mens du sprøjter, og deaktivér hver bomsektion individuelt.

**Bemærk:** Målerens tryk bør ikke ændre sig.

## Placering af knap til omrøringsomløbsventil

- Omrøringsomløbsventilen er i positionen helt Åben som vist i A i Figur 31.
- Omrøringsomløbsventilen er i positionen Lukket (0) som vist i B i Figur 31.
- Omrøringsomløbsventilen er i en midterposition (justeret i forhold til trykmåleren for sprøjtesystemet) som vist i C i Figur 31



Figur 31

1. Åben
2. Lukket (0)
3. Midterposition

# Kalibrering af omrøringsomløbsventilen

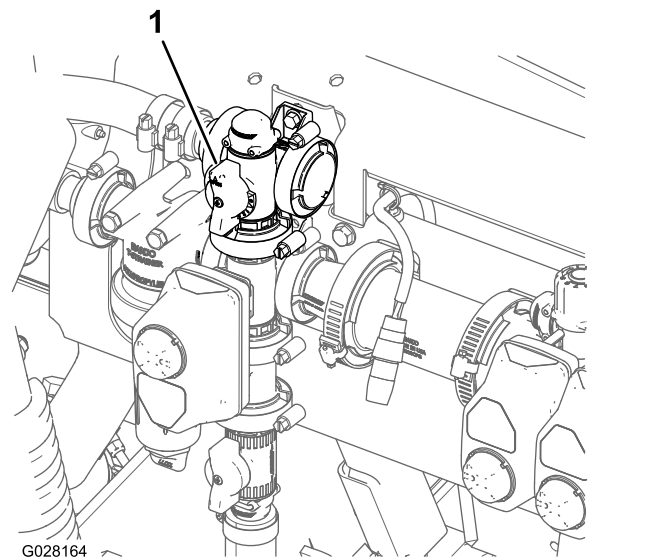
Eftersynsinterval: Årlig—Kalibrer omrøringsomløbsventilen.

**Vigtigt:** Hvis Pro Control™ XP-sprøjtesystemet er monteret, skal du slukke for strømmen til det nu. Følgende procedure må kun udføres, når styreenheden ikke tilføres strøm.

1. Vælg et åbent, fladt område til udførelse af denne procedure.
2. Fyld sprøjtetanken med rent vand.
3. Kontroller, at omrøringskontrolventilen er åben.

**Bemærk:** Hvis der er stillet på den, skal den åbnes helt nu.

4. Aktiver parkeringsbremsen, og start motoren.
5. Flyt gashåndtaget til positionen Hurtig.
6. Indstil pumpekontakten og omrøringskontakten til positionen On (Til).
7. Brug doseringskontakten til at justere trykket i sprøjtesystemet på måleren, så den står på 689 kPa (100 psi).
8. Drej omrøringskontakten til positionen Off (Fra), og aflæs trykmåleren.
  - Hvis trykmåleren fortsat viser 689 kPa (100 psi), er omrøringsomløbsventilen korrekt kalibreret.
  - Hvis trykmåleren står på noget andet, skal du fortsætte til næste trin.
9. Indstil omrøringsomløbsventilen (Figur 32) på bagsiden af omrøringsventilen, indtil trykket på sprøjtesystemets trykmåler står på 689 kPa (100 psi).



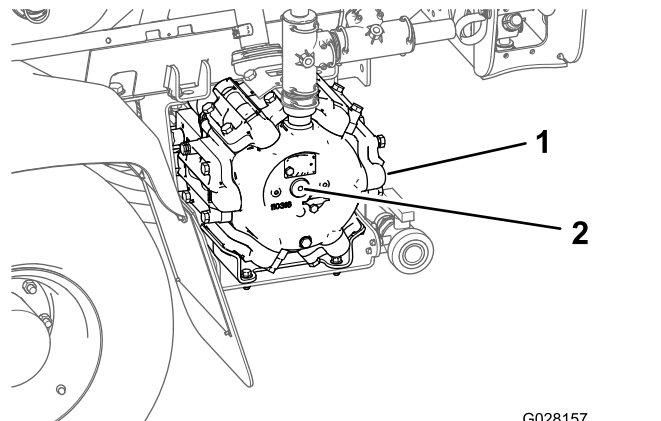
Figur 32

1. Omrøringsomløbsventil

10. Drej pumpekontakten til positionen Off (Fra). Flyt gashåndtaget til tomgangspositionen, og drej kontakten til positionen Fra.

## Pumpe

Pumpen er placeret tæt på tankens bageste, venstre side (Figur 33).

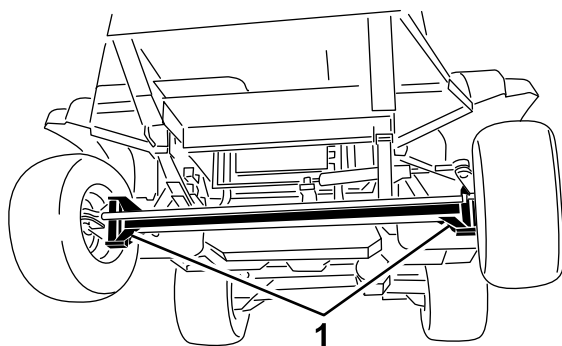


Figur 33

1. Pumpe
2. Smørenippel

## Transport af sprøjten

Du kan flytte sprøjtemaskinen over lange afstande ved at bruge en trailer. Fastgør sprøjten på anhængerens. Sørg desuden for, at bommene er bundet forsvarligt fast. Figur 34 og Figur 35 viser bindepunkterne.

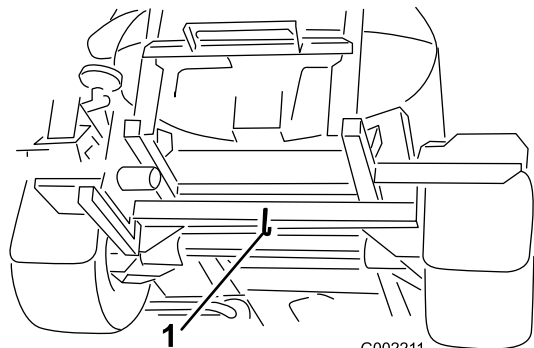


Figur 34

G002210

g002210

1. Bindepunkter



Figur 35

G002211

g002211

1. Bageste bindepunkt

## Bugsering af sprøjten

I nødstilfælde kan sprøjten bugseres over korte afstande, efter at du har åbnet trækventilen. Vi anbefaler imidlertid ikke dette som standardprocedure.

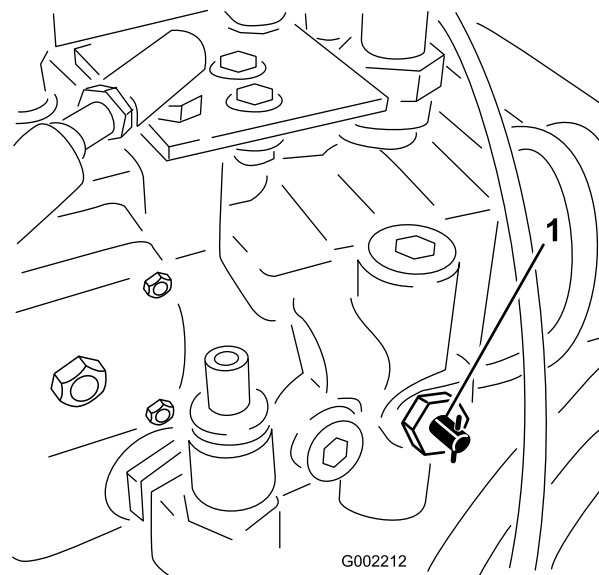
### ⚠ ADVARSEL

**Bugsering ved høje hastigheder kan forårsage mistet kontrol over styringen og medføre personskade.**

**Bugsér aldrig sprøjten hurtigere end 4,8 km/t.**

Bugsering af sprøjtemaskinen skal udføres af to personer. Hvis maskinen skal flyttes over en betydelig afstand, skal den transporteres på en lastbil eller trailer. Se [Transport af sprøjten \(side 35\)](#).

1. Drej trækventilen ([Figur 36](#)) 90 grader i den ene eller anden retning for at åbne den.



Figur 36

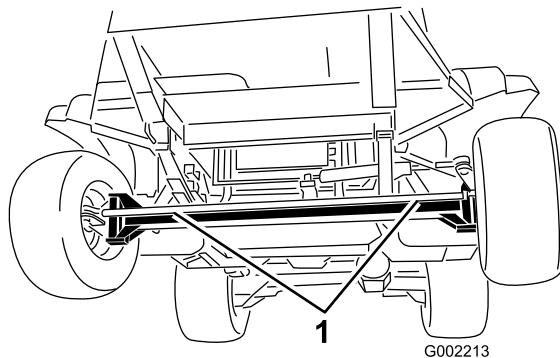
G002212

g002212

1. Trækventil

**Vigtigt:** Hvis du ikke åbner trækventilen før bugsering af sprøjten, beskadiges transmissionen.

2. Fastgør et slæbetov på stedet. Se forreste og bageste trækpunkter i [Figur 37](#) og [Figur 38](#).

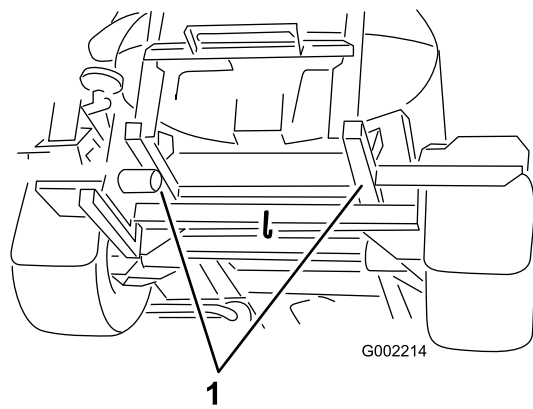


Figur 37

G002213

g002213

1. Forreste trækpunkter



**Figur 38**

1. Bageste trækpunkter

---

3. Deaktiver parkeringsbremsen.
4. Bugser sprøjtemaskinen ved en hastighed på under 4,8 km/t.
5. Når du er færdig, skal du lukke trækventilen og tilspænde den med et moment på højst 7 til 11 N·m.

# Vedligeholdelse

**Bemærk:** Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

## Skema over anbefalet vedligeholdelse

Vedligeholdelsesintervaller	Vedligeholdelsesprocedure
Efter de første 5 timer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Udskift hydraulikoliefilteret.</li></ul>
Efter de første 8 timer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tilspænding af hjullåsemøtrikkerne.</li><li>• Skift gearolien i bagplanetgearet.</li><li>• Kontroller ventilator/generatorremmen</li></ul>
Efter de første 50 timer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skift motorolie og oliefilter</li><li>• Efterse brændstofslinger og -forbindelser.</li></ul>
Efter de første 200 timer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pak forhjulslejerne.</li></ul>
Hver anvendelse eller dagligt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller dæktrykket.</li><li>• Kontroller motorolien.</li><li>• Kontrol af kølevæskestanden.</li><li>• Kontroller hydraulikoliestanden.</li><li>• Kontroller bremserne.</li><li>• Rengør sugefilteret.</li><li>• Kontroller tankkremmene.</li><li>• Kontroller luftfilteret.</li></ul>
For hver 50 timer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Smør pumpen.</li><li>• Smøring af alle smørenipler.</li><li>• Kontroller batterikabelforbindelserne.</li></ul>
For hver 100 timer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Smør bomhængslerne.</li><li>• Udskift luftfilteret.</li><li>• Tilspænding af hjullåsemøtrikkerne.</li><li>• Eftersyn af dækkenes tilstand og slid.</li><li>• Kontroller kølesystemets slanger for slitage og skader.</li><li>• Kontroller ventilator/generatorremmen</li></ul>
For hver 150 timer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skift motorolie (herunder syntetisk olie) og oliefilter</li></ul>
For hver 200 timer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller forhjulenes spidsning.</li><li>• Efterse alle slangerne og tilslutningerne for beskadigelse og korrekt påsætning.</li><li>• Rengør køleribberne.</li></ul>

Vedligeholdelsesintervaller	Vedligeholdelsesprocedure
For hver 400 timer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smør aktuatorstangens lejer.</li> <li>• Gennemfør hele den årlige vedligeholdelsesprocedure, der er angivet i betjeningsvejledningen til motoren.</li> <li>• Efterse brændstofslinger og -forbindelser.</li> <li>• Udskift brændstoffilterdåsen.</li> <li>• Udskift brændstoffilteret i tanken.</li> <li>• Udskift brændstoffilteret i tanken.</li> <li>• Tøm og rengør brændstoftanken.</li> <li>• Pak forhjulslejerne.</li> <li>• Skift gearolien i planetgearet.</li> <li>• Kontroller kølevæsken (i henhold til producentens anvisninger), og skift om nødvendigt.</li> <li>• Udskift hydraulikoliefilteret.</li> <li>• Skift hydraulikolien.</li> <li>• Efterse O-ringene i ventilen, og udskift dem om nødvendigt.</li> <li>• Udskift trykfilteret.</li> <li>• Efterse pumpemembranen, og udskift den efter behov</li> <li>• Efterse pumpens kontraventiler, og udskift dem efter behov</li> <li>• Efterse nylondrejebøsningerne.</li> </ul>
Årlig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skyl sprøjtemaskinen med rent vand.</li> <li>• Kalibrer omrøringsomløbsventilen.</li> </ul>

**Vigtigt:** Se motorens betjeningsvejledning for at få yderligere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

**Bemærk:** Leder du efter et *Ledningsdiagram* eller *Hydraulikdiagram* til din maskine? Download en gratis kopi af skemaet ved at besøge [www.Toro.com](http://www.Toro.com) og søge efter din maskine via vejledningslinket på hjemmesiden.

# Kontrolliste for daglig vedligeholdelse

Kopier denne side til rutinemæssig brug.

Vedligeholdelsespunkter	I ugen:						
	Man.	Tirs.	Ons.	Tors.	Fre.	Lør.	Søn.
Efterse bremsens og parkeringsbremsens funktion.							
Efterse kontakternes neutrale låseposition.							
Kontroller brændstofstanden.							
Kontroller motoroliestanden.							
Kontroller hydraulikoliestanden.							
Kontrol af kølervæskestanden.							
Eftersyn af luftfilteret.							
Efterse køleren og olie køleren for snavs.							
Kontroller for usædvanlige motorlyde.							
Kontroller for usædvanlige driftslyde.							
Kontroller dæktrykket.							
Kontroller for væskelækager.							
Kontroller alle hydraulik- og væskeslanger for skader, knæk eller slid.							
Kontroller instrumenternes funktion.							
Kontroller gaspedalens funktion.							
Rengør sugefilteret.							
Smør alle smørenipler. <sup>1</sup>							
Reparation af beskadiget maling.							

<sup>1</sup>Umiddelbart efter hver vask, uanset det angivne interval

## Bemærkninger om problemområder

Eftersyn foretaget af:		
Punkt	Dato	Oplysninger
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

## ▲ FORSIGTIG

Hvis du lader nøglen sidde i startkontakten, kan andre personer utilsigtet komme til at starte motoren og forårsage alvorlig personskade på dig eller andre omkringstående.

Fjern nøglen fra startkontakten, før vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.

## Tiltag forud for vedligeholdelse

### Løft af sprøjten på donkraft

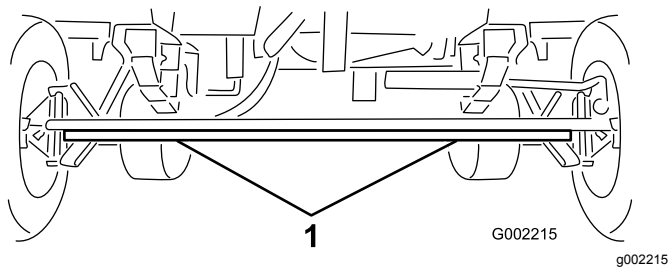
Når motoren kører i forbindelse med vedligeholdelse og/eller motordiagnostik, skal sprøjtens baghjul være 25 mm over jorden med bagakslen støttet af donkrafte.

## ▲ FARE

En sprøjte på en donkraft kan være ustabil og glide ned af donkraften, hvorved personer neden under den vil komme til skade.

- Fjern altid nøglen fra startkontakten, før du forlader sprøjtemaskinen.
- Bloker hjulene, når sprøjten står på en donkraft.
- Understøt maskinen med støttebukke.

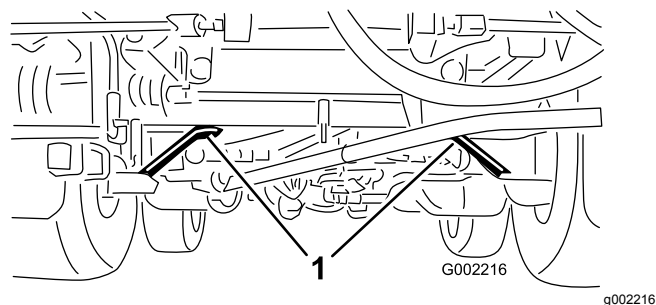
Donkraftpunktet foran på sprøjten er placeret under forakslen direkte under bladfjedrene (Figur 39).



Figur 39

1. Donkraftpunkter fortil

Donkraftpunktet bag på sprøjten er placeret på den bageste del, hvor bomholderne er (Figur 40).



Figur 40

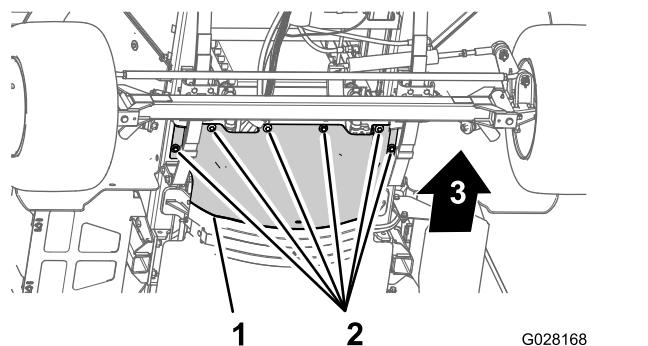
1. Donkraftpunkter bagtil

## Adgang til motoren

### Afmontering af det forreste varmeskjold

1. Start motoren og lad den køre, indtil den er varm. På denne måde opvarmes olien, så den bliver lettere at aftappe.
2. Aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
3. Løft maskinens for- og bagende, og understøt den med donkrafte. Se [Løft af sprøjten på donkraft \(side 41\)](#).
4. Fjern de 6 sekskantbolte og 6 spændeskiver, der fastgør det forreste varmeskjold til chassiset, og fjern skjoldet (Figur 41).

**Bemærk:** Behold boltene, spændeskiverne og varmeskjoldet med henblik på montering i [Montering af motorens varmeskjold \(side 42\)](#).

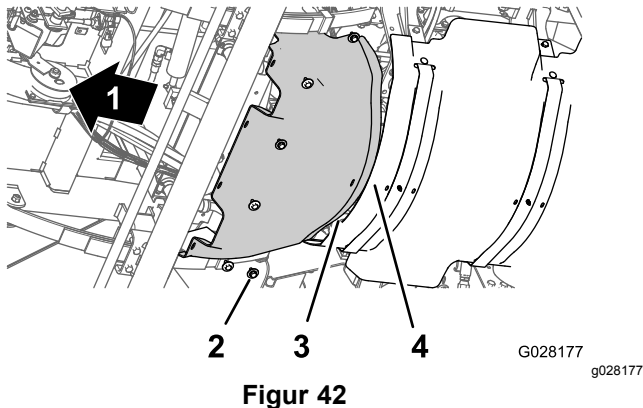


Figur 41

1. Forreste varmeskjold
2. Sekskantbolte og spændeskiver

## Montering af motorens varmeskjold

1. Placer den bageste flange af det forreste varmeskjold over den forreste flange af det bageste varmeskjold (Figur 42).



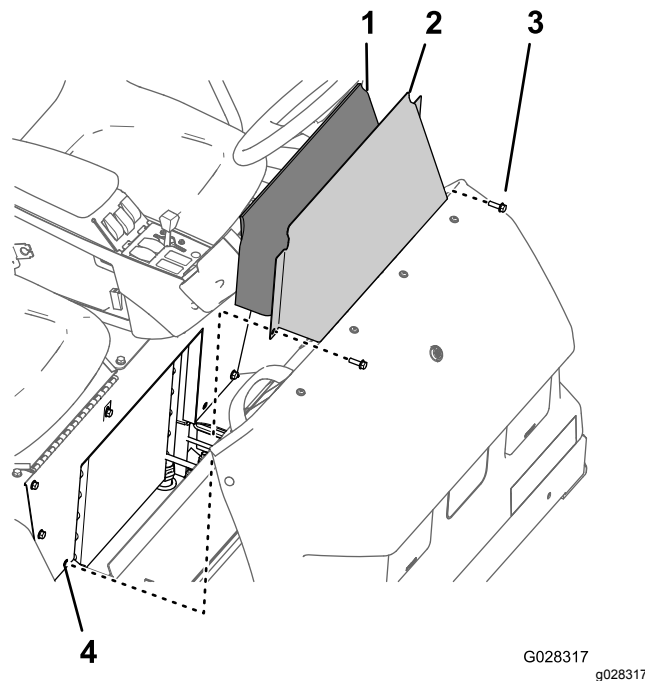
Figur 42

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Maskinens forende             | 3. Bageste flange (forreste varmeskjold) |
| 2. Sekskantbolte og spændeskiver | 4. Forreste flange (bageste varmeskjold) |

2. Placer hullerne i det forreste varmeskjold ud for de gevindskårne huller i chassiset (Figur 42).
3. Monter det forreste varmeskjold på maskinen med de 6 sekskantbolte og 6 spændeskiver (Figur 42), som du fjernede i trin 4 under [Afmontering af det forreste varmeskjold \(side 41\)](#).
4. Tilspænd boltene med et moment på 1129 til 1582 N·cm.
5. Sænk maskinen, og fjern donkraftene.

## Afmontering af sædesoklens adgangspanel

1. Fjern de 2 flangehovedbolte, som fastgør sædesoklens adgangspanel til sædesoklen (Figur 43).



Figur 43

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Akustikplade              | 3. Flangehovedbolt  |
| 2. Sædesoklens adgangsdæksel | 4. Hul (sædesokkel) |

2. Fjern sædesoklens dæksel og akustikpladen fra maskinen (Figur 43).

## Montering af sædesoklens adgangspanel

1. Placer akustikpladen ud for åbningen i sædesoklen til sædesoklens adgangsdæksel (Figur 43).
2. Ret hullerne i sædesoklens adgangsdæksel ind efter hullerne i sædesoklen (Figur 43).
3. Monter sædesoklens adgangsdæksel på sædesoklen ved hjælp af de 2 flangehovedbolte (Figur 43), som du fjernede i 1 under [Afmontering af sædesoklens adgangspanel \(side 42\)](#).
4. Tilspænd boltene med et moment på 1975 til 2542 N·cm.

# Smøring

## Smøring af sprøjten

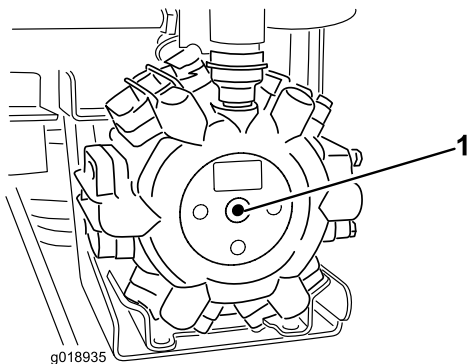
**Eftersynsinterval:** For hver 50 timer—Smør pumpen.

For hver 50 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

**Fedttype:** Lithiumbaseret universalfedt nr. 2. Toro Premium All Purpose Grease fås hos din Toro-forhandler.

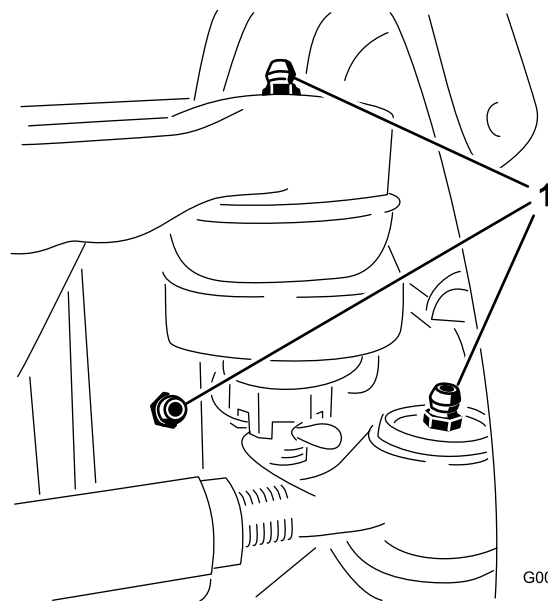
1. Tør smøreniplen ren, så der ikke kan komme fremmedlegemer ind i lejet eller bøsningen.
2. Pump fedt ind i lejer eller bøsninger.
3. Tør overskydende fedt af.

Smørenippelpositionerne er illustreret i [Figur 44](#) og [Figur 45](#).



**Figur 44**  
Pumpemidte

1. Smøringspunkt (fedt)



**Figur 45**

Tre fittings inde i hvert forhjul

1. Smøringspunkt (fedt)

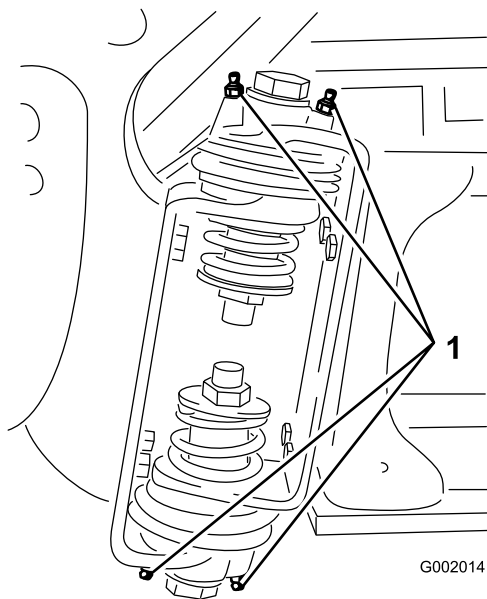
## Smøring af bomhængslerne

**Eftersynsinterval:** For hver 100 timer

**Vigtigt:** Hvis bomhængslet vaskes med vand, skal alt vand og snavs fjernes fra hængslet og rent smøringsolie påføres.

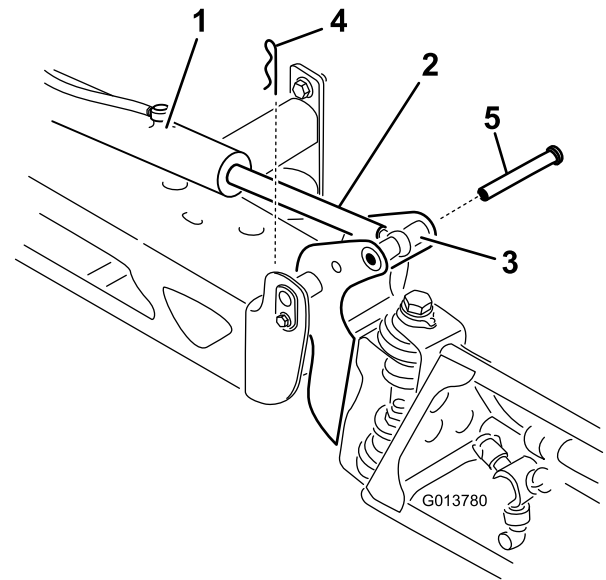
**Fedttype:** Lithiumbaseret universalfedt nr. 2.

1. Tør smøreniplerne rene, så der ikke kan komme fremmedlegemer ind i lejet eller bøsningen.
2. Pump fedt ind i lejet eller bøsningen ved hver nippel [Figur 46](#).



**Figur 46**  
Højre bom

1. Smørenippel



**Figur 47**

1. Aktuator
2. Aktuatorstang
3. Bommens drejetaphus
4. Clips
5. Pind

3. Tør overskydende fedt af.
4. Gentag proceduren for hver drejetap på bommen.

5. Før enden af aktuatorstanglejet med påført fedt ind i lejet (Figur 48).

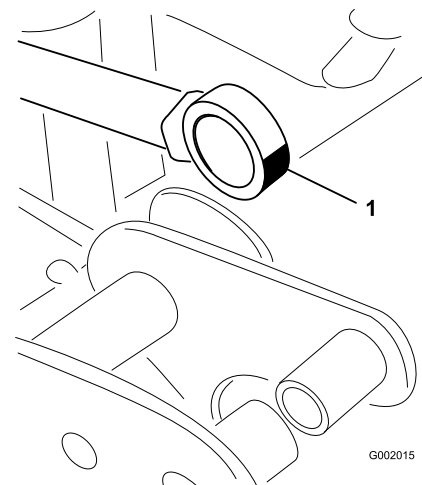
**Bemærk:** Tør overskydende fedt af.

## Smøring af aktuatorstangens lejer

**Eftersynsinterval:** For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

**Fedttype:** Lithiumbaseret universalfedt nr. 2.

1. Forlæng bommene til sprøjteposition.
2. Fjern splitten fra drejetappen (Figur 47).
3. Løft på bommen og fjern splitten (Figur 47). Sænk langsomt bommen ned på jorden.
4. Efterse splitten for skader, og udskift den hvis det er nødvendigt.



**Figur 48**  
Højre bom

1. Fedtleje

6. Løft bommen opad, så drejetappen flugter med aktuatorstangen.
7. Mens du holder bommen, skal du føre stiften gennem bommens drejetap og aktuatorstangen (Figur 47).
8. Når stiften er på plads, skal bommen slippes og stiften fastgøres med splitten, som tidligere blev afmonteret.

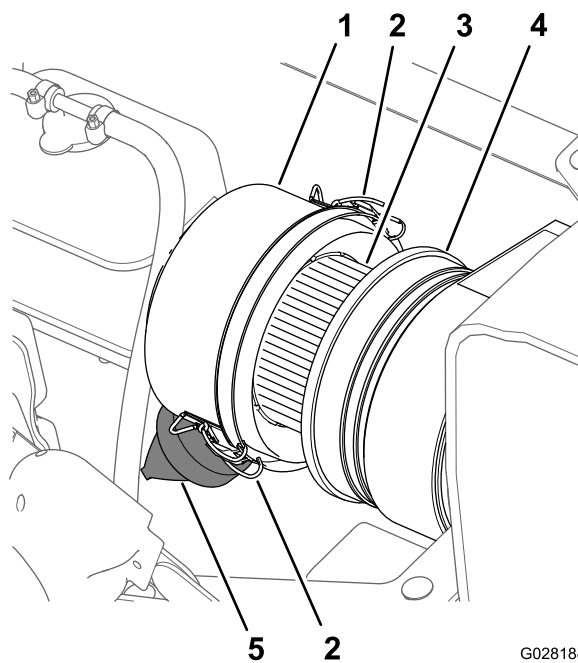
9. Gentag proceduren for hvert aktuatorstangleje.

## Motorvedligeholdelse

### Kontrol af luftfilteret

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt  
Udfør service på luftfilteret  
hyppigere, hvis maskinen anvendes  
under meget støvede eller sandede  
forhold.

1. Aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Vip passagersædet forlæns, og før støttepinden ind i låsen i støttepindens styreåbning.
3. Tør støvhætten og luftfilterhuset af (Figur 49).



G028188  
g028188

Figur 49

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 1. Støvhætte         | 4. Luftfilterhus |
| 2. Lås (støvhætte)   | 5. Støvventil    |
| 3. Luftfilterelement |                  |

4. Kontroller luftfilterhuset for beskadigelser, som kan medføre en luftlækage (Figur 49).

**Bemærk:** Udskift støvhætten og luftfilterhuset, hvis de er beskadiget.

5. Tryk på støvventilen for at rengøre den for jord, støv og snavs (Figur 49).
6. Løsn de 2 låse, der fastgør støvhætten til luftfilterhuset.
7. Kontroller luftfilterelementet for større ophobning af støv, jord og snavs (Figur 49).

**Bemærk:** Rengør ikke luftfilterelementer, hvis det er beskidt, men udskift det i stedet, hvis det er beskidt.

8. Monter støvhætten på luftfilterhuset, og fastgør hætten med de 2 låse (Figur 49).

**Bemærk:** Sørg for, at støvventilen er placeret i positionen mellem kl. 5 og kl. 7, set fra enden.

9. Sænk passagersædet.

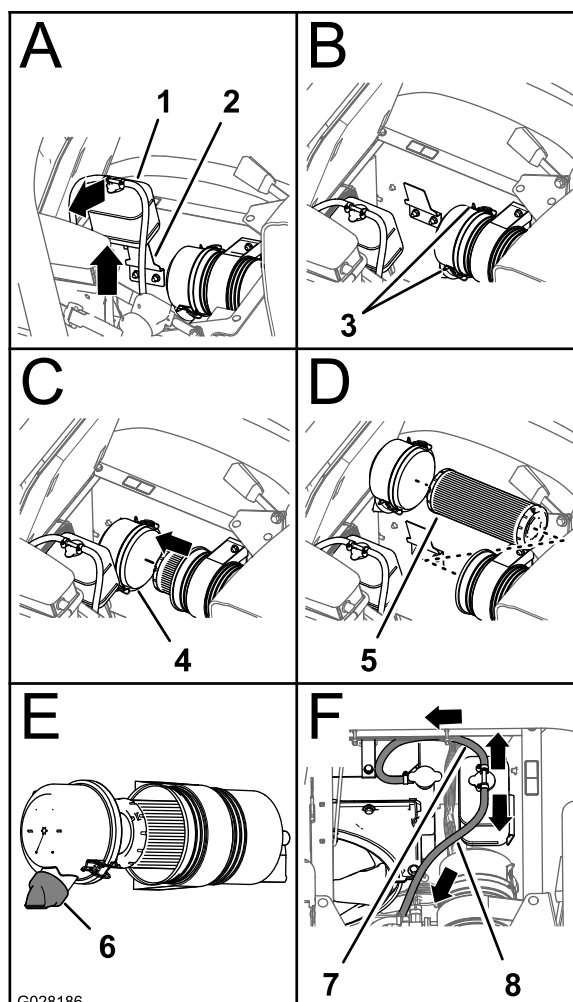
## Udskiftning af filterelementet

**Eftersynsinterval:** For hver 100 timer  
Luftfilterelementet skal udskiftes  
oftere under støvede, snavsede  
forhold.

1. Hvis du monterer et nyt filter, skal du kontrollere det nye luftfilterelement for forsendelsesskader, herunder filterets forseglingsende.

**Vigtigt:** Monter ikke et beskadiget filter.

2. Tør støvhætten og luftfilterhuset af (Figur 49).
3. Løft kølervæskeoverløbstanken op og ned fra tankstøttebeslaget (Figur 50).



G028186

g028186

Figur 50

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Kølervæskeoverløbstank | 5. Luftfilterelement                       |
| 2. Tankstøttebeslag       | 6. Støvventil (positionen kl. 5 til kl. 7) |
| 3. Lås (støvhætte)        | 7. Trykafslutningsslange                   |
| 4. Støvhætte              | 8. Tankudluftningsslange                   |

4. Løsn de 2 låse, som fastgør støvhætten til luftfilterhuset (Figur 50).
5. Skub forsigtigt det gamle filterelement ud af luftfilterhuset for at reducere mængden af støv, der løsnes.

**Bemærk:** Undgå at støde filterelementet mod luftfilterhuset.

6. Tør støvhætten, luftfilterhuset og støvventilen af indvendigt med en fugtig klud (Figur 49 og Figur 50).
7. Sæt luftfilterelementet i luftfilterhuset (Figur 50).

**Bemærk:** Sørg for, at filteret sidder korrekt fast i luftfilterhuset, ved at trykke på filterelementets yderste kant, når du monterer det. Tryk ikke på den fleksible del i midten af filteret.

- Monter dækslet på luftfilterhuset, og fastgør dækslet med de 2 låse (Figur 50).  
**Bemærk:** Sørg for, at støvventilen er placeret i positionen mellem kl. 5 og kl. 7, set fra enden (Figur 50).
- Ret kølervæskeoverløbstanken ind efter tankstøttebeslaget, og sæt tanken helt på plads (Figur 50).  
**Vigtigt:** Sørg for, at trykaflastningsslangen føres fremad og ned, og at tankudluftningsledningen føres bagud som vist i Figur 50.
- Sænk passagersædet.

## Serviceeftersyn af motorolien

**Eftersynsinterval:** Efter de første 50 timer—Skift motorolie og oliefilter

For hver 150 timer—Skift motorolie (herunder syntetisk olie) og oliefilter (oftere ved tung belastning eller ved betjening ved høje temperaturer).

For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)—Gennemfør hele den årlige vedligeholdelsesprocedure, der er angivet i **betjeningsvejledningen til motoren.**

**Krumtaphusoliekapacitet:** 4,6 l med filteret.

### Motoroliespecifikation:

- Olietype – API service CH-4, CI-4 eller højere.
- Foretrukken olieviskositet: SAE 15W40 (over -18 °C)
- Alternativ olieviskositet: SAE 10W30 eller 5W30 (alle temperaturer)

Toro Premium-motorolie fås hos din leverandør med en viskositet på enten 15W40 eller 10W30. Se *Reservedelskataloget* for at se reservedelsnumre.

## Skift af motoroliefilteret

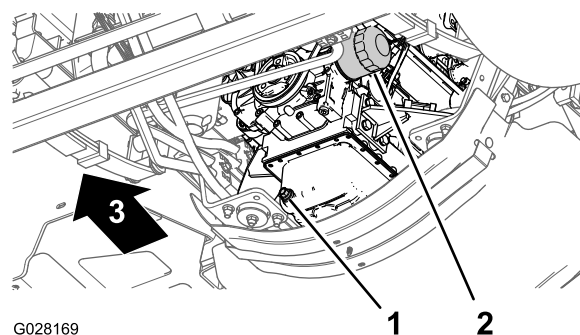
- Afmonter det forreste varmeskjold. Se [Afmontering af det forreste varmeskjold \(side 41\)](#)
- Hæv sæderne.

### ⚠ FORSIGTIG

Delene under sædet vil være varme, hvis sprøjtemaskinen har kørt. Hvis du rører ved varme dele, kan du blive forbrændt.

Lad sprøjten køle af først, før du udfører vedligeholdelsesarbejde, eller før du rører ved dele under kølerhjelm.

- Placer en dræningsbakke under motoroliefilteret (Figur 51).



Figur 51

- Aftapningsprop
- Motoroliefilter

- Fjern det gamle oliefilter (Figur 51).

**Bemærk:** Bortskaf den brugte olie på et godkendt genbrugsanlæg.

- Tør overfladen på motorens oliefilteradapter af med en klud.
- Fyld oliefilteret med den angivne olie.

**Bemærk:** Lad filterelementet blive gennemvædet af olie.

- Påfør gummipakningen på det nye oliefilter et tyndt lag af den angivne olie.
- Monter oliefilteret i filteradapteren, og drej oliefilteret med uret, indtil gummipakningen berører filteradapteren. Spænd dernæst filteret yderligere 1/2 omgang (Figur 51).

**Bemærk:** Tilspænd ikke oliefilteret for meget.

- Tør eventuelle olierester væk.

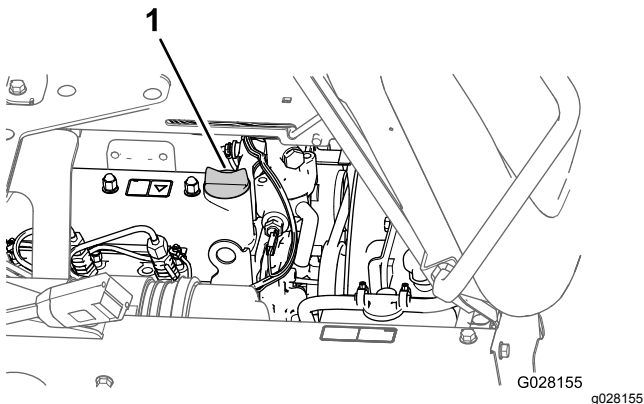
## Skift af motorolien

1. Placer en dræningsbakke med kapacitet til 5,6 l eller mere under aftapningsproppen (Figur 51).
2. Fjern aftapningsproppen (Figur 51), og lad olien løbe helt ud.

**Bemærk:** Kontroller aftapningsproppens pakning for slid. Udskift pakningen, hvis den er slidt eller beskadiget.

**Bemærk:** Bortskaf den brugte olie på et godkendt genbrugsanlæg.

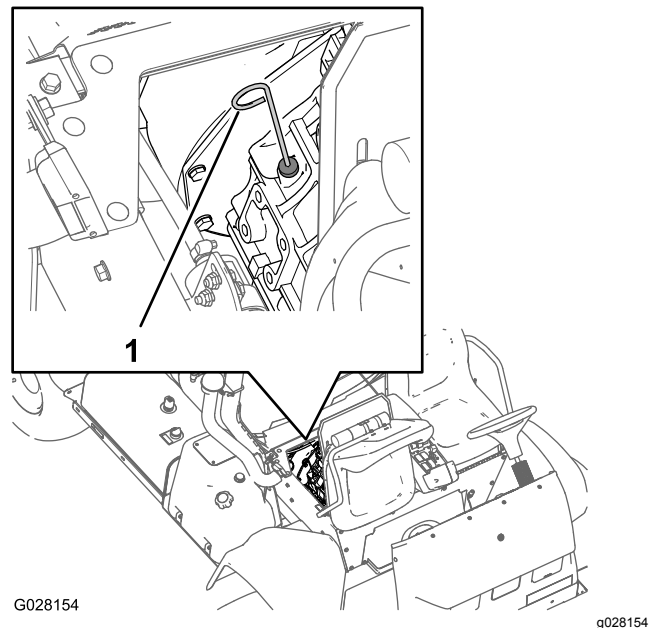
3. Monter aftapningsproppen i drænåbningen på oliesumpen, og tilspænd proppen til 33 til 37 N·m.
4. Vip passagersædet forlæns, og før støttepinden ind i låsen i støttepindens styreåbning.
5. Fjern oliepåfyldningsdækslet fra påfyldningsstudsen på motorens ventildæksel (Figur 52), og hæld langsomt ca. 80 % af den angivne mængde olie i påfyldningsstudsen.



Figur 52

1. Oliepåfyldningsdæksel

6. Fjern målepinden, og kontroller oliestanden (Figur 53).



Figur 53

1. Målepind

7. Hæld langsomt den angivne olie på for at bringe oliestanden op til fuld-mærket på målepinden (Figur 53).

**Vigtigt:** Hvis du fylder for meget olie i motoren, kan maskine blive beskadiget.

8. Monter påfyldningsdækslet i påfyldningsstudsen (Figur 52).
9. Monter motorens varmeskjold. Se [Montering af motorens varmeskjold \(side 42\)](#)

# Vedligeholdelse af brændstofsyst<sup>em</sup>

## ⚠ FARE

Under visse forhold er dieselolie og brændstofdampe meget brandfarlige og eksplosive. En brand eller eksplosion forårsaget af brændstof kan give forbrændinger samt forårsage tingskade.

- Anvend en tragt, og fyld tanken udendørs på et åbent område, mens motoren er slukket og kold. Tør eventuelt spildt brændstof op.
- Fyld ikke brændstoftanken helt op. Hæld brændstof i brændstoftanken, indtil standen står 25 mm under bunden af påfyldningsstuds<sup>en</sup>. Dette tomrum i tanken giver brændstoffet plads til at udvide sig.
- Ryg aldrig under håndtering af brændstof, og hold afstand til åben ild eller steder, hvor brændstofdampe kan antændes af en gnist.
- Opbevar brændstof i en ren, sikkerhedsgodkendt brændstofbeholder, og sørg altid for, at låget er skruet på.

## Eftersyn af brændstofslanger og -forbindelser

**Eftersynsinterval:** Efter de første 50 timer

For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

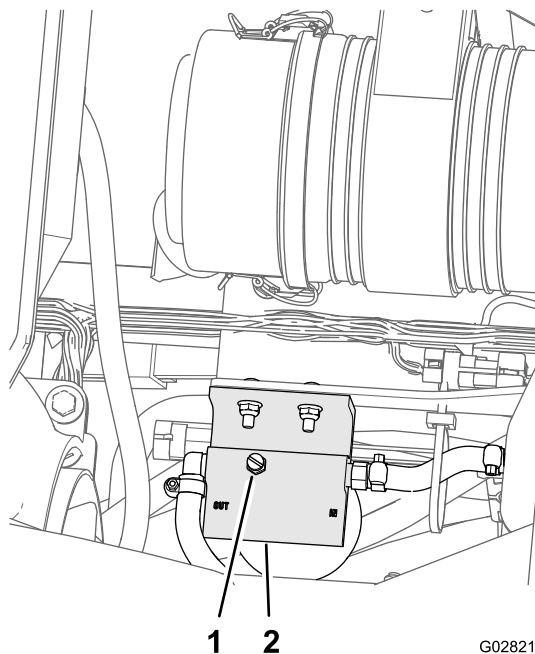
Efterse slangerne og forbindelserne for slitage, skader eller løse forbindelser.

## Udluftning af brændstofsyst<sup>em</sup>

**Bemærk:** Sørg for, at brændstoftanken er mindst halvt fuld.

1. Aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Afmonter det forreste varmeskjold. Se [Afmontering af det forreste varmeskjold \(side 41\)](#).
3. Vip passagersædet forlæns, og før støttepinden ind i låsen i støttepindens styreåbning.

4. Anbring en dræningsbakke under brændstoffilteret. Se [Figur 56 i Udskiftning af vandudskillerens filterdåse \(side 50\)](#).
5. Løsn udluftningsproppen øverst på brændstof-/vandudskilleren ([Figur 54](#))



Figur 54

G028218

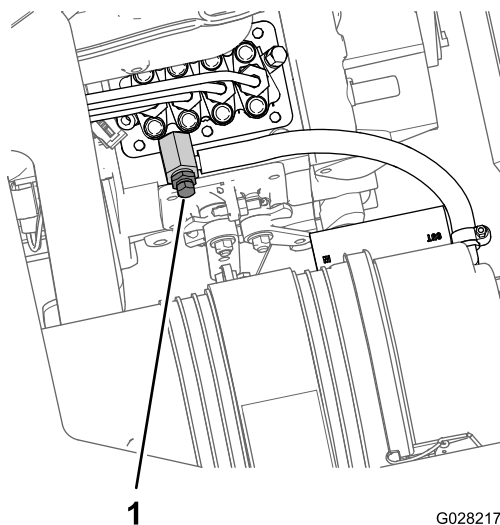
g028218

1. Udluftningsprop

6. Drej nøglen i startkontakten til tændt position.

**Bemærk:** Den elektriske brændstofpumpe begynder at tvinge luften ud omkring udluftningsproppen. Lad nøglen sidde i tændt position, indtil der strømmer en konstant strøm af brændstof ud omkring udluftningsproppen.

7. Tilspænd udluftningsproppen ([Figur 54](#)), og drej startkontakten til slukket position.
8. Placer drænbakken under brændstofindsprøjtningen på motoren ([Figur 55](#)).



G028217

g028217

Figur 55

1. Udluftningsskrue (brændstofindsprøjtningpumpe)

9. Åbn udluftningsskruen ved brændstofindsprøjtningpumpen (Figur 55).
10. Drej nøglen i startkontakten til positionen Tændt.  
**Bemærk:** Den elektriske brændstofpumpe begynder at køre og tvinger derved luften ud omkring udluftningsskruen på brændstofindsprøjtningpumpen.
11. Lad nøglen sidde i positionen Tændt, indtil en konstant strøm af brændstof strømmer ud omkring udluftningsskruen (Figur 55).
12. Spænd udluftningsskruen (Figur 55), og drej nøglen til positionen Fra.

**Bemærk:** Normalt bør motoren starte, når brændstofsyste­met er blevet udluftet. Men hvis motoren alligevel ikke starter, kan der sidde luft tilbage mellem indsprøjtningpumpen og indsprøjtning­dyserne. Se [Udluftning af indsprøjtning­dyserne \(side 50\)](#).

## Udluftning af indsprøjtning­dyserne

Du bør kun gennemføre denne procedure, hvis du har tømt luft af brændstofsyste­met, og motoren ikke vil starte. Se [Udluftning af brændstofsyste­met \(side 49\)](#).

1. Placer en dræningsbakke under motorens højre side
2. Løsn rørmøtrikken ved den første brændstofindsprøjtning­dyse og holdersamling.
3. Flyt gashåndtaget til positionen Hurtig.
4. Drej nøglen i tændingen til positionen Start, og hold øje med brændstoffil­strømningen rundt om forbindelses­delen. Drej nøglen til

positionen Fra, når du kan konstatere en massiv brændstoffil­strømning.

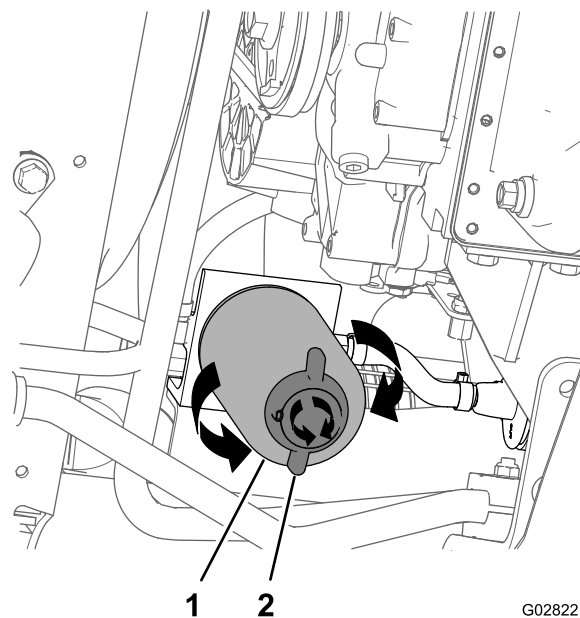
5. Stram rørmøtrikken grundigt.
6. Tør brændstofrester væk fra området omkring brændstofindsprøjtning­en
7. Gentag trin 2 til 6 for de resterende brændstofindsprøjtning­dyser.
8. Monter det forreste varmeskjold. Se [Montering af motorens varmeskjold \(side 42\)](#).

## Serviceeftersyn af brændstoffiltrene

### Udskiftning af vandudskillerens filterdåse

**Eftersynsinterval:** For hver 400 timer

1. Fjern det forreste varmeskjold. Se
2. Anbring en dræningsbakke under vandudskillerens filterdåse (Figur 56).



G028221

g028221

Figur 56

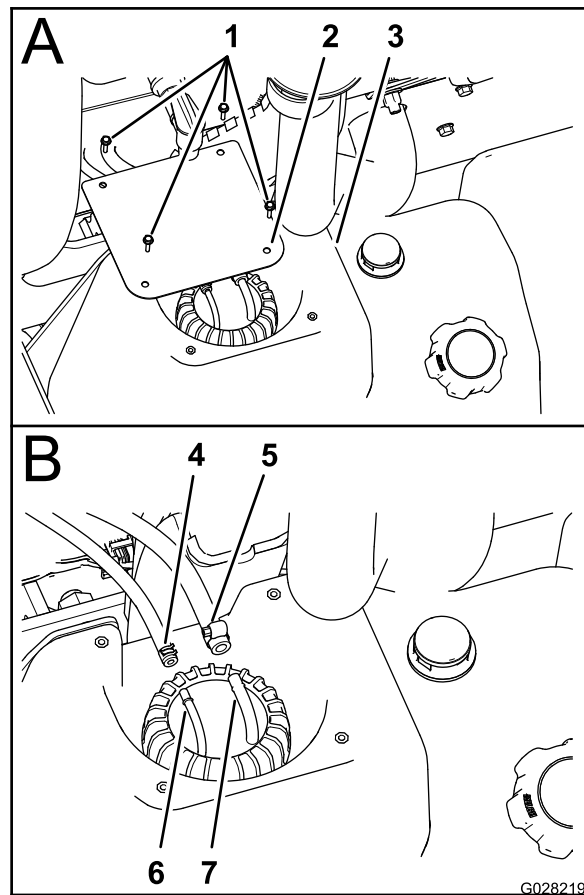
1. Vandudskillerens filterdåse
2. Aftapningsventil

3. Drej aftapningsventilen i bunden af vandudskillerens filterdåse imod urets retning (Figur 56).

**Bemærk:** Lad alt brændstoffet løbe ud af filterdåsen, og luk derefter ventilen.

4. Rengør området omkring vandudskillerens filterdåse og filteradapterbeslaget (Figur 56).

5. Fjern vandudskillerens filterdåse (Figur 56).  
**Bemærk:** Bortskaf det brugte brændstof og den brugte filterdåse på et godkendt genbrugsanlæg.
6. Rengør monteringsoverfladen på filteradapteren.
7. Smør pakningen på vandudskillerens filterdåse med ren motorolie.
8. Monter filterdåsen med hånden, indtil pakningen berører monteringsoverfladen. Drej dernæst filteret endnu 1/2 omgang.
9. Sørg for, at aftappingsventilen i bunden af vandudskillerens filterdåse drejes stramt med urets retning (Figur 56).



Figur 57

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Skruer (#10 x 3/4")             | 5. Klemme – 8 mm brændstofslange |
| 2. Dæksel                          | 6. Slangefitting – 6,4 mm        |
| 3. Brændstoftank                   | 7. Slangefitting – 8 mm          |
| 4. Klemme – 6,4 mm brændstofslange |                                  |

3. Løsn de klemmer, der fastgør de 2 brændstofslanger til de 2 slangefittinger øverst på standrørssamlingen (Figur 57).
4. Kobl de 2 slanger fra slangefittingerne, og lad eventuel brændstof i slangerne løbe ned i en godkendt brændstofbeholder (Figur 57).
5. Drej standrørsdækslet mod urets retning for at fjerne dækslet (Figur 58).

## Udskiftning af brændstoffilteret i tanken

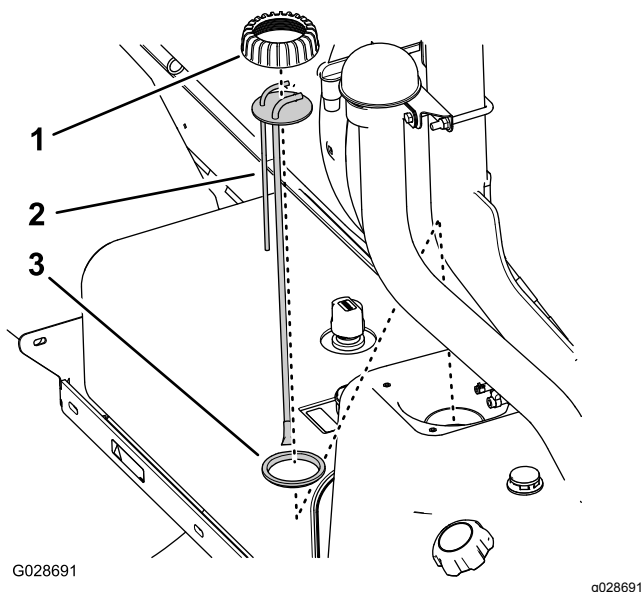
Eftersynsinterval: For hver 400 timer

### Udskiftning af brændstoffilteret i tanken

Eftersynsinterval: For hver 400 timer

**Bemærk:** Brændstoffilteret er en del af standrøret.

1. Aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Fjern de fire skruer ved brændstoftanken (nr. 10 x 3/4"), som fastgør dækslet til toppen af brændstoftanken, og fjern dækslet (Figur 57).



Figur 58

- |                     |            |
|---------------------|------------|
| 1. Standrørsdæksel  | 3. Pakning |
| 2. Standrørssamling |            |

- Løft standrørssamlingen ned fra brændstoftanken (Figur 58).

**Bemærk:** Bortskaf den gamle standrørssamling.

### Montering af brændstoffilteret i tanken

**Bemærk:** Du kan anskaffe en ny standrørssamling hos den lokale autoriserede Toro-forhandler. Du skal muligvis bruge en ny pakning for at fastgøre knæørret og standrørssamlingen oven på brændstoftanken.

- Monter standrørsdækslet over standrøret, og monter standrøret på pakningen som vist i Figur 58.
- Juster dækslet, standrøret og pakningen efter tanken, og placer forsigtigt den nye standrørssamling i brændstoftanken (Figur 58).

**Bemærk:** Juster slangefittingsne ind mod maskinens midte.

- Skrue dækslet fast på brændstoftankens studs ved håndkraft (Figur 58).
- Monter brændstofslangen på 6,4 mm på slangefittingen på 6,4 mm, og fastgør slangen på fittingen med slangeklemmen (Figur 57).
- Monter brændstofslangen på 8 mm på slangefittingen på 8 mm, og fastgør slangen på fittingen med slangeklemmen (Figur 57).
- Monter dækslet på tanken med de 4 skruer (nr. 10 x 3/4 tomme), som du fjernede i trin 2 under Udskiftning af brændstoffilteret i tanken (side 51).

- Tilspænd skruerne til 1,13 N·m.

## Tømning af brændstoftanken

**Eftersynsinterval:** For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

Tøm og rengør brændstoftanken, hvis brændstofsyste­met forurenes, eller hvis du planlægger at opbevare maskinen i en længere periode. Brug nyt, rent brændstof til at skylle med ved rengøring af brændstoftanken.

- Overfør brændstoffet fra tanken til en godkendt brændstofbeholder vha. en hævertpumpe, eller tag tanken af maskinen og hæld brændstoffet ud af tankens påfyldningstud og ned i brændstofbeholderen.

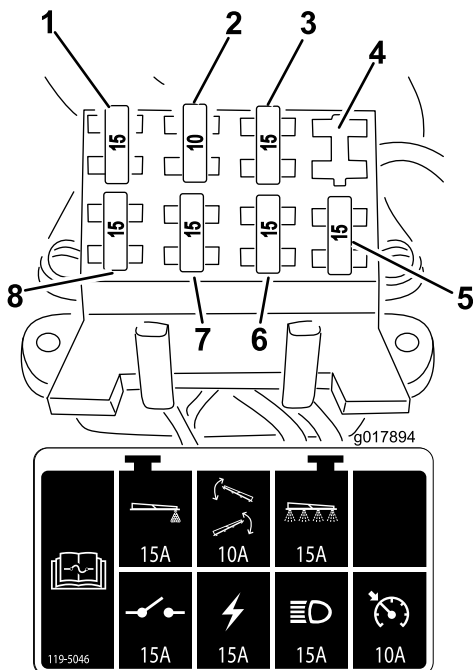
**Bemærk:** Hvis du fjerner brændstoftanken, skal du tage brændstofforsynings- og returslanger fra standrørssamlingen af tanken, før den fjernes. Se trin 1 til 4 Udskiftning af brændstoffilteret i tanken (side 51).

- Udskift brændstoffiltrenen. Se Udskiftning af vandudskillere­ns filterdåse (side 50).
- Skyl om nødvendig tanken med nyt og rent brændstof.
- Monter tanken, hvis du har fjernet den. Se trin 1 til 5 under Udskiftning af brændstoffilteret i tanken (side 51).
- Fyld nyt og rent brændstof på tanken.

# Vedligeholdelse af elektrisk system

## Udskiftning af sikringerne

Sikringsblokken til det elektriske system er placeret under førersædet (Figur 59).



Figur 59

1. Skummarkør
2. Bomaktuatorer
3. Sprøjtesystem
4. Ledig holder
5. Låsekontakt til traktionspedal
6. Forlygter
7. Strøm
8. Afbryderkontakt

## Serviceeftersyn af batteriet

### ADVARSEL

#### CALIFORNIEN

Advarsel i henhold til erklæring nr. 65  
Batteripoler og tilbehør indeholder bly og bly sammensætninger: kemikalier, som ifølge staten Californien, er kræftfremkaldende og forårsager forplantningsskader. *Vask hænder efter håndtering.*

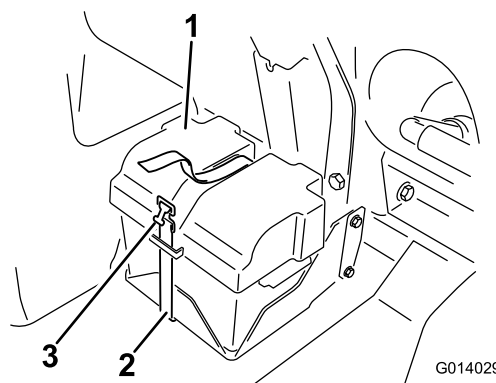
Batteriet skal altid holdes rent, og det skal altid være fuldt opladet. Brug et stykke køkkenrulle til at rengøre

batteriet og batterikassen. Hvis batteripolerne er rustne, skal de rengøres med en opløsning bestående af 4 dele vand og 1 del tveksulst natron. Smør et fint lag fedt på batteripolerne for at forhindre, at de rustner.

Spænding: 12 V med 690 A til koldstart ved -18 °C.

## Afmontering af batteriet

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Fjern dækslet på batteriet (figur 18), og tag det (sorte) minusjordkabel af batteriets pol.



Figur 60

1. Batteridæksel
2. Strop
3. Spænde

### ADVARSEL

Forkert batterikabelføring kan forårsage gnister og beskadige sprøjten og kablerne. Gnister kan få batterigasserne til at eksplodere og medføre personskaade.

- *Frakobl* altid batteriets sorte minuskabel, før du frakobler det røde pluskabel.
- *Tilslut* altid batteriets røde pluskabel igen, før du tilslutter det sorte minuskabel igen.

## **⚠ ADVARSEL**

Batteripoler eller metalværktøj kan kortslutte mod sprøjtemaskinen metaldele og forårsage gnister. Gnister kan få batterigasserne til at eksplodere og medføre personskade.

- Når du fjerner eller monterer batteriet, må batteripolerne ikke få kontakt med metaldele på sprøjten.
  - Lad ikke metalværktøjer kortslutte mellem batteripolerne og sprøjtens metaldele.
  - Lad altid batteristroppen sidde på plads for at beskytte og fastgøre batteriet.
3. Tag det røde pluskabel af batteriets pol.
  4. Fjern batteriet.

## **Montering af batteriet**

1. Sæt batteriet på batterikassen, så batteripolerne vender væk fra sprøjten.
2. Slut det røde pluskabel til batteriets positive (+) pol og det sorte minuskabel til batteriets negative (-) pol vha. boltene og møtrikkerne. Skyd gummikappen hen over begge batteripoler.
3. Monter batteridækslet, og fastgør det med den rem, der blev fjernet tidligere ([Figur 60](#)).

**Vigtigt:** Lad altid batteriholderen sidde på plads for at beskytte og fastgøre batteriet.

## **Opladning af batteriet**

**Vigtigt:** Batteriet skal altid være fuldt opladet. Dette er særligt vigtigt for at forhindre beskadigelse af batteriet, når temperaturen er under 0 °C.

1. Fjern batteriet fra chassiset. Se afsnittet Afmontering af batteriet.
2. Slut en 3-4 ampere batterioplader til batteripolerne. Oplad batteriet ved 3-4 ampere i 4 til 8 timer (12 volt).

**Vigtigt:** Batteriet må ikke overoplades.

## **⚠ ADVARSEL**

Opladning af batteriet producerer gasser, der kan eksplodere.

Der må aldrig ryges i nærheden af batteriet, og gnister og åben ild skal holdes væk fra batteriet.

3. Monter batteriet i chassiset. Se [Montering af batteriet \(side 54\)](#).

## **Opbevaring af batteriet**

Hvis maskinen skal opbevares i mere end 30 dage, skal batteriet fjernes og oplades helt. Opbevar det enten på hylden eller på maskinen. Lad kablerne være frakoblede, hvis det opbevares på maskinen. Opbevar batteriet et køligt sted for at undgå hurtig afladning af batteriet. Sørg for, at batteriet er helt opladet, så det ikke fryser til.

# Vedligeholdelse af drivsystem

## Eftersyn af hjulene/dæk-kene

**Eftersynsinterval:** Efter de første 8 timer—Tilspænding af hjullåsemøtrikkerne.

For hver 100 timer—Tilspænding af hjullåsemøtrikkerne.

For hver 100 timer—Eftersyn af dækkenes tilstand og slid.

Spænd de forreste låsemøtrikker til 75 til 102 N·m og de bageste låsemøtrikker til 95 til 122 N·m.

Ulykker som f.eks. kollision med kantsten kan beskadige et dæk eller en fælg samt bringe hjulsporingen ud af balance. Dækkenes stand skal derfor kontrolleres efter en ulykke.

## Skift af gearolie i planetgearet

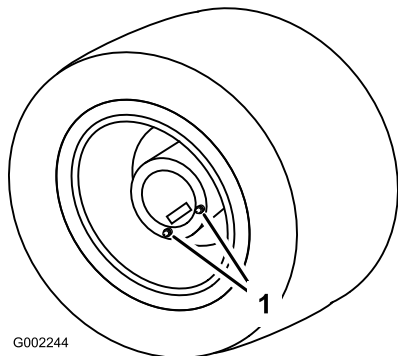
**Eftersynsinterval:** Efter de første 8 timer

For hver 400 timer

Skift gearolie i planetgearet i hvert baghjul efter de første 8 timer og derefter for hver 400 timer.

Anvend SAE 85W-140-gearolie af høj kvalitet.

1. Parker sprøjten på en plan flade med baghjulene placeret til aftapning som vist i figur [Figur 61](#).

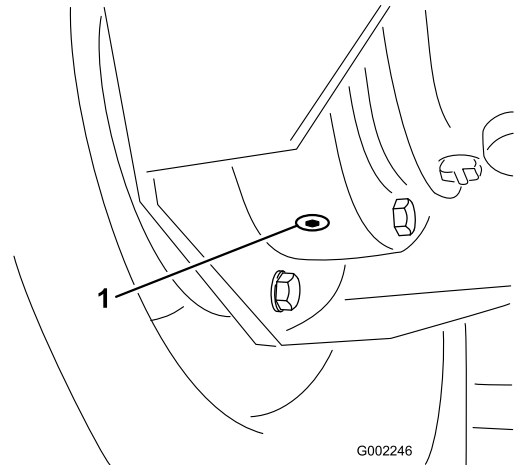


**Figur 61**

1. Aftapningspropper placeret til aftapning

2. Aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.

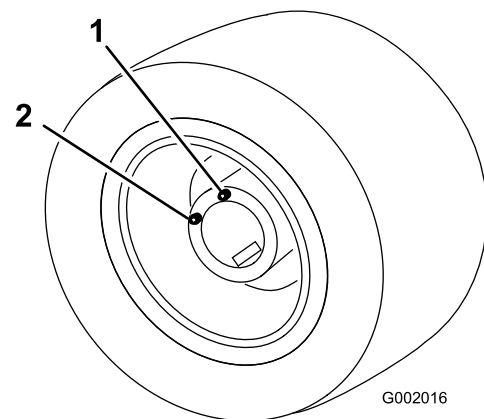
3. Anbring en bakke under aftapningspropperne, og fjern dem fra hjulet ([Figur 61](#)).
4. Anbring en bakke under den inderste aftapningsprop, og fjern den ([Figur 62](#)).



**Figur 62**

1. Inderste aftapningsprop

5. Flyt køretøjet langsomt, indtil hjulet er placeret til påfyldning som vist i figur [Figur 63](#)



**Figur 63**

1. Øverste hul, fyld olie på her
2. Nederste hul

6. Aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
7. Hæld SAE 85W-140-gearolie i det øverste hul, indtil det begynder at løbe ud af det nederste hul.
8. Sæt alle aftapningspropper på igen, og stram dem.
9. Gentag [3](#) til [9](#) for det andet baghjul.
10. Bortskaf den brugte olie på et godkendt genbrugsanlæg.

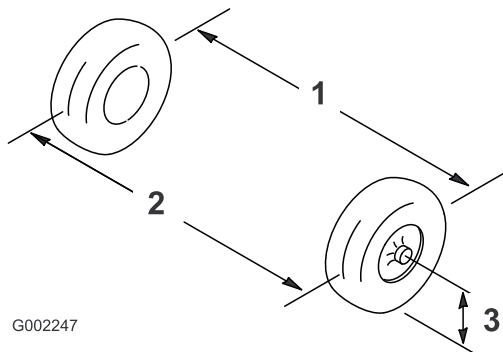
# Justering af forhjulenes spidsning

**Eftersynsinterval:** For hver 200 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

Spidsningen skal være 0 til 3 mm.

1. Kontroller og pump alle dækkene. Se afsnittet om kontrol af dæktrykket.
2. Mål afstanden mellem begge fordækkene ved akselhøjden på både forsiden og bagsiden af fordækkene (Figur 64).

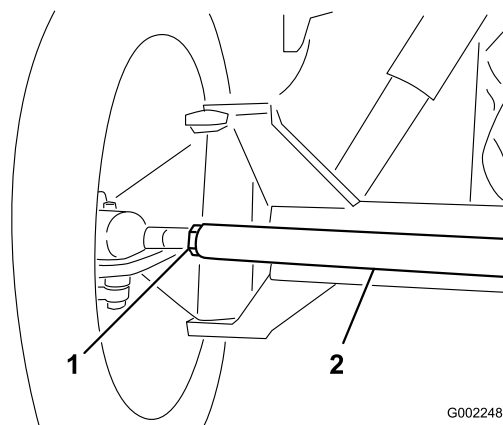
Afstanden mellem forsiden af dækkene skal være 0 til 3 mm mindre end afstanden mellem bagsiden af fordækkene.



**Figur 64**

1. Dækmidterlinje, bag
2. Dækmidterlinje, for
3. Akselmidterlinje

3. Hvis målingen ikke falder inden for de specificerede mål, skal kontramøtrikkerne løsnes i begge ender af forbindelsesstangen (Figur 65).



**Figur 65**

1. Kontramøtrik
2. Forbindelsesstang

4. Drej forbindelsesstangen for at flytte dækkets forside indad eller udad.

5. Tilspænd forbindelsesstangens kontramøtrikker, når justeringen er korrekt.
6. Sørg for, at rattet har fuld vandring i begge retninger.

# Vedligeholdelse af kølesystem

## Vedligeholdelse af kølesystemet

**Eftersynsinterval:** For hver 100 timer—Kontroller kølesystemets slanger for slitage og skader.

For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)—Kontroller kølervæsken (i henhold til producentens anvisninger), og skift om nødvendigt.

**Kølesystemets kapacitet:** 5,5 l

**Kølervæsketype:** en opløsning med 50 % vand og 50 % permanent ethylenglycol-frostvæske

**Vigtigt:** Fyld ikke kølervæske på en overophedet motor, før motoren er helt afkølet. Hvis der fyldes kølervæske på en overophedet motor, kan motorblokken revne.

Kontroller motorkølervæsket koncentrationen som anvist af producenten af kølervæsken.

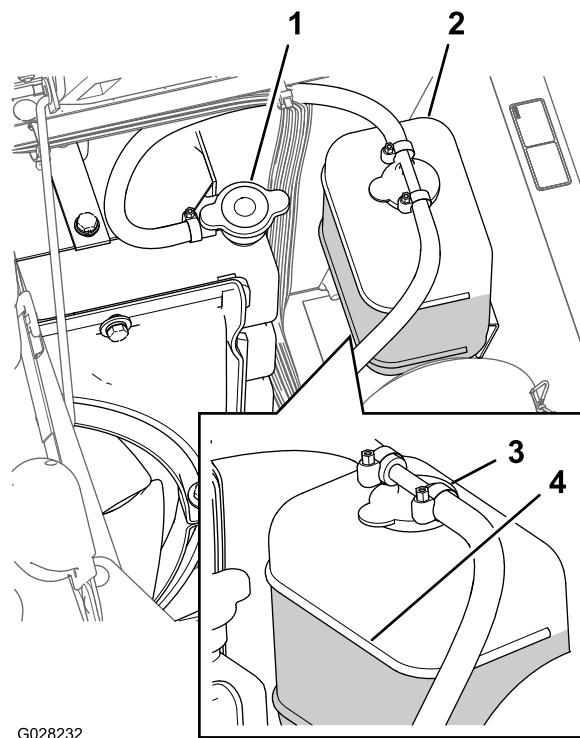
1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.

### ⚠ FORSIGTIG

Hvis motoren lige har kørt, kan kølervæsken være varm og under tryk. Hvis du fjerner kølerdækslet, når kølervæsken er varm, risikerer du, at kølervæsken sprøjtes ud, så du eller omkringstående bliver alvorligt forbrændt.

Lad motoren køle af i mindst 15 minutter, før kølerdækslet åbnes. Kølerdækslet skal være koldt nok til at røre ved.

2. Når motoren er afkølet, fjernes kølerdækslet (Figur 66).



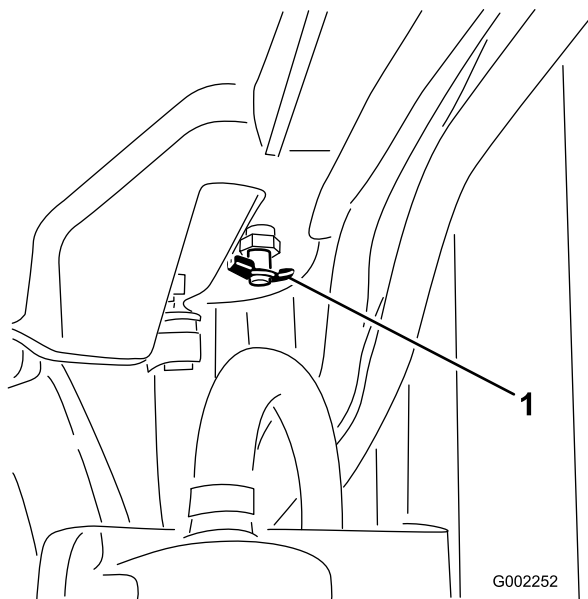
G028232

g028232

Figur 66

- |                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Kølerdæksel         | 3. Ekspansionsbeholderens dæksel   |
| 2. Ekspansionsbeholder | 4. Full-linje, ekspansionsbeholder |

3. Anbring en stor dræningsbakke under køleren.
4. Åbn aftapningen (Figur 67), og lad kølervæsken løbe ned i bakken.



G002252

g002252

Figur 67

5. Luk aftapningen (Figur 67).
6. Fjern kølerdækslet (Figur 66).

- Fyld langsomt kølervæske på køleren op til ca. 25 mm under dækslets lukkeflade.
- Bemærk:** Brug tilstrækkeligt med kølervæske til at fylde motoren og systemets slanger. Dette giver kølervæsken mulighed for at udvide sig uden at løbe over, mens motoren varmer op.
- Start motoren med dækslet siddende løst på køleren (Figur 66).
- Lad motoren varme op, indtil termostaten åbnes.

**Bemærk:** Dette sker sædvanligvis mellem 80 og 88 °C.

### ⚠ FORSIGTIG

Når motoren fortsætter med at køre, bliver kølervæsken varm og kommer under tryk. Hvis du fjerner kølerdækslet, når kølervæsken er varm, risikerer du, at kølervæsken sprøjtes ud, så du eller omkringstående bliver alvorligt forbrændt.

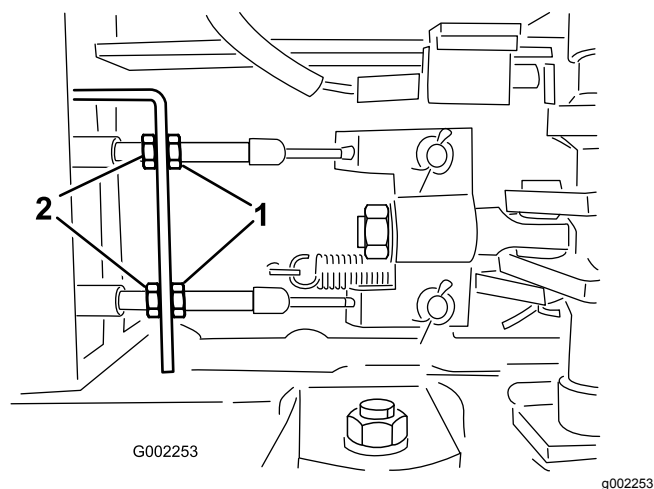
- Lad motoren køle af i mindst 15 minutter, før kølerdækslet åbnes. Kølerdækslet skal være koldt nok til at røre ved.
  - Brug beskyttelsesbeklædning, og undgå kontakt med varm kølervæske, når du åbner kølerdækslet.
- Når kølervæsken er blevet varm, skal du fjerne overflødig kølervæske, så kølervæskestanden når op til dækslets lukkeflade. Stram dækslet til (Figur 66).
  - Åbn ekspansionsbeholderens dæksel, og fyld tanken med kølervæske til niveauet Kold (Figur 66).
  - Kontroller kølervæskestanden efter adskillige start- og slukcykluser af motoren.
- Bemærk:** Fyld kølervæske på køleren og ekspansionsbeholderen efter behov.

## Vedligeholdelse af bremseser

### Justering af bremseser

Hvis bremsepedalen vandrer mere end 2,5 cm, før du mærker modstand, skal bremseser justeres som følger:

- Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
- Aktiver parkeringsbremsen.
- Sæt klodser under hjulene for at forhindre maskinen i at rulle.
- Deaktiver parkeringsbremsen.
- Løsn de forreste møtrikker på bremsekablerne under sprøjtens forende (Figur 68).



Figur 68

- Forreste møtrikker
  - Bageste møtrikker
- 
- Stram de bageste møtrikker lige meget, indtil bremsepedalen bevæger sig mellem 1 til 2 cm, før du mærker modstand (Figur 68).
- Vigtigt:** Sørg for, at du strammer begge bageste møtrikker lige meget, således at bremsekablernes gevindender foran de forreste møtrikker har samme længde.
- Stram de forreste møtrikker.

# Vedligeholdelse af remme

## Serviceeftersyn af generatorremmen

Eftersynsinterval: Efter de første 8 timer

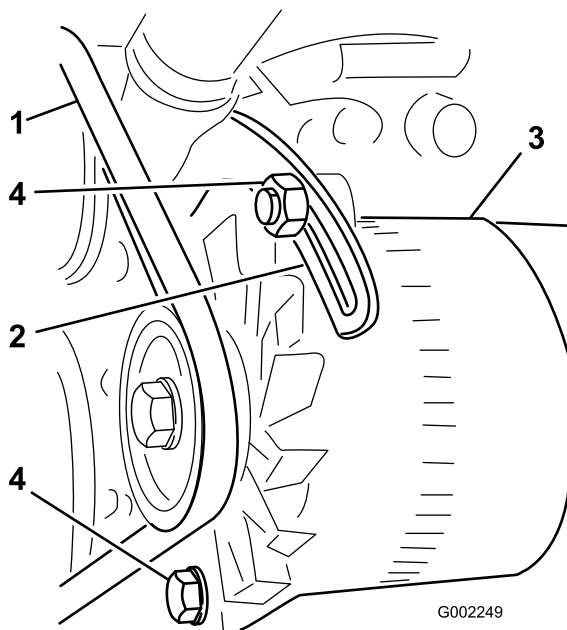
For hver 100 timer

Kontroller generator-/ventilatorremmens tilstand og spænding. Udskift om nødvendigt remmen.

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Kontroller spændingen ved at trykke ned på remmen midt mellem remskiverne på generatoren og krumtapakslen med en belastning på 10 kg.

**Bemærk:** Remmen skal have en afbøjning på 10 til 12 mm. Hvis bøjningen ikke er korrekt, skal du gå til 3. Hvis den er korrekt, kan du springe den resterende del af denne procedure over og genoptage kørslen med sprøjten.

3. Løsn de bolte, der fastholder afstiveren til motoren, og den bolt, der fastholder generatoren til afstiveren (Figur 69).



Figur 69

g002249

- |                 |              |
|-----------------|--------------|
| 1. Generatorrem | 3. Generator |
| 2. Afstiver     | 4. Bolte     |

4. Indfør en løftestang mellem generatoren og motoren, og lirk forsigtigt generatoren udad.

5. Når den korrekte stramning er opnået, skal du stramme generatoren og boltene for at sikre justeringen.
6. Stram låsemøtrikken for at fastgøre justeringen.

# Vedligeholdelse af hydrauliksystem

## Hydraulikvæskespecifikation

Maskinens beholder fyldes på fabrikken med ca. 56 l hydraulikvæske af høj kvalitet. Kontroller hydraulikvæskestanden, før motoren startes første gang, og derefter dagligt. Følgende udskiftningsvæske anbefales:

**Toro Premium All Season Hydraulic Fluid** (Fås i spande med 19 l eller i tønder med 208 l. Reservedelsnumrene kan findes i reservedelskataloget, eller kan fås hos din Toro-forhandler.)

Alternative væsker: Såfremt Toro-væsken ikke kan fås, kan man anvende andre væsker, forudsat at de overholder alle følgende materialeegenskaber og branchespecifikationer. Vi anbefaler ikke brug af syntetisk væske. Spørg din smøremiddelforhandler til råds for at finde frem til et tilfredsstillende produkt. Bemærk: Toro påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkerte erstatningsprodukter. Brug derfor kun produkter fra producenter med et godt omdømme, som står bag deres anbefaling.

### Slidhæmmende hydraulikvæske med højt viskositetsindeks/lavt flydepunkt, ISO VG 46

Materialeegenskaber:

Viskositet, ASTM D445	cSt ved 40 °C 44 til 48 cSt ved 100 °C 7,9 til 8,5
Viskositetsindeks ASTM D2270	140 til 160

Flydepunkt, ASTM D97	-37 °C til -45 °C
----------------------	-------------------

Branchespecifikationer:

Vickers I-286-S (kvalitetsniveau), Vickers M-2950-S (kvalitetsniveau), Denison HF-0

**Vigtigt:** ISO VG 46 Multigrade-væsken har vist sig at give den optimale ydeevne under meget forskellige temperaturforhold. Til drift ved konstant høje omgivende temperaturer, 18 °C til 49 °C, kan ISO VG 68-hydraulikvæske give en bedre ydeevne.

### Premium bionedbrydelig hydraulikvæske – Mobil EAL EnviroSyn 46H

**Vigtigt:** Mobil EAL EnviroSyn 46H er den eneste syntetiske bionedbrydelige væske godkendt af Toro. Væsken er kompatibel med elastomerne anvendt i Toro-hydrauliksystemer og egnet til en lang række temperaturforhold. Denne væske er kompatibel med traditionelle mineralolier, men for at opnå maksimal bionedbrydelighed og ydeevne skal hydrauliksystemet skylles grundigt igennem med traditionel væske. Denne olie fås i beholdere med 19 liter eller tønder med 208 liter fra din Mobil-forhandler.

**Vigtigt:** Mange hydraulikvæsker er næsten farveløse og det kan derfor være svært at få øje på lækager. Der kan fås et rødt tilsætningsstof til hydraulikolie i flasker med 20 ml. En flaske er nok til 15 til 22 l hydraulikolie. Bestil delnr. 44-2500 fra en autoriseret Toro-forhandler. Denne røde farve anbefales ikke til brug med bionedbrydelige væsker. Brug i stedet farvestoffer til fødevarer.

## Serviceeftersyn af hydraulikolien

Hvis olien bliver foruren, skal du kontakte en autoriseret Toro-distributør for at gennemskylle systemet.

**Bemærk:** Foruren olie ser mælkeagtig eller sort ud sammenlignet med ren olie.

## Udskiftning af hydraulikoliefilteret

**Eftersynsinterval:** Efter de første 5 timer

For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

Brug Toro udskiftningsfilter (se det korrekte reservedelsnr. i *Reservedelshåndbogen*.)

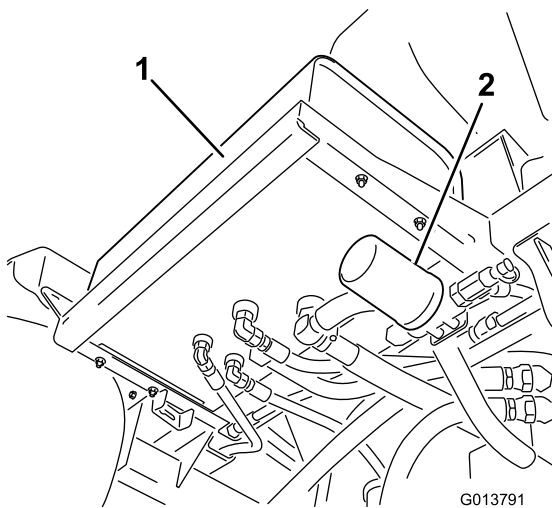
**Vigtigt:** Brug af andre filtertyper kan gøre garantien på visse komponenter ugyldig.

### ⚠ ADVARSEL

**Varm hydraulikvæske kan forårsage alvorlige forbrændinger.**

**Lad hydraulikvæsken afkøle, før der udføres vedligeholdelse på hydrauliksystemet.**

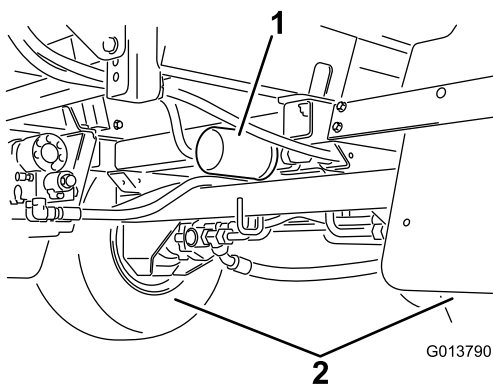
1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Find maskinens to hydraulikfiltre. Det ene sidder under hydraulikolietanken, og det andet sidder bag på maskinen på stellet.
  - Forreste filter under hydrauliktanken.



**Figur 70**

1. Hydrauliktank                      2. Forreste filter

- Bageste filter placeret på maskinens stel.



**Figur 71**

1. Hydraulikfilter                      2. Baghjul

3. Rengør det område, hvor filteret monteres.
4. Anbring en dræningsbakke under filteret.
5. Fjern filteret.
6. Smør den nye filterpakning.
7. Sørg for, at området omkring det sted, hvor filteret skal monteres, er rent.
8. Skru filteret på, indtil pakningen berører monteringspladen, og spænd derefter filteret 1/2 omgang.
9. Start motoren, og lad den køre i ca. to minutter for at lukke luft ud af systemet. Stop motoren, og kontroller hydraulikoliestanden, og om der er lækager.
10. Bortskaf det brugte filter på et godkendt genbrugsanlæg.

## Hydraulikolieskift

**Eftersynsinterval:** For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

**Hydraulikvæskekapacitet:** 56 l af den angivne hydraulikvæske eller tilsvarende. Se [Hydraulikvæskespecifikation \(side 60\)](#).

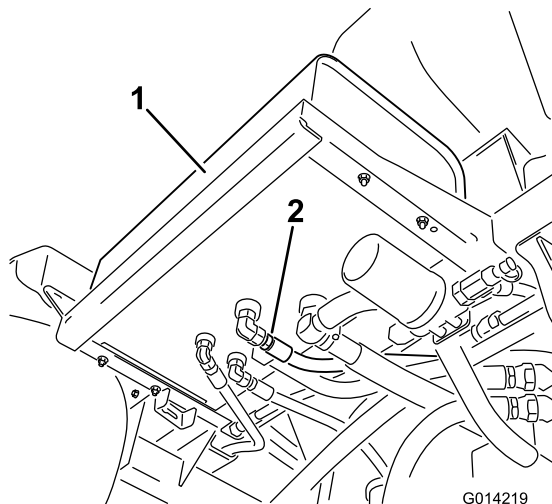
**Vigtigt:** Brug af andre olietyper kan annullere garantien på visse dele.

### ⚠ ADVARSEL

**Varm hydraulikvæske kan forårsage alvorlige forbrændinger.**

**Lad hydraulikvæsken afkøle, før der udføres vedligeholdelse på hydrauliksystemet.**

1. Udskift hydraulikoliefilteret. Se [Udskiftning af hydraulikoliefilteret \(side 60\)](#).
2. Rengør området omkring en hydraulikslangefitting på bunden af hydraulikolietanken ([Figur 72](#)).



**Figur 72**

1. Hydrauliktank                      2. Hydraulikslange og -fitting

3. Anbring en stor bakke under fittingen.
4. Fjern slangefittingen fra tanken, og lad olien løbe ned i bakken ([Figur 72](#)).
5. Monter slangen og fittingen på tanken, og stram godt.
6. Fyld hydraulikbeholderen med ca. 53 l af den anførte hydraulikvæske eller tilsvarende, se [Hydraulikvæskespecifikation \(side 60\)](#).
7. Start maskinen, og kør den i tomgang i 3 til 5 minutter for at cirkulere væsken og fjerne luft, som er fanget i systemet.
8. Sluk motoren, kontroller hydraulikoliestanden, og se efter lækager.

9. Bortskaf den brugte olie på et godkendt genbrugsanlæg.

## Kontrol af hydraulikrør og -slanger

Efterse dagligt hydraulikrør og -slanger for lækager, bøjede rør, løse monteringsholdere, slid, løse fittings, forringelser på grund af vejrlig og kemisk forringelse. Foretag alle nødvendige udbedringer før drift.

### ⚠ ADVARSEL

Hydraulikvæske, der slipper ud under tryk, kan trænge ind i huden og dermed forårsage personskader.

- Sørg for, at alle slanger og rør til hydraulikvæske er i god stand, og at alle hydrauliske forbindelser og fittings slutter tæt, før der sættes tryk på det hydrauliske system.
- Hold kroppen og hænderne væk fra små lækagehuller eller dyser, der sprøjter hydraulikvæske under højt tryk ud.
- Brug pap eller papir til at finde eventuelle hydrauliklækager.
- Tag hele trykket af det hydrauliske system, før der udføres arbejde på det.
- Søg straks lægehjælp, hvis der sprøjtes væske ind under huden.

## Vedligeholdelse af sprøjtesystemet

### ⚠ ADVARSEL

*De kemiske stoffer, der bruges i sprøjtesystemet, kan være farlige og giftige for dig, omkringstående, dyr, planter, jord og lignende.*

- Læs, og følg advarselsetiketter og materialesikkerhedsdatablade for de anvendte kemikalier, og beskyt dig i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger. Brug f.eks. behørigt personbeskyttelsesudstyr, herunder ansigtsmaske, briller, handsker og andet udstyr, der kan beskytte dig mod kontakt med kemikalier.
- Husk, at det kan være, at der bruges mere end et kemikalie, og oplysningerne for hvert kemikalie skal vurderes.
- *Afslå at betjene eller arbejde på sprøjten, hvis sådanne oplysninger ikke er tilgængelige!*
- Før der udføres arbejde på et sprøjtesystem, skal det sikres, at systemet er blevet skyllet tre gange og neutraliseret i henhold til kemikalieproducentens(-ernes) anbefalinger, og at alle ventiler har gennemgået tre cyklusser.
- Kontroller, at der er tilstrækkeligt med rent vand og sæbe i nærheden, og vask omgående de områder, hvor du har været i kontakt med kemikalier.

## Eftersyn af slangerne

**Eftersynsinterval:** For hver 200 timer—Efterse alle slangerne og tilslutningerne for beskadigelse og korrekt påsætning.

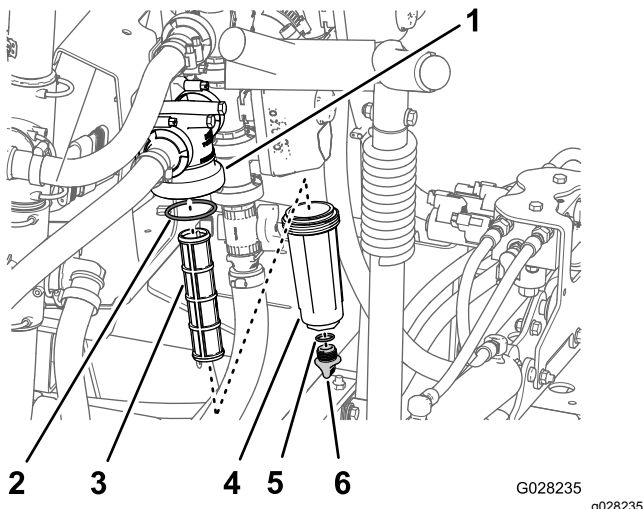
For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)—Efterse O-ringene i ventilen, og udskift dem om nødvendigt.

Undersøg hver slange i sprøjtesystemet for revner, lækager eller anden skade. Efterse samtidig forbindelserne og beslagene for tilsvarende beskadigelse. Udskift slanger og beslag, hvis de er beskadiget.

# Udskiftning af trykfilteret

**Eftersynsinterval:** For hver 400 timer

1. Parker maskinen på en plan flade, sluk for sprøjtepumpen, sluk motoren, og tag nøglen ud af startkontakten.
2. Anbring en dræningsbakke under trykfilteret (Figur 73).



Figur 73

- |                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| 1. Filterhoved   | 4. Skål                    |
| 2. O-ring (skål) | 5. O-ring (aftapningsprop) |
| 3. Filterelement | 6. Aftapningsprop          |

3. Drej aftapningsproppen mod uret, og tag den ud af trykfilterets skål (Figur 73).

**Bemærk:** Lad al væske løbe ud af skålen.

4. Drej skålen imod urets retning, og fjern filterhovedet (Figur 73).
5. Fjern det gamle trykfilterelement (Figur 73).

**Bemærk:** Bortskaf det gamle filter.

6. Kontroller O-ringen til aftapningsproppen (inden i skålen) og O-ringen til skålen (inden i filterhovedet) for skader og slid (Figur 73).

**Bemærk:** Udskift eventuelle beskadigede eller slidte O-ringe til proppen, skålen eller begge.

7. Monter det nye trykfilterelement i filterhovedet (Figur 73).

**Bemærk:** Sørg for, at filterelementet sidder godt fast i filterhovedet.

8. Monter skålen på filterhovedet ved håndkraft (Figur 73).
9. Monter proppen i skålen ved håndkraft (Figur 73).

# Vedligeholdelse af pumpen

## Eftersyn af pumpen

**Eftersynsinterval:** For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)—Efterse pumpemembranen, og udskift den efter behov (kontakt en autoriseret Toro-serviceforhandler).

For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)—Efterse pumpens kontraventiler, og udskift dem efter behov (kontakt en autoriseret Toro-serviceforhandler).

**Bemærk:** Følgende maskinkomponenter betragtes som reservedele, der forbruges, medmindre de skønnes at være defekte, eller ikke er omfattet af garantien for denne maskine.

Få en autoriseret ToroShort-serviceleverandør til at kontrollere følgende interne pumpekomponenter for skade:

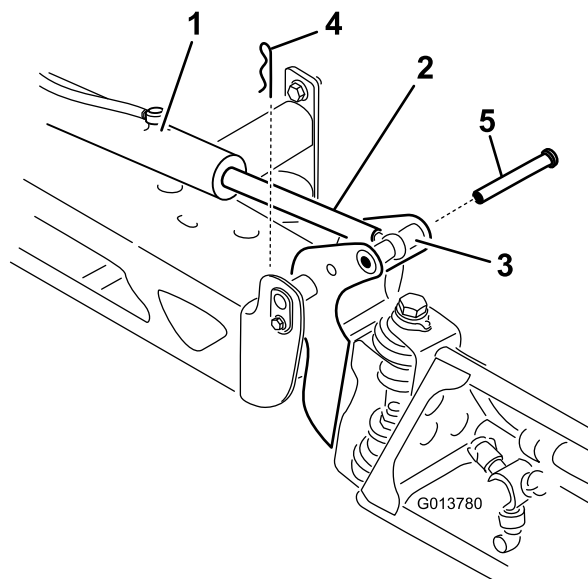
- Pumpemembran
- Pumpens kontraventiler

Udskift om nødvendigt komponenter.

## Justering af aktuatorerne

Følgende procedure kan bruges til at justere længden af aktuatorstængerne.

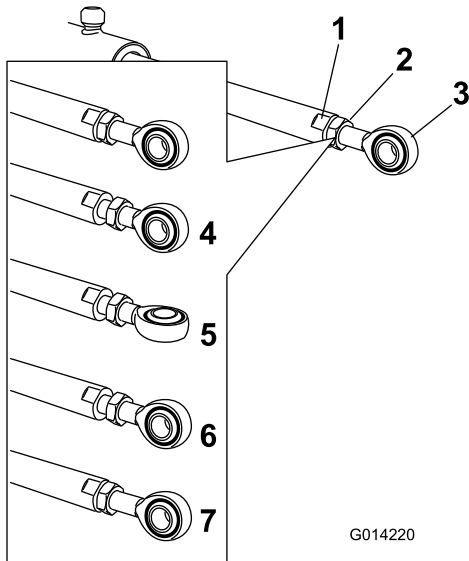
1. Forlæng bommene til sprøjteposition.
2. Fjern splitten fra drejetappen (Figur 74).



Figur 74

- |                        |          |
|------------------------|----------|
| 1. Aktuator            | 4. Clips |
| 2. Aktuatorstang       | 5. Pind  |
| 3. Bommens drejetaphus |          |

3. Løft på bommen og fjern splitten (Figur 74). Sænk langsomt bommen ned på jorden.
4. Efterse splitten for beskadigelse, og udskift den om nødvendigt.
5. Brug en skruenøgle på de flade sider af aktuatorstangen for at gøre den ubevægelig, og løsn derefter kontramøtrikken, så øjestangen kan manipuleres (Figur 75).



Figur 75

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Flad side på aktuatorstangen | 5. Øje justeret                                     |
| 2. Kontramøtrik                 | 6. Øjeposition ved genmontering                     |
| 3. Øje                          | 7. Kontramøtrik strammet for at låse i ny position. |
| 4. Kontramøtrik løsnet          |   |

6. Drej øjestangen i aktuatorstangen, så den forlængede aktuator forkortes eller forlænges til den ønskede position (Figur 75).

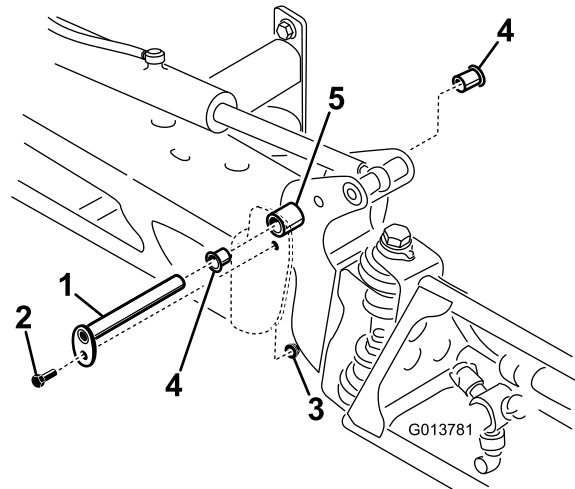
**Bemærk:** Øjestangen skal drejes halve eller hele omgange, når stangen monteres på bommen igen.

7. Når den ønskede position er opnået, skal kontramøtrikken strammes, så aktuator- og øjestangen fastgøres.
8. Hæv bommen for at tilpasse drejetappen til aktuatorstangen. Mens du holder bommen, skal du føre stiften gennem bommens drejetap og aktuatorstangen (Figur 74).
9. Når stiften er på plads, skal bommen slippes og stiften fastgøres med splitten, som tidligere blev afmonteret.
10. Gentag proceduren for hvert aktuatorstangleje om nødvendigt.

## Eftersyn af nylondregebøsningerne

**Eftersynsinterval:** For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Forlæng bommene til sprøjtepositionen, og understøt dem ved hjælp af støtter eller remme fra en lift.
3. Når bommens vægt er understøttet, kan du fjerne den bolt og møtrik, der fastholder drejetappen på bommen (Figur 76).



Figur 76

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| 1. Drejetap | 4. Nylonbøsning |
| 2. Bolt     | 5. Aksebeslag   |
| 3. Møtrik   |                 |

4. Fjern drejetappen (Figur 76).
5. Fjern bommen og drejebeslaget fra stellet i midten, så der er adgang til nylonbøsningerne.
6. Fjern og efterse nylonbøsningerne fra akselbeslagets for- og bagside (Figur 76).

**Bemærk:** Udskift eventuelle beskadigede bøsninger.

7. Kom en lille smule olie på nylonbøsningerne, og monter dem på aksebeslaget.
8. Monter bommen og aksebeslaget på midterstellet, og tilpas åbningerne (Figur 76).
9. Monter drejetappen, og fastgør den med den bolt og møtrik, som du afmonterede tidligere.
10. Gentag denne procedure for hver bom.

# Rengøring

## Rengøring af køleribberne

Eftersynsinterval: For hver 200 timer—Rengør køleribberne.

**Vigtigt:** Sprøjt ikke vand ind i det varme motorrum.

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Vip fører- og passagersæde forlæns, og før støttepinden ind i låsen i støttepindens styreåbning.
3. Lad kølesystemet køle ned.
4. Fjern sædesoklens adgangsdæksel. Se [Afmontering af sædesoklens adgangspanel \(side 42\)](#).
5. Rengør køleribberne ved hjælp af trykluft ved lavt tryk og en blød børste.

**Bemærk:** Rengør køleribberne oftere om nødvendigt. Kontroller alle kølerslanger, og udskift dem, hvis de er slidte, lækker eller er beskadiget.

6. Sænk fører- og passagersæde.
7. Monter sædesoklens adgangsdæksel. Se [Montering af sædesoklens adgangspanel \(side 42\)](#).

## Rengøring af omrørings- og sektionsventilerne

- Se følgende sektioner for oplysninger om rengøring af omrøringsventilen:
  1. [Afmontering af ventilaktuatoren \(side 65\)](#)
  2. [Afmontering af omrøringsmanifoldventilen \(side 65\)](#)
  3. [Rengøring af manifoldventilen \(side 68\)](#)
  4. [Samling af manifoldventilen \(side 69\)](#)
  5. [Montering af omrøringsmanifoldventilen \(side 70\)](#)
  6. [Montering af ventilaktuatoren \(side 71\)](#)
- Se følgende sektioner for oplysninger om rengøring af de 3 sektionsventiler:
  1. [Afmontering af ventilaktuatoren \(side 65\)](#)
  2. [Afmontering af sektionsmanifoldventilen \(side 66\)](#)
  3. [Rengøring af manifoldventilen \(side 68\)](#)
  4. [Samling af manifoldventilen \(side 69\)](#)

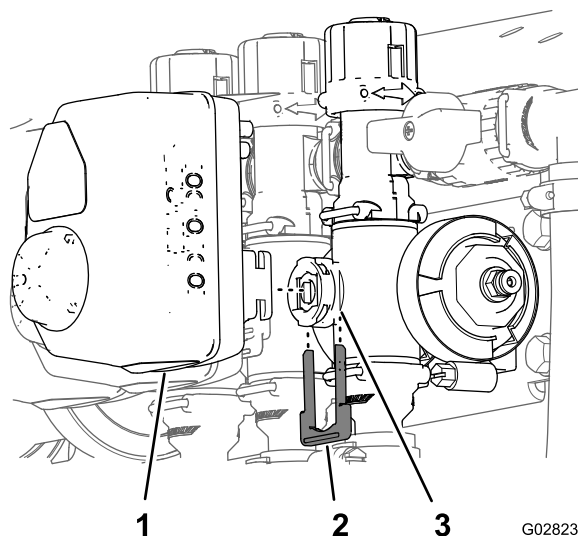
5. [Montering af sektionsmanifoldventilen \(side 70\)](#)
6. [Montering af ventilaktuatoren \(side 71\)](#)

## Afmontering af ventilaktuatoren

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Fjern den holder, der fastgør aktuatoren til manifoldventilen for sektionsventilen eller omrøringsventilen ([Figur 77](#)).

**Bemærk:** Tryk de 2 ben på holderen sammen, imens du trykker den ned.

**Bemærk:** Behold aktuatoren og holderen til montering i [Montering af ventilaktuatoren \(side 71\)](#).



Figur 77

Sektionsventilaktuators vist (omrøringsventilaktuators minder om den)

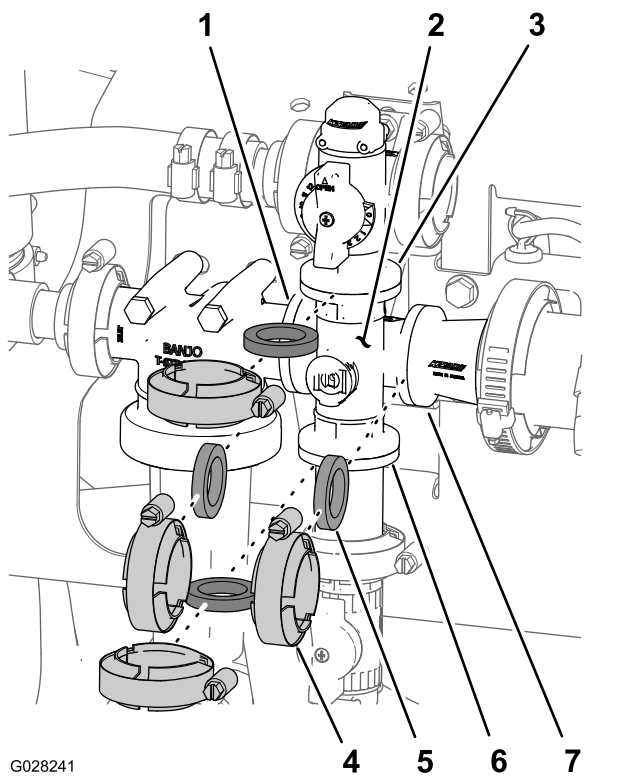
1. Aktuator (sektionsventil)
2. Holder
3. Spindelport

3. Fjern aktuatoren fra manifoldventilen.

## Afmontering af omrøringsmanifoldventilen

1. Fjern de klemmer og pakninger, der fastgør manifolden til omrøringsventilen ([Figur 78](#)) til omrøringsomløbsventilen, trykfilterhovedet, reduktionskoblingen og adapterfittingsen (omrøringsens drosselventil).

**Bemærk:** Behold klemme(r) og pakning(er) til montering i [Montering af omrøringsmanifoldventilen \(side 70\)](#).



G028241

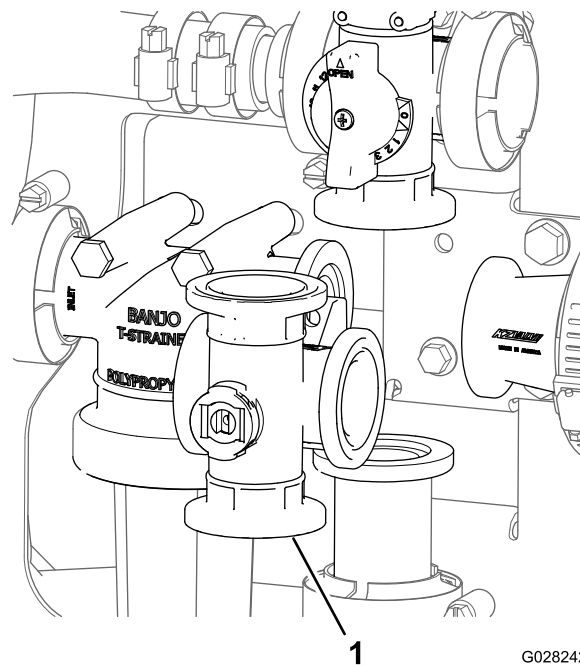
g028241

**Figur 78**

Omrøringsventil

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Flange (trykfilterhoved)       | 5. Pakning   |
| 2. Manifold (omrøringsventil)     | 6. Flange (adapterfitting – omrørings drosselventil) |
| 3. Flange (omrøringsomløbsventil) | 7. Flange (reduktionskobling)                        |
| 4. Flangeklemme                   |  |

2. Fjern omrøringsventilmanifolden fra maskinen (Figur 79).



G028242

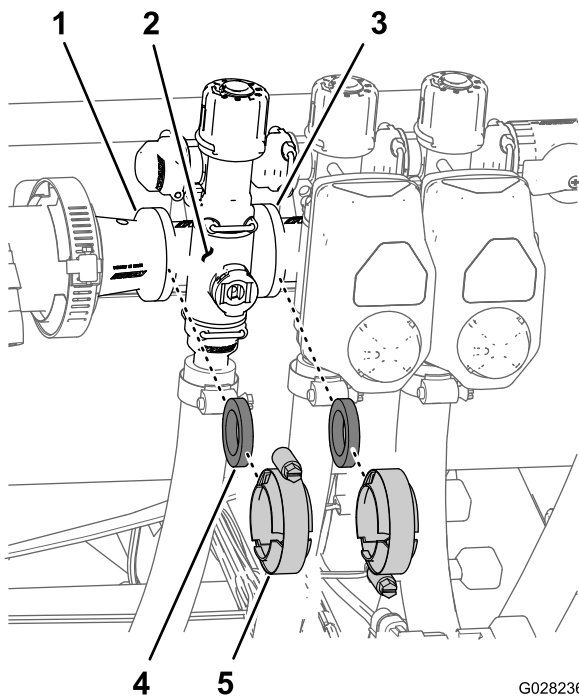
g028242

**Figur 79**

1. Omrøringsventilmanifold

## Afmontering af sektionsmanifold-ventilen

1. Fjern de klemmer og pakninger, der fastgør manifolden til sektionsventilen (Figur 80) til sektionsventilen ved siden af (hvis det er venstre sektionsventil) og reduktionskoblingen.

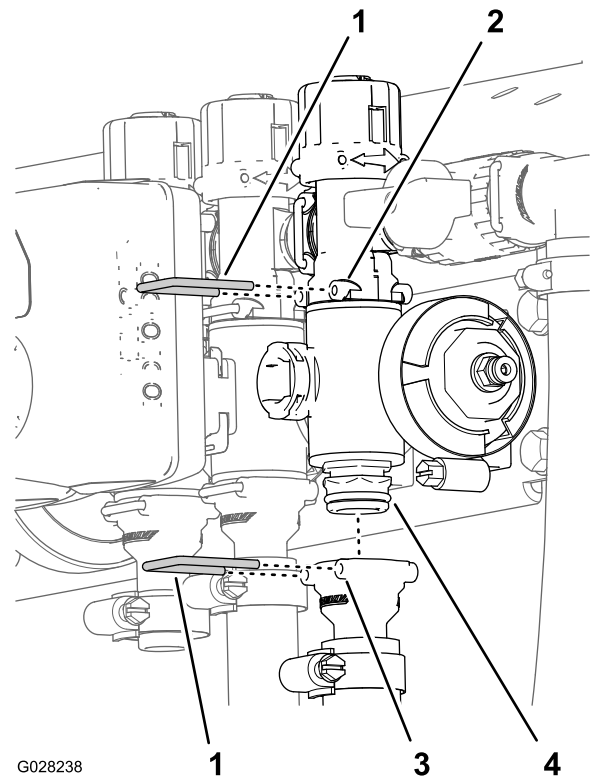


G028236  
g028236

**Figur 80**

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1. Flange (reduktionskobling)             | 4. Pakning      |
| 2. Manifold (sektionsventil)              | 5. Flangeklemme |
| 3. Flange (sektionsventilen ved siden af) |                 |

- 
2. Fjern den holder, der fastgør sektionsventilmanifolden til omløbsfittingen ([Figur 81](#)).



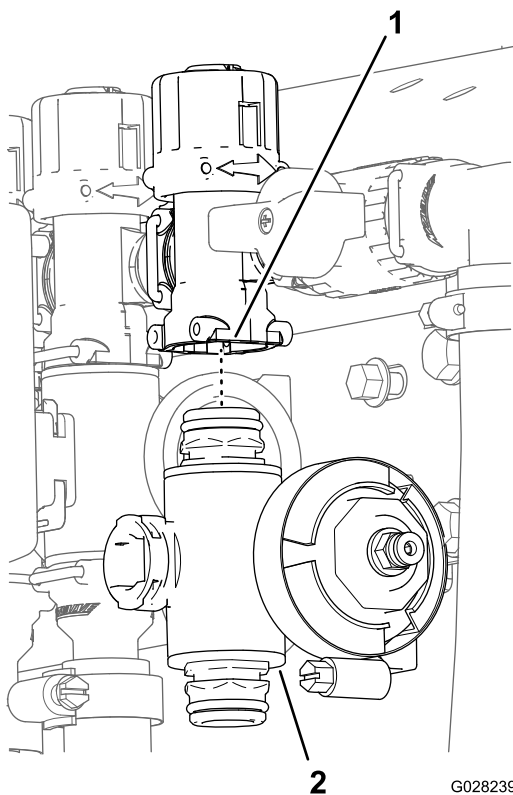
G028238

g028238

**Figur 81**

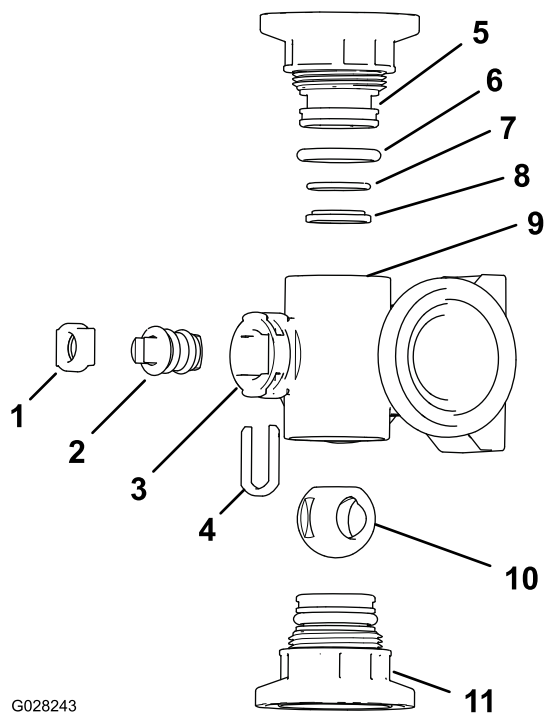
- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Holder                 | 3. Sokkel (udgangsfitting) |
| 2. Sokkel (omløbsfitting) | 4. Manifoldventilsamling   |

- 
3. Fjern sektionsventilmanifolden fra maskinen ([Figur 82](#)).



**Figur 82**

1. Omløbsfiting                      2. Sektionsventilmanifold

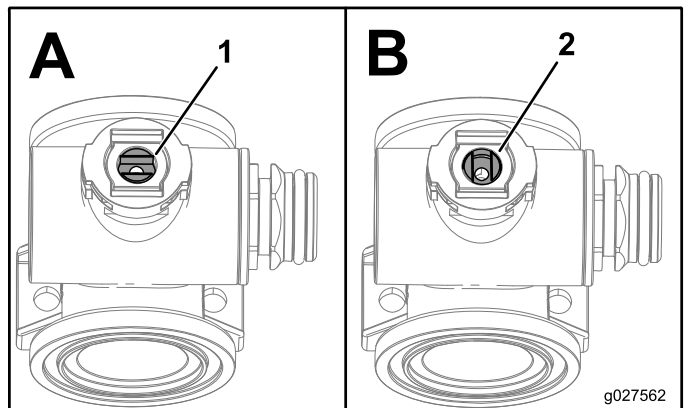


**Figur 84**  
Omrøringsventilmanifold

- |   |  |
|---|--|
| 1. Spindelholder  | 7. Kontrasædets O-ring<br>(0,676 tommer/0,07 tommer) |
| 2. Ventilspindel  | 8. Ventilsædets ring                                 |
| 3. Spindelport  | 9. Manifoldhus                                       |
| 4. Spindelopsamlingsholder                                    | 10. Kugleventil                                      |
| 5. Endedækselfitting  | 11. Endedækselfitting                                |
| 6. Endedækselpakningens<br>O-ring (0,796 tommer/0,139 tommer) |  |

## Rengøring af manifoldventilen

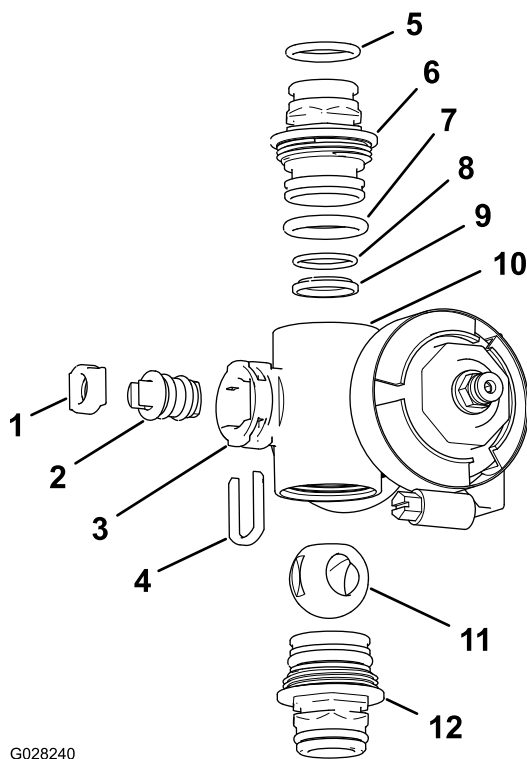
1. Placer ventilspindelen, så den er i lukket position (B i [Figur 83](#)).



**Figur 83**

1. Åben ventil                      2. Lukket ventil

2. Fjern de 2 endedækselfittinger fra begge ender af manifoldhuset ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)).



**Figur 85**

Sektionsventilmanifold

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ventilspindelsæde                                     | 7. Endedækslets O-ring<br>(0,796 tommer/0,139 tommer) |
| 2. Ventilspindelsamling                                  | 8. Kontrasædets O-ring<br>(0,676 tommer/0,07 tommer)  |
| 3. Spindelport   | 9. Kuglesæde  |
| 4. Spindelholder   | 10. Manifoldhus                                       |
| 5. Udgangsstudsens O-ring<br>(0,737 tommer/0,103 tommer) | 11. Kugleventil                                       |
| 6. Endedækselfitting                                     | 12. Endedækselfitting                                 |

- Drej ventilspindelen, så kuglen er i åben position (A i [Figur 83](#)).

**Bemærk:** Ventilspindelen vil være parallel med ventilgennemstrømningen, og kuglen vil glide ud.

- Fjern spindelholderen fra åbningerne i spindelporten i manifolden ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)).
- Fjern spindelholderen og ventilspindelsædet fra manifolden ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)).
- Tag ventilspindelenheden ud af manifoldhuset ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)).
- Rengør den indvendige side af manifolden og den udvendige side af kugleventilen, ventilspindelenheden, spindelopsamlingen og endefittingerne.

## Samling af manifoldventilen

- Kontroller udgangsstudsens O-ringe (kun sektionventilmanifold), endedækslets O-ringe, kontrasædets O-ringe og kuglesædet for skader eller slid ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)).

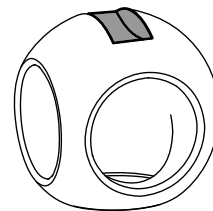
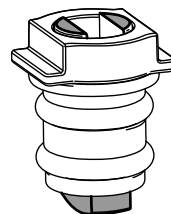
**Bemærk:** Udskift eventuelle beskadigede eller slidte O-ringe eller sæder.

- Smør ventilspindelen, og placer den i ventilspindelsædet ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)).
- Monter ventilspindelen og sædet i manifolden, og fastgør spindelen og sædet med spindelholderen ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)).
- Sørg for, at kontrasædets O-ring og kuglesædet flugter med hinanden og er placeret i endedækselfittingen ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)).
- Monter den samlede endedækselfitting på manifoldhuset, så flangen på endedækselfittingen rører manifoldhuset ([Figur 84](#) og [Figur 85](#)), og drej derefter endedækselfittingen yderligere 1/8 til 1/4 omgang.

**Bemærk:** Vær forsigtig, så fittingens ende ikke beskadiges.

- Indsæt kuglen i ventilhuset ([Figur 86](#)).

**Bemærk:** Ventilspindelen skal passe i kugledrevsåbningen. Hvis ventilspindelen ikke passer, justeres kuglens placering ([Figur 86](#)).



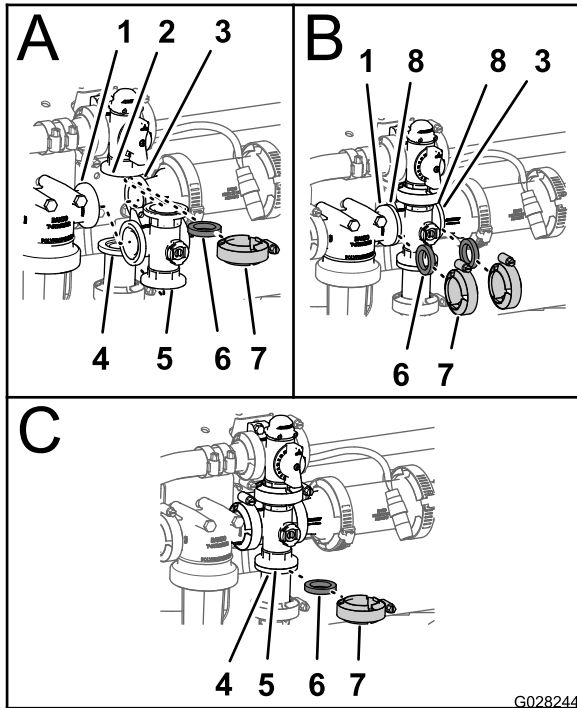
**Figur 86**

- Drej ventilspindelenheden, så ventilen er lukket (B i [Figur 83](#)).
- Gentag trin 4 og 5 for den anden endedækselfittingsamling.

## Montering af omrøringsmanifold-ventilen

1. Ret flangen på omrøringsmanifoldventilen, 1 pakning og endedækslets fittingflange på omrøringsmanifoldventilen ind efter hinanden (A i [Figur 87](#)).

**Bemærk:** Løsn om nødvendigt monteringsbolte og -møtrikker til trykfilteret efter behov for at opnå frigang.



Figur 87

- |   |  |
|---|--|
| 1. Flange (trykfilterhoved)                             | 5. Manifold (omrøringsventil)          |
| 2. Flange (omrøringsomløbsventil)                       | 6. Pakning                             |
| 3. Flange (reduktionskobling)                           | 7. Flangeklemme                        |
| 4. Flange (adapterfitting – omrøringsens drosselventil) | 8. Flange (manifold – omrøringsventil) |

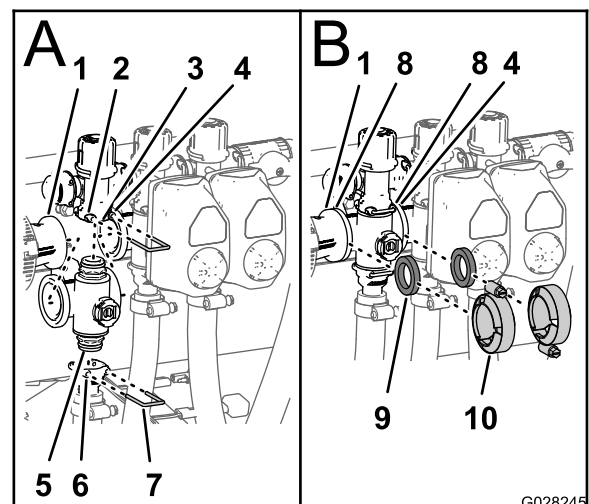
2. Saml omrøringsomløbsventilen, pakningen og omrøringsventilmanifolden ved hjælp af en klemme, der tilspændes ved håndkraft (A i [Figur 87](#)).
3. Ret 1 pakning ind mellem flangerne på trykfilterhovedet og omrøringsventilmanifolden (B i [Figur 87](#)).
4. Saml trykfilterhovedet, pakningen og omrøringsventilmanifolden ved hjælp af en klemme, der tilspændes ved håndkraft (B i [Figur 87](#)).
5. Ret 1 pakning ind mellem flangerne i omrøringsventilmanifolden og reduktionskoblingen (B i [Figur 87](#)).

6. Saml omrøringsventilmanifolden, pakningen og reduktionskoblingen ved hjælp af en klemme, der tilspændes ved håndkraft (B i [Figur 87](#)).
7. Ret 1 pakning ind mellem flangerne i omrøringsventilmanifolden og adapterfittingen til omrøringsens drosselventil (C i [Figur 87](#)).
8. Saml omrøringsventilmanifolden, pakningen og adapterfittingen ved hjælp af en klemme, der tilspændes ved håndkraft (C i [Figur 87](#)).
9. Hvis du har løst monteringsboltene og -møtrikkerne til trykfilterhovedet, skal du tilspænde dem med et moment på 1978 til 2542 N·cm.

## Montering af sektionmanifold-ventilen

1. Placer den øvre endedæksselfitting til manifoldventilen i omløbsfittingen (A i [Figur 88](#)).

**Bemærk:** Løsn om nødvendigt monteringsbolte og -møtrikker til omløbsventilen efter behov for at opnå frigang.



Figur 88

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Flange (reduktionskobling)                       | 6. Sokkel (udgangsfitting)           |
| 2. Sokkel (omløbsfitting)                           | 7. Holder                            |
| 3. Omløbsventil                                     | 8. Flange (manifold – sektionventil) |
| 4. Flange (manifold ved siden af – omrøringsventil) | 9. Pakning                           |
| 5. Endedæksselfitting (manifoldventilsamling)       | 10. Flangeklemme                     |

2. Fastgør endedæksselfittingen på omløbsfittingen ved at indsætte en holder i omløbsfittingens sokkel (A i [Figur 88](#)).
3. Saml udgangsfittingen på den nedre endedæksselfitting i manifoldventilen (A i [Figur 88](#)).

4. Fastgør endedæksselfittingen på udgangsfittingen ved at indsætte en holder i udgangsfittingens sokkel (A i [Figur 88](#))
5. Ret 1 pakning ind mellem flangerne på reduktionskoblingen og sektionsventilmanifolden (B i [Figur 88](#)).
6. Saml reduktionskoblingen, pakningen og sektionsventilmanifolden ved hjælp af en klemme, der er spændt med håndkraft (B i [Figur 88](#)).
7. Hvis du monterer de to sektionsventiler yderst til venstre, skal du rette 1 pakning ind mellem flangerne på de to sektionsventilmanifolder (B i [Figur 88](#)) ved siden af.
8. Saml de to sektionsventilmanifolder og pakningen med en klemme, der er spændt med håndkraft (B i [Figur 88](#)).
9. Hvis du har løsnet monteringsboltene og -møtrikkerne til omløbsventilen, skal du tilspænde dem med et moment på 1017 til 1243 N·cm.

## Montering af ventilaktuatoren

1. Ret aktuatoren ind efter manifoldventilen ([Figur 77](#)).
2. Fastgør aktuatoren og ventilen ved hjælp af den holder, som du fjernede i trin 2 under [Afmontage af sektionsmanifoldventilen \(side 66\)](#)

## Opbevaring

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Fjern snavs og skidt fra hele maskinen, herunder ydersiden af ribberne på motorens topstykke og blæserhuset.

**Vigtigt:** Du kan vaske maskinen med et mildt rengøringsmiddel og vand. **Brug ikke vand fra en højtryksrensers til at vaske maskinen. Hvis maskinen højtryksrenses, kan det beskadige det elektriske system og fjerne nødvendigt smørefedt fra friktionssteder. Undgå overdreven brug af vand, særligt i nærheden af kontrolpanelet, lygter, motoren og batterierne.**

3. Forbered sprøjtesystemet, som følger:
  - A. Tøm tanken med rent vand.
  - B. Tøm sprøjtesystemet så fuldstændigt, som det er muligt.
  - C. Forbered en rusthæmmende antifrostopløsning, som ikke er baseret på alkohol, i henhold til producentens anvisninger.
  - D. Hæld antifrostopløsningen ned i tanken til rent vandt og sprøjtetanken.
  - E. Lad sprøjtepumpen køre i et par minutter for at lade antifrostopløsningen cirkulerer rundt i sprøjtesystemet og eventuelt sprøjttilbehør, der er monteret.
  - F. Tøm tanken til rent vand og sprøjtesystemet så fuldstændigt, som det er muligt.
4. Brug bomløftekontakterne til at hæve bommene. Hæv bommene, indtil de er trukket helt tilbage i bomtransportholderen og danner "X"-transportpositionen, og bomcylindrene er trukket helt tilbage.

**Bemærk:** Kontroller, at bomcylindrene er trukket helt tilbage, så aktuatorstangen ikke beskadiges.

5. Udfør følgende vedligeholdelsestrin med henblik på kort- eller langvarig opbevaring
  - **Kortvarig opbevaring** (mindre end 30 dage), rengør sprøjtesystemet. Se [Rengøring af sprøjte- \(side 32\)](#).
  - **Langvarig opbevaring** (længere end 30 dage), udfør følgende:
    - A. Rengør omrøringsventilen og de tre sektionsventiler. Se [Rengøring af omrørings- og sektionsventilerne \(side 65\)](#).

- B. Kontroller om bremserne virker. Se [Bremsekontrol \(side 26\)](#).
  - C. Efterse luftfilteret. Se [Kontrol af luftfilteret \(side 45\)](#).
  - D. Smør sprøjten. Se [Smøring af sprøjten \(side 43\)](#).
  - E. Skift motoroliefilter og olie. Se [Skift af motoroliefilteret \(side 47\)](#) og [Skift af motorolien \(side 48\)](#).
  - F. Kontroller dæktrykket. Se [Kontrol af dæktrykket \(side 23\)](#).
  - G. Forbered brændstofssystemet, som følger:
    - i. Start motoren, og lad den køre i tomgang i ca. to minutter.
    - ii. Stop motoren.
    - iii. Skyl brændstoftanken med frisk, rent brændstof.
    - iv. Spænd alle brændstofs-systemfittingsene igen.
  - H. Brug starteren til at tørne motoren og fordele olien i cylinderen.
  - I. Kontroller og tilspænd alle bolte, møtrikker og skruer.
- Bemærk:** Reparer eller udskift dele, der er slidte eller beskadigede.
- J. Efterse alle sprøjteslangernes tilstand
- Bemærk:** Udskift alle slanger, der er slidte eller beskadigede.
- K. Stram alle slangefittingsene.
  - L. Mal alle ridsede eller blottede metaloverflader med den maling, der kan købes hos din autoriserede serviceforhandler.
  - M. Opbevar maskinen i en ren, tør garage eller på et passende sted.
  - N. Fjern batteriet fra chassiset, kontroller elektrolytstanden, og lad batteriet helt op. Se [Opladning af batteriet \(side 54\)](#).

**Vigtigt:** Batteriet skal være fuldt opladet for at undgå, at det fryser og beskadiges ved temperaturer på under 0 °C. Et fuldt opladet batteri bevarer opladningen i cirka 50 dage ved temperaturer under 4 °C. Hvis temperaturerne er over 4 °C, skal vandstanden i batteriet kontrolleres, og batteriet skal oplades for hver 30 dage.

- Bemærk:** Batterikabler må ikke være sluttet til batteripolerne under opbevaring.
- O. Tag nøglen ud af startkontakten, og læg den et sikkert sted, der er utilgængeligt for børn.
  - P. Tildæk maskinen for at beskytte den og holde den ren.

# Fejlfinding

## Fejlfinding for motoren og køretøjet

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Starteren roterer ikke motoren.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De elektriske forbindelser er rustne eller løse.</li><li>2. Der er sprunget en sikring, eller den sidder løst.</li><li>3. Batteriet er afladet.</li><li>4. En defekt startmotor eller magnetventil i startmotoren.</li><li>5. Sammenbrændte indvendige motorkomponenter.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontroller, om de elektriske tilslutninger har forbindelse.</li><li>2. Fastgør eller udskift sikringen.</li><li>3. Oplad eller udskift batteriet.</li><li>4. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li><li>5. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li></ol>
Motoren tørner, men vil ikke starte.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Brændstoftanken er tom.</li><li>2. Der er snavs, vand eller gammelt brændstof i brændstofssystemet.</li><li>3. Tilstoppet brændstofrør.</li><li>4. Afbryderrelæet er ikke koblet til.</li><li>5. Startkontakten er i stykker.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fyld frisk benzin på tanken.</li><li>2. Dræn og skyl brændstofssystemet, og hæld frisk brændstof på.</li><li>3. Rengør eller udskift.</li><li>4. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li><li>5. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li></ol>
Motoren startet, men bliver ikke ved med at køre.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Brændstoftankens aftræk er begrænset.</li><li>2. Der er snavs eller vand i brændstofsystemet.</li><li>3. Brændstoffilteret er tilstoppet.</li><li>4. Der er sprunget en sikring, eller den sidder løst.</li><li>5. Brændstofpumpen er i stykker.</li><li>6. Løse ledninger eller dårlige forbindelser.</li><li>7. Topstykkets pakning er i stykker.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Udskift brændstofdækslet.</li><li>2. Dræn og skyl brændstofsystemet, og hæld frisk brændstof på.</li><li>3. Udskift brændstoffilteret.</li><li>4. Sæt sikring rigtigt, eller udskift den.</li><li>5. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li><li>6. Kontroller og stram ledningsforbindelserne.</li><li>7. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li></ol>
Motoren kører, men banker eller sætter ud.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Der er snavs, vand eller gammelt brændstof i brændstofsystemet.</li><li>2. Løse ledninger eller dårlige forbindelser.</li><li>3. Motoren er overophedet.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Dræn og skyl brændstofsystemet, og hæld frisk brændstof på.</li><li>2. Kontroller og stram ledningsforbindelserne.</li><li>3. Se "Motoren overopheder" herunder.</li></ol>
Motoren vil ikke gå i tomgang.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Brændstoftankens aftræk er begrænset.</li><li>2. Der er snavs, vand eller gammelt brændstof i brændstofsystemet.</li><li>3. Brændstofpumpen er i stykker.</li><li>4. Lav kompression.</li><li>5. Luffilterelementet er snavset.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Udskift brændstofdækslet.</li><li>2. Dræn og skyl brændstofsystemet, og hæld frisk brændstof på.</li><li>3. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li><li>4. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li><li>5. Udskift luffilterelementet.</li></ol>

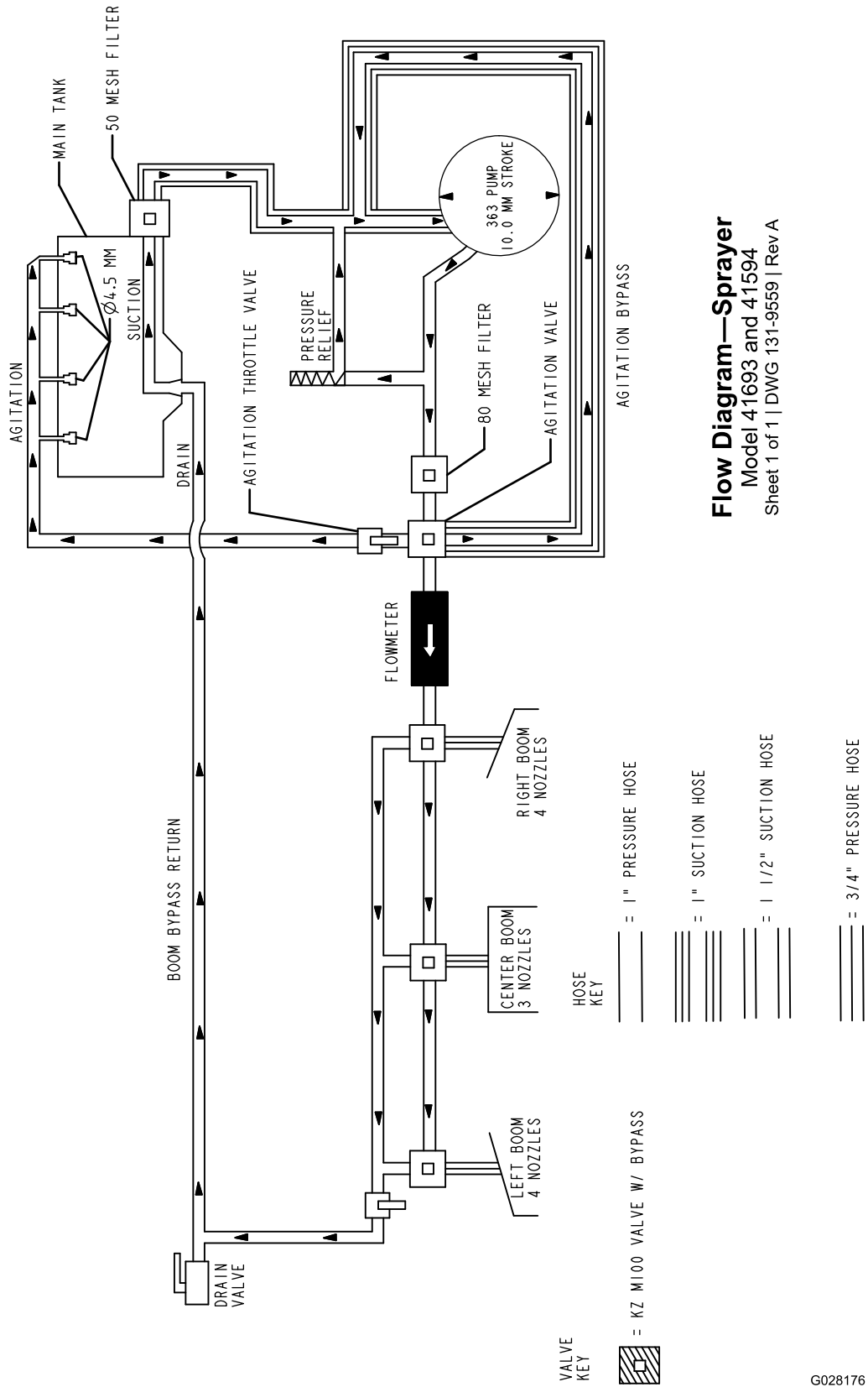
Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren overopheder.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krumtaphusets oliestand er ukorrekt.</li> <li>2. Kølevæskestanden er lav.</li> <li>3. For stor belastning.</li> <li>4. Luftindtagsskærmene er snavsede.</li> <li>5. Køleribberne og luftpassagerne under motorens blæserhus og/eller den roterende luftindtagsskærm er tilstoppet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Påfyld eller dræn, indtil olien når mærket "Full" (fuld).</li> <li>2. Kontroller kølevæskestanden, og påfyld mere efter behov.</li> <li>3. Mindsk belastningen, kør med lavere hastighed.</li> <li>4. Rengør luftindtagsskærmene ved hver anvendelse.</li> <li>5. Rengør køleribberne og luftpassagerne ved hver anvendelse.</li> </ol>
Motoren mister kraft.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krumtaphusets oliestand er ukorrekt.</li> <li>2. Luftfilterelementet er snavset.</li> <li>3. Der er snavs, vand eller gammelt brændstof i brændstofsystemet.</li> <li>4. Motoren er overophedet.</li> <li>5. Udluftningshullet i brændstoftanken er tilstoppet.</li> <li>6. Lav kompression.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Påfyld eller dræn, indtil olien når Full-mærket.</li> <li>2. Udskift luftfilterelementet.</li> <li>3. Dræn og skyl brændstofsystemet, og hæld frisk brændstof på.</li> <li>4. Se punktet Motoren overopheder.</li> <li>5. Udskift brændstofdækslet.</li> <li>6. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li> </ol>
Der er en unormal vibration eller støj.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motorens monteringsbolte er løse.</li> <li>2. Der er et problem med motoren.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tilspænd motorens monteringsbolte.</li> <li>2. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li> </ol>
Maskinen fungerer ikke eller kører trægt i begge retninger, da motoren går i stå eller sætter ud.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parkeringsbremsen er aktiveret.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deaktiver parkeringsbremsen.</li> </ol>
Maskinen fungerer ikke i nogen retninger.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parkeringsbremsen er ikke deaktiveret, eller den kan ikke deaktiveres.</li> <li>2. Gearkassen er i stykker.</li> <li>3. Ledforbindelsen kræver justering eller udskiftning.</li> <li>4. Drivakslen eller hjulnavskilen er blevet beskadiget.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deaktiver parkeringsbremsen, eller kontroller ledforbindelsen.</li> <li>2. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li> <li>3. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li> <li>4. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li> </ol>

## Fejlfinding i sprøjtesystemet

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
En bomsektion sprøjter ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den elektriske forbindelse på bomventilen er snavset eller frakoblet.</li> <li>2. Sprunget sikring.</li> <li>3. Klemt slange.</li> <li>4. En omløbsventil på bommen er justeret forkert.</li> <li>5. Beskadiget bomventil.</li> <li>6. Beskadiget elektrisk system.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deaktiver ventilen manuelt. Frakobl den elektriske konektor på ventilen, og rengør alle kabler. Tilslut den derefter igen.</li> <li>2. Kontroller sikringerne, og udskift dem om nødvendigt.</li> <li>3. Reparer eller udskift slangen.</li> <li>4. Juster bommens omløbsventil.</li> <li>5. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li> <li>6. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.</li> </ol>

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
En bomsektion afbrydes ikke.	1. Ventilen er beskadiget.	1. Demonter bomsektionsventilen. Se afsnittet Rengøring af sprøjtes ventiler. Inspicer alle dele, og udskift de dele, der er beskadiget.
Der er en lækage i en bomventil.	1. En O-ring er beskadiget.	1. Demonter ventilen, og udskift pakningerne ved hjælp af ventilreparationssættet. Kontakt din autoriserede serviceforhandler.
Trykket falder, når en bom aktiveres.	1. Bommens omløbsventil er justeret forkert. 2. Der sidder noget på tværs i bommens ventil. 3. Et dysefilter er beskadiget eller tilstoppet.	1. Juster bommens omløbsventil. 2. Fjern indgangs- og udgangsforbindelserne til bomventilen, og fjern eventuelle forhindringer. 3. Fjern og efterse alle dyser.
En bomaktuator fungerer ikke korrekt.	1. En termosikring i sikringsblokken, der er ansvarlig for at forsyne aktuatoren med strøm, er sprunget pga. overophedning. 2. En termosikring i bommens aktuator, der er ansvarlig for at forsyne aktuatoren med strøm, er sprunget eller er defekt.	1. Vent på, at systemet køler ned, før driften genoptages. Hvis termosikringerne springer flere gange, skal du kontakte en autoriseret serviceforhandler. 2. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.

# Diagrammer



Gennemstrømningsdiagram (Rev. A)

G028176

g028176

# Bemærkninger:

# Bemærkninger:

## International forhandlerliste

Forhandler:	Land:	Telefonnummer:	Forhandler:	Land:	Telefonnummer:
Agrolanc Kft	Ungarn	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hongkong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Tjekkiet	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovakiet	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusland	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Nordirland	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Republikken Irland	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finland	358 987 00733
Equiver	Mexico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	New Zealand	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polen	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estland	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italien	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Østrig	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grækenland	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Tyrkiet	90 216 336 5993	Riversa	Spanien	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Kina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danmark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Sverige	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Frankrig	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norge	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cypern	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Storbritannien	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Indien	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Forenede Arabiske Emirater	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungarn	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypten	202 519 4308	Toro Australia	Australien	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgien	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Indien	0091 44 2449 4387	Valtech	Marokko	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Holland	31 30 639 4611	Victus Emak	Polen	48 61 823 8369

### Europæisk erklæring om beskyttelse af privatlivets fred

De oplysninger, som Toro indsamler

Toro Warranty Company (Toro) respekterer dit privatliv. For at vi kan behandle dit garantikrav og kontakte dig i tilfælde af en produkttilbagekaldelse, beder vi dig dele visse oplysninger med os, enten direkte eller gennem din lokale Toro-virksomhed eller -forhandler.

Toros garantisystem hostes på servere i USA, hvor love om beskyttelse af privatlivets fred muligvis ikke yder samme beskyttelse, som gælder i dit land.

VED AT DELE DINE PERSONLIGE OPLYSNINGER MED OS GIVER DU DIT SAMTYKKE TIL BEHANDLING AF DINE PERSONLIGE OPLYSNINGER SOM BESKREVET I DENNE ERKLÆRING OM BESKYTTELSE AF PRIVATLIVETS FRED.

Toros brug af oplysninger

Toro kan bruge dine personlige oplysninger til at behandle garantikrav og kontakte dig i tilfælde af en produkttilbagekaldelse og til ethvert andet formål, som vi informerer dig om. Toro kan dele dine oplysninger med Toros søsterselskaber, forhandlere eller andre forretningspartnere i forbindelse med enhver af disse aktiviteter. Vi sælger ikke dine personlige oplysninger til andre virksomheder. Vi forbeholder os retten til at offentliggøre personlige oplysninger for at kunne overholde gældende lovgivning og efter anmodning fra relevante myndigheder med henblik på at kunne betjene vores systemer korrekt eller af hensyn til vores egen eller brugerens beskyttelse.

Opbevaring af dine personlige oplysninger

Vi opbevarer dine personlige oplysninger, så længe vi har behov for dem, til de formål, som de oprindeligt blev indsamlet til, eller til andre legitime formål (som f.eks. overholdelse af regler) eller som påkrævet af gældende lovgivning.

Toros forpligtelse i forbindelse med sikkerheden af dine personlige oplysninger

Vi tager rimelige forholdsregler for at beskytte sikkerheden af dine personlige oplysninger. Vi tager også forholdsregler for at opretholde nøjagtigheden og aktualiteten af personlige oplysninger.

Adgang til og korrigerende af dine personlige oplysninger

Hvis du gerne vil gennemse eller ændre dine personlige oplysninger, kan du kontakte os pr. e-mail på [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Forbrugerlovgivning i Australien

Forbrugere i Australien kan finde nærmere oplysninger om forbrugerlovgivningen i Australien i kassen eller hos den lokale Toro-forhandler.



## Toros generelle produktgaranti

To års begrænset garanti

### Fejl og produkter, der er dækket

The Toro Company og dets søsterselskab, Toro Warranty Company, garanterer i fællesskab i henhold til en aftale mellem dem, at dit Toro-produkt ("produktet") er frit for materialefejl og fejl i den håndværksmæssige udførelse i to år eller 1500 driftstimer\*, hvad end der måtte indtræde først. Denne garanti gælder for alle produkter med undtagelse af dybdekløbere (se de separate garanti erklæringer for disse produkter). Hvis der forekommer en fejl, som er dækket af garantien, vil vi reparere produktet uden omkostninger for dig. Dette inkluderer fejldiagnose, arbejds løn, reservedele og transport. Denne garanti træder i kraft på den dato, produktet leveres til den person, som oprindeligt køber det i detailledet. \* Produkt udstyret med timetæller.

### Sådan får du udført service, der er dækket af garantien

Det påhviler dig at underrette produktforhandleren eller den autoriserede produktforhandler, som du har købt produktet hos, så snart du tror, der er opstået en fejl, som er dækket af garantien. Hvis du har brug for hjælp til at finde frem til en produktforhandler eller en autoriseret forhandler, eller hvis du har spørgsmål vedrørende dine rettigheder eller ansvar i henhold til garantien, kan du kontakte os her:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, USA  
+1-952-888-8801 eller +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Ejerens ansvar

Du er som ejer af produktet ansvarlig for at udføre den vedligeholdelse og de justeringer, som er nødvendige i henhold til din *betjeningsvejledning*. Hvis du ikke udfører den nødvendige vedligeholdelse og de nødvendige justeringer, kan dette danne grundlag for at afvise en reklamation i henhold til garantien.

### Genstande og fejl, der ikke er dækket

Det er ikke alle produktfejl eller funktionsfejl, der måtte opstå i garanti perioden, som udgør materialefejl eller fejl i den håndværksmæssige udførelse. Denne garanti dækker ikke følgende:

- Produktfejl, som er en følge af brug af ikke-originale Toro-reservedele eller af installation og brug af ekstra eller modificeret eller ikke-originalt Toro-tilbehør og -produkter. Der kan medfølge en separat garanti erklæring fra producenten af sådanne enheder.
- Produktfejl, som er en følge af manglende udførelse af anbefalet vedligeholdelse og/eller justeringer. Undladelse af at udføre korrekt vedligeholdelse af Toro-produkterne i henhold til skemaet over anbefalet vedligeholdelse i *betjeningsvejledningen* kan danne grundlag for afvisning af et garantikrav.
- Produktfejl, der stammer fra brug af produktet på ødelæggende, uagtsom eller hensynsløs vis.
- Reservedele, som forbruges ved brug, medmindre de skønnes at være defekte. Eksempler på reservedele, som forbruges eller opbruges under normal betjening af produktet omfatter, men er ikke begrænset til, bremseklodser og -belægninger, koblingsbelægninger, skæreknive, knivcylindre, ruller og lejer (forseglede eller smørbare), bundknive, tændrør, styrehjul, lejer, dæk, filtre, remme samt visse sprøjtekomponenter såsom membraner, dyser og kontraventiler osv.
- Fejl, der forårsages af eksterne forhold. Forhold, der anses for at være eksterne forhold, omfatter, men er ikke begrænset til, vejr, opbevaringsforhold, forurening, brug af ikke-godkendte brændstoffer, kølevæsker, smøremidler, tilsætningsstoffer, gødningsmidler, vand eller kemikalier osv.
- Funktions- eller driftsfejl forårsaget af brændstoffer (f.eks. benzin, diesel eller biodiesel), der ikke overholder deres respektive branchestandarder.

### Andre lande end USA og Canada

Kunder, som har købt Toro-produkter, der er eksporteret fra USA eller Canada, skal kontakte deres Toro-forhandler for at få en garantipolice, som gælder for deres land, provins eller stat. Såfremt du af en eller anden grund er utilfreds med din forhandlers service eller har problemer med at få oplysninger om garantien, bedes du kontakte Toro-importøren.

- Normal støj, vibration, slid og ælde samt forringelse.
- Normalt slid omfatter, men er ikke begrænset til beskadigelse af sæder som følge af slitage eller afslidning, slid på malede overflader, ridsede mærkater eller vinduer osv.

### Reservedele

Reservedele, der planmæssigt skal udskiftes i forbindelse med nødvendig vedligeholdelse, er kun dækket af garantien i tidsrummet frem til det planmæssige tidspunkt for udskiftning af den pågældende reservedel. Reservedele, der udskiftes i henhold til denne garanti, er dækket af garantien i den originale produktgarantis løbetid og bliver Toros ejendom. Toro træffer endelig beslutning om, hvorvidt en reservedel eller en samlet enhed skal repareres eller udskiftes. Toro har ret til at bruge fabriksreoverede reservedele til reparationer, der er dækket af garantien.

### Garanti på dybdeaflednings- og litium-ion-batterier:

Dybdeaflednings- og litium-ion-batterier kan levere et samlet, specificeret antal kilowatttimer i løbet af deres levetid. Brugs-, opladnings- og vedligeholdelsesteknikker kan forlænge eller forkorte den samlede batterilevetid. I takt med at batterierne i dette produkt forbruges, vil mængden af nyttigt arbejde mellem opladningsintervaller langsomt formindskes, indtil batteriet er helt faldt. Udskiftning af flade batterier efter almindeligt forbrug er produktejerens ansvar. Det kan være nødvendigt at udskifte batterier under produktets normale garanti periode for ejerens regning. Bemærk: (kun litium-ion-batteri): Et litium-ion-batteri har en garanti, der kun dækker delen og dækker forholdsmæssigt, med start i år 3 til år 5 baseret på driftstiden og de brugte kilowatttimer. Der findes flere oplysninger i *betjeningsvejledningen*.

### Omkostninger til vedligeholdelse afholdes af ejeren

Motorjustering, smøring, rengøring og polering, udskiftning af filtre, kølevæske og udførelse af anbefalet vedligeholdelse er eksempler på normal service, som Toro-produkter kræver, og omkostninger i forbindelse hermed afholdes af ejeren.

### Generelle betingelser

Det eneste retsmiddel, du har til rådighed i henhold til nærværende garanti, er reparation hos en autoriseret Toro-forhandler.

Hverken The Toro Company eller Toro Warranty Company er ansvarlig for indirekte-, hændelige- eller følgeskader i forbindelse med brugen af de Toro-produkter, der er dækket af nærværende garanti, herunder omkostninger eller udgifter til at fremskaffe erstatningsudstyr eller service i de perioder, der med rimelighed medgår i forbindelse med funktionsfejl eller manglende rådighed over produktet, mens der udføres reparationer i henhold til garantien. Bortset fra den emissionsgaranti, der er nævnt nedenfor, og kun såfremt denne måtte finde anvendelse, gives ingen anden udtrykkelig garanti. Alle underforståede garantier om salgbarhed og brugsegnethed er begrænset til denne udtrykkelige garantis varighed.

I visse stater er det ikke tilladt at fragå ansvar for hændelige- og følgeskader eller at begrænse tidsrummet for en underforstået garantis varighed, så ovenstående ansvarsfragørelser og begrænsninger gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, men derudover kan du også have andre rettigheder, som varierer fra stat til stat.

### Bemærk vedrørende motorgaranti:

Emissionskontrollsystemet på dit produkt kan være dækket af en separat garanti, som overholder de krav, der er fastsat af det amerikanske miljøbeskyttelsesagentur (Environmental Protection Agency, EPA) og/eller rådet for luftressourcer i Californien (California Air Resources Board, CARB). De tilmæssige begrænsninger, der er anført ovenfor, gælder ikke for garantien på emissionskontrollsystemet. Der henvises til garanti erklæringen om motoremissionsgaranti, som er vedlagt dit produkt eller er indeholdt i motorfabrikantens dokumentation, for yderligere oplysninger.